



a xylem brand

29200 Series

Electric Toilet Conversion

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

- FR** Conversion de toilettes électriques
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
 - DE** Elektro-Toilettenumrüstatz
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITU
 - IT** Conversione Toilette elettrica
MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
 - NL** Conversie elektrisch toilet
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
 - SE** Elektrisk toalettkonvertering
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING
 - ES** Conversión de inodoros eléctricos
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
-

1. Introduction



Attention: it is essential that anyone who will install, operate, service/maintain, or be involved with this conversion kit shall read the whole of this manual before conversion kit installation, operation or servicing/maintenance, as it contains important safety information. Failure to follow these instructions could result in damage to the conversion kit, equipment, or injury to yourself or other people. Adherence to the procedures and specifications outlined in the following chapters will assist in providing economical and reliable operation throughout the life of the conversion kit. If service or repair other than that described in this manual should become necessary, contact your supplier for assistance. Any conversion kit returned to the supplier for any reason must be fully cleaned and decontaminated and accompanied by details of what fluids have been pumped, including full Health and Safety information (SDS sheets) if any of those fluids are hazardous.

The 29200 Series electric toilet conversion kit provides a practical option for replacing the Jabsco manual pump assembly. Its installation is uncomplicated and can be carried out by a skilled individual using standard tools (If in any doubt, consult a qualified installation engineer). The flush control is designed with user-friendliness in mind, incorporating dual-action controls for effortless water level adjustments.

This conversion kit is designed to seamlessly fit into both compact (29090) and regular-sized (29120) toilet bowls. It's suitable for installation below and above the waterline. The built-in macerator efficiently breaks down human waste and toilet paper, which can then be discharged through an anti-siphon loop, reaching up to 1.8 meters (6 feet) and exiting through hull fittings as deep as 0.9 meters (3 feet) below the water's surface. Additionally, the conversion kit has a priming capability of up to 0.6 meters (2 feet). When it comes to power consumption, it typically uses less than 1.0 amp-hour (12 Volt) or 0.5 amp-hour (24 Volt) per day.



2. Safety

Please keep this manual complete and available to all operators. Do not ignore safety instructions. Throughout this manual your attention is drawn to certain procedures which must be followed to ensure safe operation and servicing of this product.

Attention:



- Failure to observe the recommended safety procedures can lead to material damage.
- Ensure that ALL users understand how to operate the toilet system correctly and safety – including seacocks or secondary valves.
- Take special care to instruct children and visitors.
- The toilet is one of the most used pieces of equipment on your boat. Correct operation of the electric toilet is essential for the safety and comfort of your crew and your craft.
- Always follow good working practice when using this equipment.
- Follow legislation applicable to your areas of operation.
- Use recommended fuses.



HAZARD RISK: Through-Hull Fittings – FOLLOW THESE INSTRUCTIONS!

If the installation of the toilet results in it being connected to ANY through-hull fitting that may possibly be below the waterline at ANY time, whether when the craft is at rest, underway and heeling or rolling or pitching, you must install the toilet in accordance with these Installation Instructions. If you do not, water may flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life.



Warning: NEVER RUN DRY! If you run the pump without water for lubrication, you may damage the conversion. Therefore, before every usage both seacocks (secondary valves if fitted) MUST be open.



CAUTION: Only human waste and toilet paper should be put into the toilet. NEVER FLUSH ANY FOREIGN MATERIALS such as paper towels, nappies, pre-moistened wipes, condoms, feminine hygiene products, dental floss, household garbage, etc. The manufacturer does not accept responsibility for any damage caused to the toilet or system from improper use.

3. Inspection upon receipt

- Keep all screws and hose clips, which will be re-used to fit the conversion.
- Verify the presence of the pumpguard and gasket valve in the packaging. A single screw will be included in the conversion kit as a back up if a screw is lost during the change over. Be careful when removing and re-fitting screw to not cross thread mating locations.
- Inspect the conversion assembly for any loose fittings or defects.
- By retaining the manual pump along with the bowl link hose and the bottom flap valve gasket on board, you'll have all the necessary components to activate your manual toilet. In case of a power supply failure, you can easily switch your toilet back to manual operation within minutes.
- Refrain from obstructing the inlet pipework. While the pump technology can effectively handle solids smaller than 6-7mm, larger contaminants could potentially harm the internal pump assembly. Therefore, it is essential to utilize the provided strainer that comes with the conversion kit and install it on the pumpguard strainer inlet.

4. Operating conditions



Whenever the toilet is not in use both inlet and discharge seacocks must be closed – even if secondary valves are fitted.



Failure to do so may result in flooding which can cause loss of property or life.

The Conversion has two electric pumps, which require continuous water lubrication. On delivery, the flushing pump is specially lubricated to permit one period of ten seconds dry running.

In everyday use, the flushing pump and the base are designed to retain sufficient water to lubricate the pumps. But after long periods without use, water may evaporate from the base. If the water in the base does not reach the joint with the bowl, then:

Open inlet and outlet seacocks (and secondary valves if fitted).

Half fill the bowl with fresh water.

Turn the control knob (key 17) to the Flush & Discharge position  and hold it there. The pump will begin to discharge water from the bowl, and flushing water should appear from the inner rim of the bowl via the rinse channels within 10 seconds release the control knob (key 17), which will return automatically to the Off position.



WARNING! If flushing water does not appear within 10 seconds, release the Control Knob (key 17). Do NOT run the pumps again until you have manually primed the flushing pump.

NORMAL USE

OPEN INLET AND OUTLET SEACOCKS (and secondary valves if fitted).

Before use, ensure that there is some water in the bowl to prevent the toilet paper becoming compacted at the bottom of the bowl. If the bowl is empty, turn the Control Knob (key 17) to the Flush & Discharge position  so that some flushing water is pumped in.

During use, you may turn the Control Knob (key 17) to the Discharge Only position  so that some waste is pumped out as necessary to keep the contents of the bowl low enough for comfort.

Use good quality hard or soft household toilet paper, but do not use more than is necessary.

After use, turn the Control Knob (key 17) to the Discharge Only position  and hold until the bowl is almost empty. Then turn the Control Knob to the Flush & Discharge position  and hold until all waste in the discharge pipework has either left the boat, or reached the holding tank (allow 3 seconds per metre length of pipework). Lastly turn the Control Knob back to the Discharge Only position  and hold it there until the bowl is empty.

Always leave the bowl empty to minimise odour and spillage.

SHUT INLET AND OUTLET SEACOCKS

5. Installation:

Removing Manual Pump

Flush the existing toilet in the usual way and ensure that all waste has left the discharge pipework, and that the bowl is empty.

SHUT BOTH SEACOCKS (Inlet and Outlet).

Be ready to mop-up any water that may come out of the system.

Retain all screws and hose clips, these will be re-used to fit the conversion.

Begin by disconnecting the 19mm (3/4") inlet hose and the pump-to-bowl link hose from the pump. Next, detach the discharge elbow, flange, and joker valve assembly from the pump cylinder. Ensure that the discharge elbow remains connected to the discharge pipework, and do not remove any anti-siphon loop or 38mm (1 1/2") vented loop fitting. Finally, proceed to remove the screws (key 11) that are securing the pump to the discharge flange and base, and carefully lift off the manual pump along with its gasket.

Retain the manual pump and store in suitable location as a backup in the event of a power failure.

Conversion Setup

Prior to installing the electric conversion system, verify that the height of any anti-siphon loop on the discharge hose does not exceed 1.8m (6ft) above the toilet's base. If it does, make the required cuts to the discharge hose to both reduce its length and reposition any vented loop fittings so that the vent is positioned at the top of the anti-siphon loop.

Ensure that there are no alternative rises and falls in the discharge pipework, except for the anti-siphon loop.

Ensure the joker valve (key 29) is in good condition and correctly positioned within the discharge elbow.

Using the original screws (key 11), secure the Conversion to the discharge flange before you secure it to the base.



CAUTION: Failure to follow this procedure may result in leaks between the discharge elbow and the macerator housing (Key 15).

For installations below the waterline where the discharge is linked to a through hull fitting, the hose should be connected through a vented loop positioned at a minimum distance of 200mm (8") above the waterline, accounting for all degrees of heel or trim. It's crucial to ensure that the discharge hose's highest point does not surpass 1.8m (6 ft) in height.

Locate the new bottom gasket (key 12) on its pegs on the base. Note that the new gasket does not have a flap valve.

Using the original screws (key 11), secure the Jabsco Electric conversion to the base.

Connect the inlet seacock to the flushing pump inlet hose tail by the shortest possible route, WITHOUT any anti-syphon loop or vented loop fitting.

Trim and adjust the length of the inlet hose as required, whether you are using an existing inlet hose or a replacement. Do not connect the pump inlet to a pressurised water system.

Ensure that there are no alternate rises or falls in the inlet pipework, which will create airlocks. Install the provided Jabsco Pumpgard in the inlet hose, ensuring it is positioned for convenient inspection and cleaning.

If the level of the toilet base is above the waterline, the inlet hose MUST NOT be more than 3m (10ft) long. Failure to observe this caution may prevent the electric pump from priming, which may damage the Conversion.

Utilize the new white flushing hose supplied and trim it as needed to create a gentle curve without any kinks between the flushing pump outlet hose tail and the elbow located at the rear of the bowl.

In certain installations, waste recirculation through the inlet pump may occur. In such cases, install a longer section of hose between the pump and the bowl, ensuring it ascends in a straight line to match the height of any loops in the discharge hose.

Use stainless steel worm drive hose clips to firmly fasten the ends of the hose tails. Confirm that all inlet connections are sealed airtight and that all outlet connections are sealed watertight.

If attaching the hoses onto the hose tails proves challenging, make the process easier by softening the hose. You can do this by immersing the hose's end in hot water.



WARNING: Do NOT use open flames on the hose. Do NOT apply heat or any form of heat source to the plastic hose tails of the toilet. Do NOT apply sealing compounds to any hose connections.

Electrical Setup

Attention:



- All electrical installation must be installed according to national wiring rules. Ensure only the correct rated fuses are fitted. Please refer to the Pump specification Table in section 5 for a suitable size fuse that must be fitted to ensure the safety of the product. Check the voltage on the pump data label.
- Wire the pump to a DC source of correct voltage and adequate amperage capacity.
- Make all electrical connections in dry locations. Connections in humid environments should be sealed to prevent corrosion.
- Protect the circuit with a correctly sized fuse or circuit breaker in the positive (+) lead as close as possible to the power source. Select the correct cable size from the chart below. Inadequate voltage at the terminals when the pump is running (less than 10% below rated voltage at full load) due to partially discharged batteries or insufficient cable size may result in blowing fuses, failure to start or poor rinse and fill performance.
- Connections made should use insulated spade and blade connectors or equivalent robust connection capable of handling the fuse rated current.

The Conversion must be linked to the power source using a dedicated electrical circuit separate from any other accessories. Do NOT connect it through existing distribution boards unless they are specifically designed to handle high amp draws.

Minimize the overall length of the wire, and ensure it is appropriately sized according to the chart below. If the wires are not routed through conduit, use non-metallic clips to provide support at intervals of 450mm (18 inches).



CAUTION: Using undersized wires can lead to voltage drop, negatively affecting the performance of the Conversion and potentially causing damage.

Electrical Specifications

Part number	Voltage	Fuse size	Wire size mm² (AWG) per metre (foot) of run*			
			0–4.5m (0–15ft)	4.5–7.6m (15–25ft)	7.6–12.2m (25–40ft)	12–18m (40–60ft)
29200-0120	12	25	2.5mm² (14 awg)	4.4mm² (12 awg)	6.0mm² (10 awg)	10.0mm² (8 awg)
29200-0240	24	15	1.5mm² (16 awg)	1.5mm² (16 awg)	2.5mm² (14 awg)	4.0mm² (12 awg)
29200-6120	12	25	2.5mm² (14 awg)	4.4mm² (12 awg)	6.0mm² (10 awg)	10.0mm² (8 awg)
29200-6240	24	15	1.5mm² (16 awg)	1.5mm² (16 awg)	2.5mm² (14 awg)	4.0mm² (12 awg)

*Wire run is the total length of cable from the power source to the conversion and back to the power source (i.e both positive and negative cables).

Connect the Positive wire to the Red (positive) motor lead, and connect the Negative wire to the Black (negative) motor lead.



CAUTION: Correct motor Polarity (Red to Positive, Black to Negative) is essential. Incorrect Polarity will damage the conversion.

Establish all connections using terminal blocks or crimp-on terminals with the appropriate ratings. Install the correct-rated fuse into the fuse holder by following the guidelines provided in the electrical specifications table.

ON COMPLETION OF INSTALLATION - SHUT BOTH SEACOCKS.

6. PRODUCT OPERATION

7. MAINTENANCE, SERVICE & CUSTOMER REPAIR

CLEANING

Regularly rinsing the toilet with clean seawater stands out as a highly efficient approach for maintaining cleanliness and preventing unpleasant odours.

To clean the bowl, use any liquid or cream ceramic cleaner. To clean the rest of the toilet, including the seal and lid, use a non-abrasive liquid cleaner. Polish with a dry cloth only.



CAUTION: Do not use abrasive pads on any part of the toilet and do not use abrasive cleaners except for the bowl.

To sanitize the toilet, follow the manufacturer's guidelines for diluting a liquid disinfectant. Apply this solution to all toilet components as needed, using a sponge or a soft brush.



CAUTION: Avoid using viscous liquid toilet cleaners or undiluted bleach, as they may harm valves, gaskets, and seals.

After applying any cleaning or disinfectant agent, always flush well.



CAUTION: Do not allow cleaning agents to stand in the system.

Servicing & Winterization – Preparation

Jabsco Quiet Flush electric toilets are designed to be user serviceable and no special skills are required.

- Flush the toilet in accordance with the Operating Instructions and ensure that all waste has left the discharge pipework and that the bowl is empty.
- CLOSE BOTH SEACOCKS (even if secondary valves are fitted).
- SWITCH OFF POWER OR REMOVE FUSE.
- Be ready to clean up any water that may come out of the system.

Servicing – Winterization

In order to protect the toilet waste system over winter, the system can be fully drained and dismantled or left connected and filled with non-toxic anti-freeze.

- Drain the complete system, both as protection against freeze damage and to discourage the growth in the pipework of bacteria that cause unpleasant smells.
- Close seacocks, loosen hose clips and disconnect the hose ends from both the seacock hose tails.
- Ensure that all water is drained from the toilet system.
- Fasten down the seat and lid to prevent use and attach a warning notice.

Filling system with non-toxic anti-freeze



CAUTION: If using antifreeze to winterize the toilet system, use only Propylene glycol (pink marine/RV antifreeze).

- Flush enough antifreeze to ensure the antifreeze reaches any directional valves (if equipped) and the black water holding tank(s).
- If the toilet is equipped with a fresh water flush, flush anti-freeze through the rinse side of the system when winterizing the pressurized fresh water system. If equipped with a raw or salt water flush, you must winterize the rinse side of the

system independent of the toilet according to the manufacturer's recommendation for winterizing the rinse pump.

- Failure to properly winterize the toilet and its associated components could result in damage to the system.



HAZARD RISK: Seacocks opened by mistake ATTACH WARNING NOTICE!

If you leave the toilet disassembled and, if the seacocks are opened when the craft is afloat, water will flood in and may cause the craft to sink, which may result in the loss of life. Therefore, you **MUST** attach a warning notice to the seacocks and, if possible wire the seacocks shut.

Seasonal Start-Up:

- Reconnect any hoses that have been loosened for winter draining, ensure all hose connections are secure with no leaks.
- Prime and test the system in accordance with the operating instructions.
- Check all hose connections for leaks again.

Servicing



WARNING: If the pump is operated accidentally when any part of your fingers are in the macerator chamber the chopper may cause injury.



WARNING: If the toilet is connected to ANY through-hull fittings, even a minor leak in the toilet or pipework could escalate into a major issue, potentially leading to water ingress, vessel flooding, and a risk to life.



WARNING: Leaving the toilet disassembled and having the seacocks open while the craft is afloat can result in water ingress, potentially leading to the vessel sinking, which may result in loss of life.



You will need a Jabsco Service Kit part number 29101-0000, which contains all wearing parts – refer to PARTS LIST for details.



CAUTION: For the safety of your crew and your craft, use only genuine Jabsco replacement parts.

CLOSE BOTH INLET AND OUTLET SEACOCKS.

REMOVE FUSE, and disconnect the electrical supply.

Remove the Conversion as follows:-

- Loosen hose clips, disconnect the inlet pipework and the flushing hose (Key 27) from the flush pump housing (key 24).
- Remove the 2 screws (key 11) that secure the discharge flange to the macerator housing (key 15).
- Remove the 4 screws (key 11) that secure the macerator housing (key 15) to the base.
- Lift off the Conversion, and pick up the base gasket (key 12) and the joker valve (key 29).

DO NOT remove the bowl from the base.

- The flushing pump and the waste pump may be serviced independently if necessary, but are most easily serviced together.
- Dis-assemble the flushing pump assembly as follows:
- Remove the short screw (key 16) that secures the Control Knob (key 17), and gently lever off the knob.
- Unscrew the 7 long screws (key 18) that secure the flush pump cover assembly (key 19). Lift it off, ensuring the cork gasket (key 20) comes with it.
- Carefully remove the brass wear plate (key 22) and the flushing pump impeller (key 6).
- Lift out the switch and switch spring (key 25) and gently disconnect the red positive wires.
- Push the control valve assembly (key 21) up and out, using a blunt instrument inserted up the inlet hose tail.
- Pull the bleed hose (key 30) off the flush pump body (key 24)
- Remove the 2 screws (key 23) that secure the flush pump body (key 24) to the motor (key 2) and lift off the body.
- Push out the seal (key 4) using a blunt instrument, taking care NOT to damage the seal seat area of the body.

Dis-assemble the waste pump assembly as follows:

- Pull the bleed hose (key 30) off the waste pump body (key 5).
- Make a pencil mark across the joint between the motor assembly (key 2) and the waste pump body (key 5) that will enable you to realign them later.
- Remove the 4 long screws (key 13) that secure the macerator housing (key 15) to the waste pump body (key 5) and notice that the screws are of 2 different lengths.
- Pull the macerator housing (key 15) off the waste pump body (key 5) and remove the O ring (key 14).
- Grip the flat on the exposed top drive shaft of the motor, and unscrew the chopper (key 10) counter clockwise, together with the spring washer (key 10).
- Pull the waste pump body (key 5) off the motor shaft, and remove the 2 paper gaskets (key 7), stainless steel wearplate (key 8) and the waste impeller (key 6).
- Push out the seal (key 4(a)) using a blunt instrument, taking care NOT to damage the seal seat area in the body.

Clean and disinfect all parts.

Flush the system through the bleed hose (key 30) to eliminate any scale or debris. Additionally, make certain that the two hosetails on the flush pump and waste pump bodies, where the bleed hose connects, are also free from any scale or debris.

Remove any remnants of cork (key 20) or paper (key 7) gaskets that may still be present on the parts they seal together.

Inspect the joker valve and replace it if it shows signs of wear, damage, or scaling (key 29).

Ensure that the control valve assembly (key 21) is devoid of debris and operates smoothly.

Check the switch and switch spring (key 25) for any corrosion or damage, and replace them if necessary.

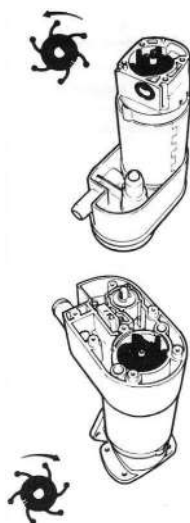
Automatically renew the 2 seals (key 4(a) + 4(b)), the 2 paper gaskets (key 7) and the cork gasket (key 20). Use the other parts in the kit as necessary.

Re-assemble the waste pump assembly as follows:

- Press the new U-cup seal (key 4(a)) into the waste pump body (key 5) with the open side of the seal facing into the impeller chamber.
- Lubricate the motor shaft, the sides and bottom of the waste pump impeller chamber with petroleum jelly, before pushing the waste pump body (key 5) onto the motor shaft.
- Fit the new impeller (key 6(a)) by rotating it COUNTER-CLOCKWISE to engage the flat on the motor shaft, and continue to rotate it as you push it to the bottom of the impeller chamber.
- Fit one new paper gasket (key 7), then refit the stainless steel wearplate (key 8) and then fit the other new paper gasket (key 7).
- Grip the flat on the exposed top drive shaft of the motor, position the lock washer (key 10) on the bottom drive shaft and screw on the chopper (key 10).
- Fit the new O ring (key 14) to the waste pump body (key 5), lubricate it with petroleum jelly and push on the macerator housing (key 15).
- Using the shorter 2 of the 4 screws (key 13), secure the macerator housing (key 15) to the waste pump body (key 5). Rotate the waste pump assembly so that the discharge flange is on the same side of the motor as the label on the motor, before using the 2 longer screws to secure the waste pump assembly to the motor (key 2).
- Push the bleed hose (key 30) onto its hose tail on the waste pump body (key 5).

Re-assemble the flushing pump assembly as follows:

- Insert the new U-cup seal (key 4(b)) into the flush pump body (key 24), positioning the open side of the seal inward, facing into the impeller chamber
- Lubricate the motor shaft, the sides and the bottom of the flushing pump impeller chamber with petroleum jelly. Pushing the flush pump body (key 24) onto the motor shaft, using its locating pegs to align it on to the motor (key 2), and finally secure it with the 2 screws (key 23).
- Push the free end of the bleed hose (key 30) onto its hose tail on the underside of the flush pump body (key 24).
- Fit the new impeller (key 6(b)) by rotating it CLOCKWISE to engage the flat on the motor shaft, and continue to rotate it as you push it to the bottom of the impeller chamber.
- Push the control valve assembly (key 21) into the chamber above the inlet hose tail.
- Use the locating peg on the switch (key 25) to ensure that it is the right way up before re-connecting the red positive wires to its terminals, and then locate the switch into its spring (key 25).



- Locate the brass wearplate (key 22) inside the lip of the flushing pump impeller chamber, and locate the new cork gasket (key 20) on its pegs on the flush pump housing.
- Secure the flush pump cover assembly (key 19) with the 7 long screws (key 18), and refit the Control Knob (key 17) with the short screw (key 16).

Refit the Conversion as follows:

- Place the joker valve (key 29) into the discharge elbow.
- Using the original screws (key 11), secure the Conversion to the discharge elbow flange before the unit is secured to the base.



CAUTION: Failure to follow this procedure may result in leaks between the discharge elbow and the macerator housing (key 15).

- Locate the bottom gasket on its pegs on the base.
- Using the original screws (key 11), secure the Conversion to the base.

Thoroughly inspect all hoses along their entire length for any signs of chafing, kinks, or splits, particularly beneath hose clips. Additionally, examine all hose clips for corrosion, and replace any worn or damaged components as needed.

Reconnect all hose ends and secure them with their hose clips.

- If it is difficult to refit the hoses onto the hose tails, soften the hose by dipping the end of it in hot water.



CAUTION: Do NOT apply flame to the hoses. Do NOT apply flame or heat to the plastic hose tails on the toilet. Do NOT apply sealing compound to any hose connections.

Ensure the the base drain plug is securely in place.

Inspect pumpguard in inlet hose, remove bowl and clean out any debris surrounding the filter screen or in the inlet port. Replace bowl securely.

REPLACE FUSE and reconnect the electrical supply.

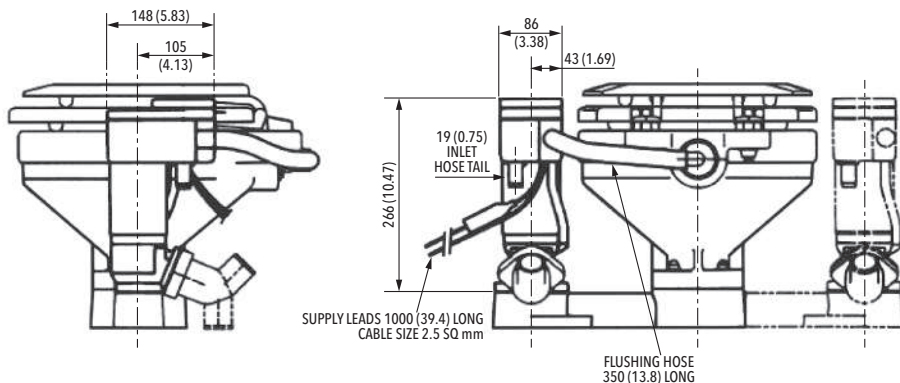
OPEN SEACOCK AND CHECK FOR CORRECT OPERATION.

DIMENSIONAL DRAWING Inches (Millimetres)

DESSIN DIMENSIONNEL Pouces (Millimètres) / MAßZEICHNUNG Zoll (Millimeter)

DISEGNO DIMENSIONALE Pollici (millimetri) / MAATTEKENING Inch (Millimeter)

DIMENSIONELL RITNING tum (millimeter) / DIBUJO DIMENSIONAL Pulgadas (milímetros)



TROUBLE SHOOTING

FAILURE TO PRIME CAN BE CAUSED BY:

1. Inlet seacock or secondary valve not fully open - open fully.
2. Inlet seacock or valve blocked - unblock
3. Inlet connections not airtight - tighten hose clamps.
4. Vented loop fitting fitted on inlet side of pump - remove
5. Anti syphon loop installed on inlet side of the pump - remove.
6. Alternate rise and falls on inlet pipe run - make pipe runs as short and straight as possible.
7. Low voltage - check battery state and cable size.
8. Damaged impeller - replace.

After correcting the installation you must manually prime the flushing pump before restarting.

Disconnect the inlet hose from the flushing.

Shut inlet seacock, disconnect the inlet hose from the flush pump.

Disconnect the outlet hose from the back of the bowl or vented loop fitting and fill with clean water. Hold it upwards and turn the Control Knob (key 17) to the Flush and Development position  for 10 seconds. Air will escape from the inlet hose tail and the water will flood the priming chamber.

Reconnect the inlet hose. Reconnect the hose to the back of the bowl or vented loop.

Open the seacock.

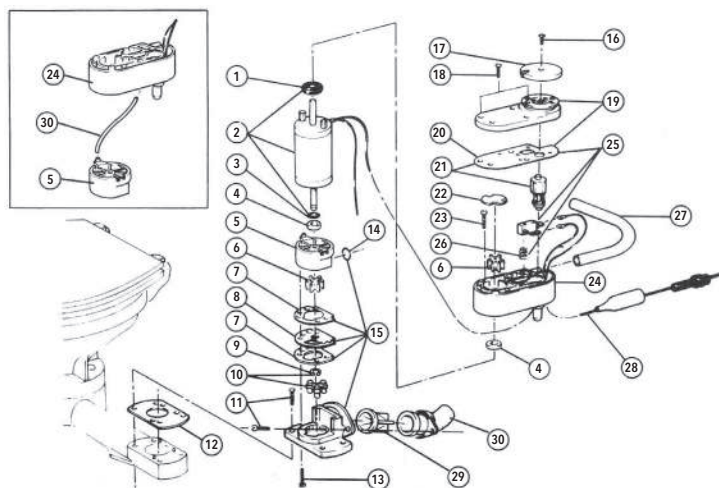
The pump should now be ready to run.

FAILURE TO DISCHARGE CAN BE CAUSED BY:

1. Damaged impeller - replace
2. Blockage in the discharge hose - unblock
3. Blockage in the bleed tube - unblock
4. Low voltage - check battery state and cable size.

EXPLODED VIEW

VUE ÉCLATÉE / EXPLODIERTE ANSICHT / VISTA ESPLOSA / UITGEBREIDE WEERGAVE / SPRÄNGVY / VISTA EXPLOTADA



REPAIR KITS AVAILABLE		
KIT	PART NO:	DESCRIPTION
A	29101-0000	SERVICE KIT
B	29109-0000	HARDWARE KIT
C	29116-1000	WASTE & FLUSH PUMP BODIES

KEY	DESCRIPTION		QTY PER TOILET		QTY PER REPAIR KIT		
					A	B	C
1	SLINGER (LARGE)		1				
2	MOTOR ASSEMBLY	12V	1	29108-0120			
		24V	1	29108-0240			
3	SLINGER (SMALL)		1		1		2
4	SEAL		2		2		1
5	WASTE PUMP BODY		1				
6	IMPELLER		2		2	2	2
7	GASKET (PAPER)		2		2	1	
8	WEARPLATE (STAINLESS STEEL)		1				
9	SPRING WASHER		1		1		
10	CHOPPER + SPRING WASHER		1	29102-1000			
11	MOUNTING SCREW (PAR)		–		1		1
12	BASE GASKET (RUBBER)		1	29072-1000			
13	SCREW (WASTE PUMP)		4			4	
14	O-RING		1		1		1
15	MACERATOR HOUSING		1	29071-1000			
16	SCREW (CONTROL KNOB)		1		1	1	1
17	CONTROL KNOB		1	29077-1000			
18	SCREW (FLUSH PUMP COVER)		7		1	7	1
19	FLUSH PUMP COVER ASSY		1	29081-1000			
20	FLUSH PUMP GASKET (CORK)		1	29075-1000	1		1
21	CONTROL VALVE ASSY		1	29083-1000			
22	WEARPLATE (BRASS)		1			1	
23	SCREW (FLUSH PUMP)		2		1	2	1
24	FLUSH PUMP BODY		1				1
25	SWITCH ASSY		1	29103-1000	1		
26	SWITCH SPRING		1				1
27	HOSE (ALL TOILETS)		1	29035-1000			
28	CABLE ASSY (WITHOUT FUSE)		1	29106-1000			
29	JOKER VALVE		1	29092-0000			
30	BLEED HOSE		1	29019-1010	1		1
31	PUMPGUARD (NOT SHOWN)		1	36220-0000			

8. Customer Support

If the Conversion unit for any reason needs to be returned, please ensure the Conversion unit has been fully drained, cleaned and disinfected before returning. Please contact customer services for more information.

9. Warranty

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 2 YEARS FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xyblem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Conversion de toilettes électriques

1. Introduction



ATTENTION : il est essentiel que toute personne chargée de l'installation, de l'exploitation, de l'entretien ou de la maintenance de ce kit de conversion lise l'intégralité de ce manuel avant l'installation, l'exploitation ou l'entretien de ce kit, car il contient des informations importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages au kit, à l'équipement ou des blessures à vous-même ou à d'autres personnes. Le respect des procédures et des spécifications décrites dans les chapitres suivants contribuera à assurer un fonctionnement économique et fiable pendant toute la durée de vie du kit de conversion. Si un entretien ou une réparation autre que ceux décrits dans le présent manuel se révèle nécessaire, contactez votre fournisseur pour obtenir de l'aide. Tout kit de conversion renvoyé au fournisseur pour quelque raison que ce soit doit être entièrement nettoyé et décontaminé et accompagné d'informations détaillées sur les fluides qui ont été pompés, y compris des informations complètes sur la santé et la sécurité (fiches MSDS) si l'un de ces fluides est dangereux.

Le kit de conversion des toilettes électriques de la série 29200 constitue une option pratique pour remplacer la pompe manuelle Jabsco. Son installation est simple et peut être réalisée par une personne qualifiée à l'aide d'outils standard (en cas de doute, consulter un installateur qualifié). La commande de la chasse d'eau a été conçue dans un souci de simplicité, avec des commandes à double action permettant de régler le niveau d'eau sans effort.

Ce kit de conversion est conçu pour s'adapter parfaitement aux cuvettes compactes (29090) et normales (29120). Il peut être installé en dessous et au-dessus de la ligne de flottaison. Le broyeur intégré décompose efficacement les déchets humains et le papier toilette, qui peuvent ensuite être évacués par une boucle anti-siphonie, atteignant jusqu'à 1,8 mètres (6 pieds) et sortant par les raccords de coque jusqu'à 0,9 mètre (3 pieds) sous la surface de l'eau. En outre, le kit de conversion a une capacité d'amorçage allant jusqu'à 0,6 mètre (2 pieds). En ce qui concerne la consommation d'énergie, elle est généralement inférieure à 1,0 ampère-heure (12 volts) ou 0,5 ampère-heure (24 volts) par jour.

2. Sécurité

Conservez soigneusement ce manuel et mettez-le à la disposition de tous les opérateurs. N'ignorez pas les consignes de sécurité. Tout au long de ce manuel, votre attention est attirée sur certaines procédures qui doivent être suivies pour garantir la sécurité de l'utilisation et de l'entretien de ce produit.



Attention :



- Le non-respect des procédures de sécurité recommandées peut entraîner des dommages matériels.
- Assurez-vous que TOUS les utilisateurs comprennent comment faire fonctionner les systèmes de toilettes correctement et en toute sécurité, y compris les robinets et les vannes secondaires.
- Prenez soin d'instruire les enfants et les visiteurs.
- Les toilettes sont l'une des pièces d'équipement les plus utilisées sur votre bateau. Le fonctionnement correct des toilettes électriques est essentiel pour la sécurité et le confort de votre équipage et de votre bateau.
- Respectez toujours les bonnes pratiques de travail lors de l'utilisation de cet équipement.
- Respectez la législation applicable à vos domaines d'activité.
- Utilisez les fusibles recommandés.



RISQUE : Raccords de passe-coque - SUIVEZ LES INSTRUCTION !

Si l'installation des toilettes entraîne son raccordement à TOUT raccord de passe-coque susceptible de se trouver sous la ligne de flottaison à TOUT moment, que l'embarcation soit à l'arrêt, en route et qu'elle soit inclinée ou qu'elle roule ou tangue, vous devez installer les toilettes conformément aux instructions d'installation suivantes. Si vous ne le faites pas, l'eau peut envahir l'embarcation et la faire couler, ce qui peut entraîner des pertes de vie.



Avertissement : NE LE FAITES JAMAIS FONCTIONNER À SEC ! Si vous faites fonctionner la pompe sans eau pour la lubrifier, vous risquez d'endommager le kit de conversion. Par conséquent, avant chaque utilisation, les deux robinets (les vannes secondaires, le cas échéant) DOIVENT être ouverts.



ATTENTION : seuls les déchets humains et le papier toilette doivent être jetés dans les toilettes. **NE JAMAIS TIRER LA CHASSE D'EAU POUR ÉLIMINER DES MATIÈRES ÉTRANGÈRES** comme des serviettes en papier, des lingettes pré-humidifiées, des préservatifs ou des protections périodiques féminines, Du fil dentaire, des ordures ménagères, etc. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour tout dommage causé aux toilettes, en raison d'un utilisation incorrecte.

3. Inspection à la réception

- Conservez toutes les vis et les colliers de serrage, qui seront réutilisés pour monter le kit de conversion.
- Vérifiez la présence de la pompe de protection et de la vanne d'étanchéité dans l'emballage. Une seule vis sera incluse dans le kit de conversion comme solution de rechange si une vis est perdue pendant le changement. Lors du démontage et du remontage de la vis, veillez à ne pas croiser les filetages des emplacements correspondants.

- Inspecter l'assemblage de conversion pour vérifier qu'il n'y a pas de raccords desserrés ou de défauts.
- En conservant à bord la pompe manuelle, le tuyau de raccordement de la cuvette et le joint du clapet de fond, vous disposerez de tous les éléments nécessaires à l'activation de vos toilettes manuelles. En cas de panne d'électricité, vous pouvez facilement remettre vos toilettes en mode manuel en quelques minutes.
- Ne pas obstruer la tuyauterie d'admission. Bien que la technologie de la pompe puisse traiter efficacement les solides d'une taille inférieure à 6-7 mm, les contaminants plus importants peuvent potentiellement endommager l'assemblage interne de la pompe. Il est donc essentiel d'utiliser le filtre fourni avec le kit de conversion et de l'installer sur l'entrée de la crépine de la protection de la pompe.

4. Conditions de fonctionnement



Lorsque les toilettes ne sont pas utilisées, les robinets d'entrée et de sortie doivent être fermés, même si des vannes secondaires sont installées. Le non-respect de cette règle peut entraîner des inondations susceptibles de causer des pertes matérielles et humaines.



Le kit de conversion est équipé de deux pompes électriques qui nécessitent une lubrification continue à l'eau. À la livraison, la pompe de rinçage est spécialement lubrifiée pour permettre une période de dix secondes de fonctionnement à sec.

Dans le cadre d'une utilisation quotidienne, la pompe de rinçage et la base sont conçues pour retenir suffisamment d'eau pour lubrifier les pompes. Mais après de longues périodes sans utilisation, l'eau peut s'évaporer de la base. Si l'eau dans la base n'atteint pas le joint avec la cuvette, alors :

Ouvrez les robinets d'entrée et de sortie (et les vannes secondaires le cas échéant).

Remplissez la cuve à moitié d'eau fraîche.

Tournez le bouton de commande (numéro 17) sur la position Rinçage et décharge  et maintenez-le dans cette position. La pompe commence à évacuer l'eau de la cuvette et de l'eau de rinçage doit sortir du bord intérieur de la cuvette par les canaux de rinçage dans les 10 secondes qui suivent. Relâchez le bouton de commande (numéro 17), qui revient automatiquement en position Off.



AVERTISSEMENT ! Si l'eau de rinçage n'apparaît pas dans les 10 secondes, relâchez le bouton de commande (numéro 17). Ne remettez PAS les pompes en marche avant d'avoir amorcé manuellement la pompe de rinçage.

UTILISATION NORMALE

OUVREZ LES ROBINETS D'ADMISSION ET DE SORTIE (et les vannes secondaires, le cas échéant).

Avant utilisation, assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans la cuvette pour éviter que le papier hygiénique ne se tasse au fond de celle-ci. Si la cuvette est vide, tournez le bouton de commande (numéro 17) en position Rincer et décharger  afin de pomper une certaine quantité d'eau.

En cours d'utilisation, vous pouvez tourner le bouton de commande (numéro 17) en position d'évacuation uniquement  de sorte qu'une partie des déchets est pompée si nécessaire pour maintenir le contenu du bol à un niveau suffisamment bas pour assurer le confort.

Utilisez du papier toilette domestique dur ou doux de bonne qualité, mais n'en utilisez pas plus que nécessaire.

Après l'utilisation, tournez le bouton de commande (numéro 17) en position d'évacuation uniquement ➡ et maintenez-le en position jusqu'à ce que la cuvette soit presque vide. Ensuite, placez le bouton de commande en position Rincer et évacuer ← et maintenez-le jusqu'à tous les déchets dans la plomberie d'évacuation ait soit quitté le bateau ou atteint le réservoir de stockage (comptez 3 secondes par mètre de tuyauterie). Enfin, remplacez le bouton de commande en position d'évacuation uniquement ➡ et maintenez-le jusqu'à ce que la cuvette soit vide.

Laissez toujours la cuvette vide pour minimiser les odeurs et les déversements.

FERMEZ LES ROBINETS D'ADMISSION ET DE SORTIE.

5. Installation : Dépose de la pompe manuelle

Tirez la chasse d'eau des toilettes existantes de la manière habituelle et assurez-vous que tous les déchets ont quitté la tuyauterie d'évacuation et que la cuvette est vide.

FERMEZ LES DEUX ROBINETS (admission et sortie).

Soyez prêt à éponger l'eau qui pourrait s'écouler du système.

Conservez toutes les vis et les colliers de serrage, qui seront réutilisés pour monter le kit de conversion.

Commencez par débrancher le tuyau d'arrivée de 19 mm (3/4") et le tuyau de liaison entre la pompe et le réservoir de la pompe. Ensuite, détachez le coude d'évacuation, la bride et l'ensemble du clapet de sortie du cylindre de la pompe. Veillez à ce que le coude d'évacuation reste raccordé à la tuyauterie d'évacuation et ne retirez pas la boucle anti-siphon ou le raccord de boucle ventilée de 38 mm (1 1/2"). Enfin, retirez les vis (clé 11) qui fixent la pompe à la bride de refoulement et à la base, et soulevez avec précaution la pompe manuelle et son joint.

Conservez la pompe manuelle et stockez-la dans un endroit approprié comme solution de secours en cas de panne de courant.

Configuration du kit de conversion

Avant d'installer le système de conversion électrique, vérifiez que la hauteur d'une éventuelle boucle anti-siphon sur le tuyau d'évacuation ne dépasse pas 1,8 m (6 ft) au-dessus de la base des toilettes. Si c'est le cas, il faut couper le tuyau d'évacuation pour en réduire la longueur et repositionner les raccords de la boucle de mise à l'air libre de manière à ce que l'évent soit placé au sommet de la boucle anti-siphonnage.

Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'autres montées et descentes dans la tuyauterie d'évacuation, à l'exception de la boucle anti-siphon.

Assurez-vous que le clapet de sortie (numéro 29) est en bon état et correctement positionné dans le coude d'évacuation.

À l'aide des vis d'origine (numéro 11), fixez la conversion à la bride d'évacuation avant de la fixer à la base.



ATTENTION : le non-respect de cette procédure peut entraîner des fuites entre le coude d'évacuation et le boîtier du broyeur (numéro 15).

Pour les installations situées sous la ligne de flottaison et dont l'évacuation est reliée à un raccord de traversée de coque, le tuyau doit être raccordé à une boucle ventilée placée à une distance minimale de 200 mm (8") au-dessus de la ligne de flottaison, en tenant compte de tous les degrés d'inclinaison ou d'assiette. Il est essentiel de veiller à ce que le point le plus haut du tuyau d'évacuation ne dépasse pas 1,8 m (6 ft) de hauteur.

Repérez le joint inférieur neuf (numéro 12) sur ses chevilles à la base. Notez que le joint neuf n'a pas de clapet.

À l'aide des vis d'origine (numéro 11), fixez le kit de conversion électrique Jabsco à la base.

Raccordez le robinet d'entrée au tuyau d'entrée de la pompe de rinçage par le chemin le plus court possible, SANS aucun raccord de boucle anti-siphon ou de boucle ventilée.

Coupez et ajustez la longueur du tuyau d'arrivée en fonction des besoins, que vous utilisiez un tuyau d'arrivée existant ou que vous le remplaciez. Ne raccordez pas l'admission de la pompe à un système d'eau sous pression.

Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'autre montée ou descente dans la tuyauterie d'admission, ce qui créerait des poches d'air. Installez la protection de pompe Jabsco fournie dans le tuyau d'admission, en veillant à ce qu'elle soit positionnée de manière à faciliter l'inspection et le nettoyage.

Si le niveau de la base des toilettes est au-dessus de la ligne de flottaison, le tuyau d'arrivée NE DOIT PAS dépasser 3 m (10 ft) de long. Le non-respect de cette précaution peut empêcher l'amorçage de la pompe électrique, ce qui risque d'endommager la conversion.

Utilisez le tuyau de rinçage blanc neuf fourni et coupez-le si nécessaire pour créer une courbe douce sans aucun pli entre le tuyau de sortie de la pompe de rinçage et le coude situé à l'arrière de la cuvette.

Dans certaines installations, une recirculation des déchets par la pompe d'admission peut se produire. Dans ce cas, installez une section de tuyau plus longue entre la pompe et la cuvette, en veillant à ce qu'elle monte en ligne droite pour correspondre à la hauteur des boucles éventuelles du tuyau de refoulement.

Utiliser des colliers de serrage à vis sans fin en acier inoxydable pour fixer fermement les extrémités des tuyaux. Confirmez que tous les raccords d'admission sont étanches à l'air et que tous les raccords de sortie sont étanches à l'eau.

Si la fixation des tuyaux sur les embouts s'avère difficile, facilitez l'opération en assouplissant le tuyau. Vous pouvez le faire en immergeant l'extrémité du tuyau dans de l'eau chaude.



AVERTISSEMENT : n'appliquez PAS de flammes nues sur le tuyau. N'appliquez PAS de flamme ou de chaleur sur les extrémités de tuyaux en plastique des toilettes. N'appliquez pas de produits d'étanchéité sur les raccords de tuyaux.

Installation électrique

Attention :



- Toute l'installation électrique doit être réalisée conformément aux règles nationales de câblage. Veillez à ce que seuls des fusibles de valeur nominale correcte soient montés. Veuillez vous référer au tableau des spécifications de la pompe dans la section 5 pour connaître la taille de fusible appropriée qui doit être installée pour garantir la sécurité du produit. Vérifiez la tension sur l'étiquette des caractéristiques de la pompe.
- Câblez la pompe à une source de courant continu de tension correcte et d'ampérage adéquat.
- Effectuez toutes les connexions électriques dans des endroits secs. Les connexions dans les environnements humides doivent être scellées pour éviter la corrosion.

- Protégez le circuit à l'aide d'un fusible ou d'un disjoncteur de valeur nominale correcte sur le fil rouge positif (+), aussi près que possible de la source d'alimentation. Sélectionnez la taille de câble appropriée dans le tableau ci-dessous. Une tension inadéquate aux bornes lorsque la pompe fonctionne (pas moins de 10 % en dessous de la tension nominale à pleine charge) due à des batteries partiellement déchargées ou à une taille de câble insuffisante peut faire sauter les fusibles, empêcher le démarrage ou réduire les performances de rinçage et de remplissage.
- Les connexions doivent être réalisées à l'aide de connecteurs à broche et à lame isolés ou d'une connexion robuste équivalente capable de supporter le courant nominal du fusible.

Le kit de conversion doit être relié à la source d'alimentation par un circuit électrique dédié, séparé de tout autre accessoire. Ne le raccordez PAS à des tableaux de distribution existants, à moins qu'ils ne soient spécifiquement conçus pour supporter des consommations élevées.

Réduisez au minimum la longueur totale du fil et veillez à ce qu'il soit correctement dimensionné conformément au tableau ci-dessous. Si les câbles ne sont pas acheminés dans un conduit, utilisez des clips non métalliques pour les soutenir à des intervalles de 450 mm (18 pouces).



ATTENTION : l'utilisation de fils de taille insuffisante peut entraîner une chute de tension, affectant négativement les performances du kit de conversion et risquant de l'endommager.

Spécifications électriques						
Numéro de pièce	Tension	Taille du fusible	Taille du fil mm² (AWG) par mètre (pied) de parcours*			
			0–4.5m (0–15ft)	4.5–7.6m (15–25ft)	7.6–12.2m (25–40ft)	12–18m (40–60ft)
29200-0120	12	25	2.5mm² (14 awg)	4.4mm² (12 awg)	6.0mm² (10 awg)	10.0mm² (8 awg)
29200-0240	24	15	1.5mm² (16 awg)	1.5mm² (16 awg)	2.5mm² (14 awg)	4.0mm² (12 awg)
29200-6120	12	25	2.5mm² (14 awg)	4.4mm² (12 awg)	6.0mm² (10 awg)	10.0mm² (8 awg)
29200-6240	24	15	1.5mm² (16 awg)	1.5mm² (16 awg)	2.5mm² (14 awg)	4.0mm² (12 awg)

*La longueur du câble est la longueur totale du câble allant de la source d'alimentation au kit de conversion et revenant à la source d'alimentation (c'est-à-dire les câbles positif et négatif).

Connectez le fil positif au fil rouge (positif) du moteur et le fil négatif au fil noir (négatif) du moteur.



ATTENTION : Une polarité correcte du moteur (rouge vers positif, noir vers négatif) est essentielle. Une polarité incorrecte endommagera la conversion.

Établissez toutes les connexions à l'aide de borniers ou de cosses à sertir ayant les caractéristiques nominales appropriées. Installez le fusible approprié dans le porte-fusible en suivant les directives fournies dans le tableau des spécifications électriques.

UNE FOIS L'INSTALLATION TERMINÉE, FERMEZ LES DEUX ROBINETS.

6. UTILISATION DU PRODUIT

7. MAINTENANCE, ENTRETIEN ET RÉPARATION CLIENT

NETTOYAGE

Le rinçage régulier des toilettes avec de l'eau de mer propre est une méthode très efficace pour maintenir la propreté et prévenir les mauvaises odeurs.

Pour nettoyer la cuvette, utilisez n'importe quel nettoyant liquide ou crème pour céramique. Pour nettoyer le reste des toilettes, y compris le siège et le couvercle, utilisez un nettoyant liquide non abrasif. Polissez avec un chiffon sec uniquement.



ATTENTION : n'utilisez pas de tampons abrasifs sur aucune partie des toilettes et n'utilisez pas de nettoyants en crème sauf pour la cuvette.

Pour désinfecter les toilettes, suivez les instructions du fabricant pour diluer un désinfectant liquide. Appliquez cette

solution sur tous les éléments des toilettes selon les besoins, à l'aide d'une éponge ou d'une brosse douce.



ATTENTION : évitez d'utiliser des nettoyants à base de liquides visqueux ou d'eau de javel non diluée, car ils endommagent les vannes, les joints et l'étanchéité.

Après l'application d'un produit de nettoyage ou de désinfection, rincez toujours abondamment.



ATTENTION : ne laissez pas de produits de nettoyage dans le système.

Mise en service et hivernage – Préparation

Les toilettes électriques à chasse d'eau Jabsco sont conçues pour être entretenues par l'utilisateur et ne nécessitent aucune compétence particulière.

- Tirez la chasse d'eau conformément aux instructions d'utilisation et assurez-vous que tous les déchets ont quitté le tuyau d'évacuation et que la cuvette est vide.
- **FERMER LES DEUX SEACOCKS** (même si des vannes secondaires sont installées)
- **COUPEZ L'ALIMENTATION OU RETIREZ LE FUSIBLE.**
- Soyez prêt à éponger l'eau qui pourrait s'écouler du système.

Entretien – Hivernage

Afin de protéger le système d'évacuation des toilettes pendant l'hiver, le système peut être entièrement vidangé et démonté ou laissé connecté et rempli d'antigel non toxique.

- Vidangez l'ensemble du système, à la fois comme protection contre les dommages causés par le gel et pour décourager la croissance dans la tuyauterie de bactéries qui causent des odeurs désagréables.

- Fermez les robinets, desserrez les colliers de serrage et débranchez les extrémités des tuyaux des deux queues de tuyau de la vanne.
- Assurez-vous que toute l'eau est évacuée du système de toilettes.
- Fixez le siège et le couvercle pour éviter toute utilisation et attachez un avertissement.

Remplissage du système avec de l'antigel non-toxique



ATTENTION : si vous utilisez de l'antigel pour préparer le système des toilettes à l'hiver, n'utilisez que du propylène glycol (antigel rose pour bateaux/véhicules récréatifs).

- Rincez suffisamment d'antigel pour que l'antigel atteigne les vannes directionnelles (le cas échéant) et le(s) réservoir(s) d'eaux noires.
- Si les toilettes sont équipées d'une chasse d'eau douce, faites passer de l'antigel par le côté rinçage du système lors de l'hivernage du système d'eau douce sous pression. Si vous êtes équipé d'une chasse d'eau brute ou d'eau salée, vous devez hiverner le côté rinçage du système indépendamment des toilettes, conformément à la recommandation du fabricant pour l'hivernage de la pompe de rinçage.
- Si vous n'effectuez pas un hivernage correct des toilettes et de ses composants associés, vous risquez d'endommager le système.



RISQUE DE DANGER : ouverture des vannes (seacocks) par erreur JOINDRE L'AVERTISSEMENT !
Si vous laissez les toilettes démontées et si les vannes sont ouvertes lorsque l'embarcation est à flot, l'eau s'infiltrera et l'embarcation risque de couler, ce qui peut entraîner des pertes de vie. Par conséquent, vous DEVEZ attacher un avertissement aux vannes et, si possible, câbler les vannes fermées.

Redémarrage saisonnier :

- Reconnectez tous les tuyaux qui ont été desserrés pour la vidange hivernale, assurez-vous que tous les raccords de tuyaux sont bien fixés et ne présentent aucune fuite.
- Amorcez et testez le système conformément aux instructions d'utilisation.
- Vérifiez à nouveau l'étanchéité de tous les raccords de tuyaux.

Entretien



AVERTISSEMENT : si la pompe est actionnée accidentellement alors qu'une partie de vos doigts se trouve dans la chambre de broyage, le broyeur peut provoquer des blessures.



AVERTISSEMENT : si les toilettes sont raccordées à TOUT passe-coque, même une fuite mineure dans les toilettes ou la tuyauterie peut se transformer en un problème majeur, pouvant entraîner une infiltration d'eau, l'inondation du navire et un risque pour la vie.



AVERTISSEMENT : le fait de laisser les toilettes. Démontées et les robinets ouverts alors que le bateau est à flot, peut entraîner une infiltration d'eau, ce qui peut conduire au naufrage du bateau et à la perte de vies humaines.



Vous aurez besoin d'un kit d'entretien Jabsco, référence 29101-0000, qui contient toutes les pièces d'usure - voir la LISTE DES PIÈCES pour plus de détails.



ATTENTION : pour la sécurité de votre équipage et de votre bateau, n'utilisez que des pièces de rechange Jabsco d'origine.

FERMEZ LES ROBINETS D'ADMISSION ET DE SORTIE.

DÉPOSEZ LE FUSIBLE, et débranchez l'alimentation électrique.

Déposez le kit de conversion comme suit :

- ATTENTION : pour la sécurité de votre équipage et de votre bateau, n'utilisez que des pièces de rechange Jabsco d'origine.
- Retirez les 2 vis (numéro 11) qui fixent la bride d'évacuation au boîtier du broyeur (numéro 15).
- Retirez les 4 vis (numéro 11) qui fixent le boîtier du broyeur (numéro 15) à la base.
- Soulevez l'ensemble du kit de conversion et prenez le joint de la vanne de base (numéro 12) et le clapet de sortie (numéro 29).

Ne RETIREZ PAS la cuvette de la base.

- La pompe de rinçage et la pompe à déchets peuvent être entretenues séparément si nécessaire, mais il est plus facile de les entretenir ensemble.
- Démontez l'ensemble de la pompe de rinçage comme suit :
- Retirez la vis courte (numéro 16) qui fixe le bouton de commande (numéro 17) et faites délicatement levier pour retirer le bouton.
- Dévissez les 7 vis longues (numéro 18) qui fixent le couvercle de la pompe de chasse (numéro 19). Soulevez-le en veillant à ce que le joint en liège (numéro 1) l'accompagne.
- Retirez avec précaution la plaque d'usure en laiton (numéro 22) et la turbine de la pompe de rinçage (numéro 6).
- Soulevez l'interrupteur et le ressort de l'interrupteur (numéro 25) et déconnectez délicatement les fils positifs rouges.
- Poussez l'ensemble de la vanne de commande (numéro 21) vers le haut et vers l'extérieur, à l'aide d'un instrument émoussé inséré dans l'extrémité du tuyau d'entrée.
- Retirez le tuyau de purge (numéro 30) du corps de la pompe de rinçage (numéro 24).
- Retirez les 2 vis (numéro 23) qui fixent le corps de la pompe de chasse (numéro 24) au moteur (numéro 2) et soulevez le corps.
- Poussez le joint (numéro 4) à l'aide d'un instrument émoussé, en veillant à ne pas endommager la zone du siège du joint du corps.

Démontez l'ensemble de la pompe de déchets comme suit :

- Retirez le tuyau de purge (numéro 30) du corps de la pompe à déchets (numéro 5).

- Faites une marque au crayon sur le joint entre l'ensemble du moteur (numéro 2) et le corps de la pompe à déchets (numéro 5), ce qui vous permettra de les réaligner ultérieurement.
- Retirez les 4 longues vis (numéro 13) qui fixent le boîtier du broyeur (numéro 15) au corps de la pompe à déchets (numéro 5) et remarquez que les vis sont de 2 longueurs différentes.
- Retirez le boîtier du broyeur (numéro 15) du corps de la pompe à déchets (numéro 5) et déposez le joint torique (numéro 24).
- Saisissez le méplat de l'arbre d'entraînement supérieur exposé du moteur, et dévissez le broyeur (numéro 10) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, ainsi que la rondelle élastique (numéro 10).
- Retirez le corps de la pompe à déchets (numéro 5) de l'arbre du moteur et enlevez les 2 joints en papier (numéro 7), la plaque d'usure en acier inoxydable (numéro 8) et la turbine à déchets (numéro 6).
- Poussez le joint (numéro 4(a)) à l'aide d'un instrument émoussé, en veillant à ne PAS endommager la zone du siège du joint du corps.

Nettoyez et désinfectez toutes les pièces.

Rincez le système par le tuyau de purge (numéro 30) pour éliminer toute trace de calcaire ou de débris. En outre, assurez-vous que les deux extrémités de tuyau des corps de la pompe de chasse et de la pompe à déchets, où se raccorde le tuyau de purge, sont également exemptes de tartre ou de débris.

Éliminez les restes de joints en liège (numéro 20) ou en papier (numéro 7) qui peuvent encore être présents sur les pièces qu'ils scellent ensemble.

Inspectez le clapet de sortie et remplacez-le s'il présente des signes d'usure, de détérioration ou d'entartrage (numéro 29).

Assurez-vous que l'ensemble de la vanne de commande (numéro 21) est exempt de débris et qu'il fonctionne sans problème.

Vérifiez que l'interrupteur et le ressort de l'interrupteur (numéro 25) ne sont pas corrodés ou endommagés, et remplacez-les, si nécessaire.

Renouvelez automatiquement les 2 joints (numéros 4(a) + 4(b)), les 2 joints en papier (numéro 7) et du joint en liège (numéro 20). Utilisez les autres pièces du kit si nécessaire.

Démontez l'ensemble de la pompe à déchets comme suit :

- Enfoncez le joint en U neuf (numéros 4(a)) dans le corps de la pompe à déchets (numéro 5), le côté ouvert du joint étant orienté vers la chambre de la turbine.
- Lubrifiez l'arbre du moteur, les côtés et le fond de la chambre de la turbine de la pompe à déchets avec de la vaseline, avant de pousser le corps de la pompe à déchets (numéro 5) sur l'arbre du moteur.
- Installez la turbine neuve (numéro 6(a)) en la tournant dans le SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE, pour l'engager dans le méplat de l'arbre du moteur, et continuez à la tourner en la poussant jusqu'au fond de la chambre de la turbine.
- Montez un joint en papier neuf (numéro 7), puis remontez la plaque d'usure en acier inoxydable (numéro 8) et enfin monter l'autre joint en papier neuf (numéro 7).
- Saisissez le méplat sur l'arbre d'entraînement supérieur exposé du moteur, positionnez la rondelle d'arrêt (numéro

10) sur l'arbre d'entraînement inférieur et vissez le broyeur (numéro 10).

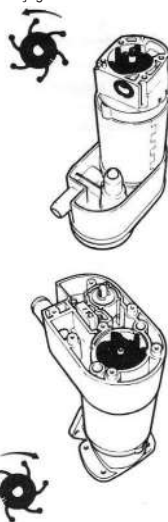
- Montez le joint torique neuf (numéro 14) sur le corps de la pompe à déchets (numéro 5), lubrifiez-le avec de la vaseline et poussez-le sur le boîtier du broyeur (numéro 15).
- En utilisant les 2 vis les plus courtes des 4 vis (numéro 13), fixez le boîtier du broyeur (numéro 15) au corps de la pompe à déchets (numéro 5). Tournez l'ensemble de la pompe à déchets de manière que la bride d'évacuation soit du même côté du moteur que l'étiquette sur le moteur, avant d'utiliser les 2 vis plus longues pour fixer l'ensemble de la pompe à déchets au moteur (numéro 2).
- Poussez le tuyau de purge (numéro 30) sur son embout sur le corps de la pompe à déchets (numéro 5).

Remontez l'ensemble de la pompe de rinçage comme suit :

- Insérez le joint en U neuf (numéro 4(b)) dans le corps de la pompe de chasse (numéro 24), en positionnant le côté ouvert du joint vers l'intérieur, face à la chambre de la turbine
- Lubrifiez l'arbre du moteur, les côtés et le fond de la chambre de la turbine de la pompe de rinçage avec de la gelée de pétrole. Poussez le corps de la pompe de chasse (numéro 24) sur l'arbre du moteur, en utilisant ses pions de positionnement pour l'aligner sur le moteur (numéro 2), et enfin le fixer avec les 2 vis (numéro 23).
- Poussez l'extrémité libre du tuyau de purge (numéro 30) sur son embout sur la face inférieure du corps de la pompe de chasse (numéro 24).
- Installez la turbine neuve (numéro 6(a)) en la tournant dans le SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE, pour l'engager dans le méplat de l'arbre du moteur, et continuez à la tourner en la poussant jusqu'au fond de la chambre de la turbine.
- Poussez l'ensemble de la vanne de commande (numéro 21) dans la chambre au-dessus de l'extrémité du tuyau d'entrée.
- Utilisez la cheville de positionnement de l'interrupteur (numéro 25) pour s'assurer qu'il est dans le bon sens avant de reconnecter les fils positifs rouges à ses bornes, puis remplacez l'interrupteur dans son ressort (numéro 25).
- Localisez la plaque d'usure en laiton (numéro 22) à l'intérieur de la lèvre de la chambre de la turbine de la pompe de rinçage, et localisez le joint en liège neuf (numéro 20) sur ses chevilles sur le corps de la pompe de rinçage.
- Fixez le couvercle de la pompe de chasse (numéro 19) avec les 7 vis longues (numéro 18), et remontez le bouton de commande (numéro 17) avec la vis courte (numéro 16).

Reposez le kit de conversion comme suit :

- Placez le clapet de sortie (numéro 29) dans le coude d'évacuation.
- À l'aide des vis d'origine (numéro 11), fixez le kit de conversion à la bride du coude d'évacuation avant de fixer l'unité à la base.





ATTENTION : le non-respect de cette procédure peut entraîner des fuites entre le coude d'évacuation et le boîtier du broyeur (numéro 15).

- Repérez le joint d'étanchéité inférieur sur ses chevilles sur la base.
- À l'aide des vis d'origine (numéro 11), fixez le kit de conversion à la base.

Inspectez minutieusement tous les tuyaux sur toute leur longueur pour détecter tout signe de frottement, de pliage ou de fissure, en particulier sous les colliers de serrage. En outre, vérifiez que tous les colliers de serrage ne sont pas corrodés et remplacez les éléments usés ou endommagés si nécessaire.

Rebranchez toutes les extrémités des tuyaux et fixez-les avec leurs colliers de serrage.

- S'il est difficile d'emboîter le tuyau sur les embouts de tuyaux, assouplissez-le en trempant son extrémité dans de l'eau chaude.



ATTENTION : n'appliquez pas de flamme sur le tuyau. N'appliquez PAS de flamme ou de chaleur sur les extrémités de tuyaux en plastique des toilettes. N'appliquez PAS de produits d'étanchéité sur les raccords de tuyaux.

Assurez-vous que le bouchon de vidange de la base est bien en place.

Inspectez la protection de la pompe dans le tuyau d'admission, retirez la cuvette et nettoyez les débris entourant la grille du filtre ou dans l'orifice d'admission. Remplacez la cuvette en toute sécurité.

REPLACEZ LE FUSIBLE et reconnectez l'alimentation électrique.

OUVREZ LE ROBINET ET VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE CORRECTEMENT.

DÉPANNAGE

LE DÉFAUT D'AMORÇAGE PEUT ÊTRE CAUSÉ PAR :

1. Le robinet d'entrée ou la vanne secondaire n'est pas complètement ouvert - ouvrez-les complètement.
2. Le robinet ou la vanne d'entrée est bloqué - débloquez-les
3. Les raccords d'entrée ne sont pas étanches - serrez les colliers de serrage.
4. Raccord de boucle ventilée installé du côté de l'entrée de la pompe - retirez-le
5. Boucle anti-siphon installée du côté de l'entrée de la pompe - déposez-la.
6. Alternez les montées et les descentes sur le parcours du tuyau d'entrée - faites en sorte que les parcours de tuyaux soient aussi courts et droits que possible.
7. Faible tension - vérifiez l'état de la batterie et la taille du câble.
8. Turbine endommagée - remplacez-la.

Après avoir corrigé l'installation, vous devez amorcer manuellement la pompe de rinçage avant de redémarrer.

Débranchez le tuyau d'entrée du système de rinçage.

Fermez le robinet d'entrée, débranchez le tuyau d'entrée de la pompe de rinçage.

Débranchez le tuyau d'évacuation de l'arrière de la cuvette ou du raccord de la boucle ventilée et remplissez-le d'eau propre. Tenez-le vers le haut et tournez le bouton de commande (numéro 17) en position de rinçage et de développement. pendant 10 secondes. L'air s'échappe de l'embout du tuyau d'entrée et l'eau inonde la chambre d'amorçage.

Rebranchez le tuyau d'admission. Rebranchez le tuyau à l'arrière de la cuvette ou de la boucle ventilée.

Ouvrez le robinet.

La pompe devrait maintenant être prête à fonctionner.

L'ABSENCE D'ÉVACUATION PEUT ÊTRE CAUSÉE PAR :

1. Turbine endommagée - remplacez-la
2. Blocage du tuyau d'évacuation - débloquez-le
3. Blocage du tube de purge - débloquez-le
4. Faible tension - vérifiez l'état de la batterie et la taille du câble.

8. Assistance client

Si, pour une raison quelconque, l'unité de conversion doit être renvoyée, veuillez vous assurer qu'elle a été entièrement vidée, nettoyée et désinfectée avant de la renvoyer. Veuillez contacter le service clientèle pour plus d'informations.

9. Garantie

LA GARANTIE LIMITÉE XYLEM GARANTIT CE PRODUIT ÊTRE EXEMPT DE DÉFAUTS ET DE FABRICATION PENDANT UNE PÉRIODE DE 2 ANS À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDÉS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OCCASION OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLER NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xyblem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

1. Einführung



Achtung: Es ist wichtig, dass alle mit der Montage, Bedienung oder Instandhaltung dieses Umrüstsatzes betrauten Personen dieses Handbuch vor der Montage, Bedienung oder Instandhaltung des Umrüstsatzes durchlesen, da es wichtige Sicherheitsinformationen enthält. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu Schäden am Umrüstsatz bzw. der Anlage sowie zu Verletzungen bei den anwesenden Personen kommen. Durch die Einhaltung der Vorschriften und Werksangaben in den folgenden Kapiteln tragen Sie zu einem wirtschaftlichen und zuverlässigen Betrieb über die gesamte Lebensdauer des Umrüstsatzes bei. Sollte eine Wartung oder Reparatur erforderlich sein, die nicht in diesem Handbuch beschrieben wird, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten mit der Bitte um Unterstützung. Wenn ein Umrüstsatz aus irgendeinem Grund an den Lieferanten zurückgeschickt wird, muss er vollständig gereinigt und dekontaminiert sein. Im Paket müssen Angaben zu den gepumpten Flüssigkeiten beigelegt sein, sowie bei gefährlichen Flüssigkeiten die entsprechenden vollständigen Gesundheits- und Sicherheitsinformationen (SDS-Blätter).

Der Elektro-Toilettenumrüstsatz der Baureihe 29200 ist als praktischer Ersatz für die manuelle Jabsco Pumpenvariante gedacht. Die Montage ist unkompliziert und kann von einem Fachmann mit Standardwerkzeug vorgenommen werden. (Im Zweifelsfall sollten Sie sich an einen qualifizierten Installateur wenden.) Die Steuerung der Spülung wurde mit Schwerpunkt auf Bedienfreundlichkeit entwickelt. Sie ist mit zwei Bedienelementen versehen, mit denen der Wasserstand mühelos reguliert werden kann.

Dieser Umrüstsatz ist so konstruiert, dass er problemlos in kompakte (29090) wie in normale Toilettenschüsseln (29120) passt. Er ist für Installationen unterhalb und oberhalb der Wasserlinie geeignet. Der integrierte Zerkleinerer löst effizient Fäkalien und Toilettenpapier auf; diese können dann durch eine Entlüftungsschlaufe bis zu 1,8 Meter tief in den Rumpf geleitet werden und in einer Wassertiefe von bis zu 0,9 Meter durch eine Borddurchlassarmatur austreten. Die Ansaughöhe des Umrüstsatzes beträgt bis zu 0,6 Meter. Der Stromverbrauch pro Tag beträgt in der Regel weniger als 1,0 Amperestunden (bei 12 Volt) bzw. 0,5 Amperestunden (bei 24 Volt).

2. Sicherheit

Bitte bewahren Sie dieses Handbuch vollständig auf und stellen Sie es allen Bedienern zur Verfügung. Nehmen Sie die Sicherheitshinweise ernst. Dieses Handbuch weist auf bestimmte Verfahren hin, die für den sicheren Betrieb und die Wartung dieses Produkts eingehalten werden müssen.

Achtung:



- Bei Nichteinhaltung der empfohlenen Sicherheitsmaßnahmen kann es zu Sachschäden kommen.
- Vergewissern Sie sich, dass ALLE Benutzer mit der korrekten und sicheren Handhabung des Toilettensystems – einschließlich der Seeventile und Sekundärventile – vertraut sind.
- Achten Sie besonders darauf, Kindern und Besuchern die Bedienung genau zu erklären.
- Die Toilette ist eine der am häufigsten benutzten Vorrichtungen auf dem Boot. Für die Sicherheit und den Komfort der Besatzung und aller Handwerker ist ein einwandfreier Betrieb der elektrischen Toilette unerlässlich.
- Richten Sie sich bei der Benutzung dieses Geräts stets nach den bewährten Arbeitspraktiken.



- Befolgen Sie die geltenden Rechtsvorschriften Ihres Tätigkeitsbereichs.
- Verwenden Sie die empfohlenen Sicherungen.



GEFAHRENHINWEIS: Borddurchlassarmaturen – DIESE ANWEISUNGEN UNBEDINGT BEFOLGEN!

Wenn die Toilette aus installationstechnischen Gründen an IRGENDINE Borddurchlassarmatur angeschlossen wird, die zu irgendeinem Zeitpunkt unterhalb der Wasserlinie liegen könnte (ganz gleich, ob das Boot ruht, unterwegs ist und krängt, rollt oder sich neigt), müssen Sie die Toilette gemäß dieser Montageanleitung installieren. Bei Nichtbeachtung kann Wasser in das Boot eindringen und dieses zum Sinken bringen, was u. U. tödliche Folgen haben kann.



Warnung: NIEMALS TROCKENLAUFEN LASSEN!

Die Pumpe benötigt Wasser zur Schmierung. Wenn sie ohne Wasser läuft, kann dies den Umrüstsatz beschädigen. Darum MÜSSEN beide Seeventile (Sekundärventile, falls vorhanden) vor jeder Benutzung geöffnet sein.



VORSICHT: In die Toilette dürfen nur menschliche Ausscheidungen und Toilettenpapier gelangen. **KEINE FREMDKÖRPER** wie Papierhandtücher, Windeln, Feuchttücher, Kondome, Damenhygieneprodukte, Zahnseide, Haushaltsabfälle usw. in die Toilette werfen! Der Hersteller haftet nicht für jegliche Schäden an der Toilette oder an der Anlage, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.

3. Überprüfung der erhaltenen Ware

- Bewahren Sie alle Schrauben und Schlauchschellen auf, die für die Montage des Umrüstsatzes benötigt werden.
- Überprüfen Sie, ob das Pumpgard-Sieb das Dichtungsventil mitgeliefert wurden. Zum Lieferumfang des Umrüstsatzes gehört eine einzelne Ersatzschraube für den Fall, dass bei der Umrüstung eine Schraube verloren geht. Beim Entfernen und Wiedereinsetzen der Schrauben ist darauf zu achten, dass die Gewinde nicht verkanten.
- Überprüfen Sie den Umrüstsatz auf lose Verbindungen oder sonstige Mängel.
- Wenn Sie die Handpumpe mit dem Verbindungsschlauch zum Becken und der Dichtung des Bodenklappenventils am Bord lassen, haben Sie alle notwendigen Teile zur Hand, um die Toilette manuell zu bedienen. Bei einem Stromausfall können Sie Ihre Toilette binnen weniger Minuten wieder auf manuellen Betrieb umstellen.
- Die Ansaugrohre dürfen nicht verstopft sein. Zwar kann die Pumpe dank ihrer Bauweise Feststoffe mit einer Größe von weniger als 6 bis 7 mm effektiv handhaben, doch bei größeren Fremdkörpern kann die interne Pumpeneinheit beschädigt werden. Darum ist es wichtig, am Einlass des Pumpgard-Siebs das mit dem Umrüstsatz gelieferte Sieb zu installieren.

4. Betriebsbedingungen



Bei Nichtbenutzung der Toilette müssen Zu- und Ablaufhahn geschlossen sein – auch wenn Sekundärventile eingebaut



sind. Ansonsten besteht die Gefahr einer Überflutung, was zu Sachschäden und Todesfällen führen kann.

Der Umrüstsatz ist mit zwei elektrischen Pumpen ausgestattet, die eine ununterbrochene Wasserschmierung benötigen. Vor der Auslieferung wird die Spülpumpe speziell geschmiert, was einen Trockenlauf von zehn Sekunden Dauer ermöglicht.

Für den Alltagsgebrauch sind die Spülpumpe und der Sockel so konstruiert, dass die genügend Wasser zur Schmierung der Pumpe zurückhalten. Bei längerer Nichtbenutzung jedoch kann Wasser aus dem Sockel verdunsten. Wenn das Wasser im Sockel nicht bis zur Verbindung mit der Schüssel reicht:

Öffnen Sie die Seeventile für Zu- und Ablauf (sowie die Sekundärventile, sofern vorhanden).

Füllen Sie die Schüssel zur Hälfte mit warmem, frischem Wasser auf.

Drehen Sie den Bedienknopf (Nr. 17) in die Position zum Spülen und Entleeren  und halten Sie ihn dort. Die Pumpe beginnt, das Wasser aus dem Becken abzulassen. Innerhalb von 10 Sekunden sollte das Spülwasser über die Spülkanäle aus dem Innenrand des Beckens austreten. Lassen Sie den Bedienknopf (Nr. 17) los; er kehrt automatisch in die Stellung „Aus“ zurück.



WARNUNG! Wenn nach 10 Sekunden noch kein Spülwasser einläuft, lassen Sie den Bedienknopf (Nr. 17) los. Lassen Sie die Pumpen **NICHT** wieder laufen, bevor Sie das Wasser mit der Spülpumpe manuell angesaugt haben.

NORMALER GEBRAUCH

ÖFFNEN SIE DIE SEEVENTILE FÜR ZU- UND ABLAUF (sowie die Sekundärventile, sofern vorhanden).

Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass etwas Wasser in der Schüssel ist, damit das Toilettenpapier nicht am Boden der Schüssel verklumpt. Wenn die Schüssel leer ist, drehen Sie den Bedienknopf (Nr. 17) in die Position „Spülen und Entleeren“ , um etwas Spülwasser hineinzupumpen.

Um den Inhalt der Schüssel niedrig genug zu halten, können Sie während des Betriebs den Bedienknopf (Nr. 17) in die Position „Nur Entleeren“  drehen, sodass ein Teil des Schmutzwassers abgepumpt wird.

Verwenden Sie haushaltsübliches Toilettenpapier gehobener Qualität (hart oder weich), jedoch nicht mehr als Sie benötigen.

Drehen Sie nach Gebrauch den Bedienknopf (Nr. 17) in die Position „Nur Entleeren“  und halten Sie ihn gedrückt, bis die Schüssel fast leer ist. Drehen Sie anschließend den Bedienknopf in die Position „Spülen und Entleeren“  und halten Sie ihn gedrückt, bis das Schmutzwasser in der Abflussleitung das Boot verlassen oder den Fäkalientank erreicht hat (3 Sekunden pro Meter Leitungslänge). Drehen Sie zum Schluss den Bedienknopf zurück in die Position „Nur Entleeren“  und halten Sie ihn dort, bis die Schüssel leer ist.

Um Geruchsbildung und ein Überlaufen zu vermeiden, lassen Sie die Schüssel grundsätzlich leer.

EIN- UND AUSLASSVENTILE SCHLIESSEN.

5. Montage:

Ausbauen der Handpumpe

Spülen Sie die Toilette wie gewohnt und vergewissern Sie sich, dass das Schmutzwasser die Ablaufleitung verlassen hat und die Schüssel leer ist.

BEIDE SEEVENTILE SCHLIESSEN (Zu- und Ablauf).

Treffen Sie Vorkehrungen, um das aus dem System austretende Wasser aufzuwischen.

Bewahren Sie alle Schrauben und Schlauchschellen auf; diese werden bei der Umrüstung wiederverwendet.

Zu Beginn trennen Sie den 3/4"-Zulaufschlauch (19 mm) und den Verbindungsschlauch zwischen Pumpe und Becken von der Pumpe. Als Nächstes lösen Sie das Ablaufkniestück, den Flansch und die Jokerventil-Baugruppe vom Pumpenzylinder. Vergewissern Sie sich, dass das Ablaufkniestück mit der Ablaufleitung verbunden bleibt. Entfernen Sie keine Entlüftungsschlaufe oder die entlüftete 1 1/2"-Schleifenarmatur (38 mm). Entfernen Sie abschließend die Schrauben (Nr. 11), mit denen die Pumpe am Ablaufflansch und am Sockel befestigt ist, und heben Sie die Handpumpe vorsichtig mit ihrer Dichtung ab.

Bewahren Sie die Handpumpe als Reserve für den Fall eines Stromausfalls an einem geeigneten Ort auf.

Vorbereiten der Umrüstung

Bevor Sie den Elektro-Umrüstsatz montieren, vergewissern Sie sich, dass die Höhe Entlüftungsschlaufe am Abflussschlauch nicht mehr als 1,8 m über dem Toilettenboden liegt. Anderenfalls schneiden Sie den Abflussschlauch kürzer, um

eventuelle Entlüftungsanschlüsse so zu platzieren, dass sich die Entlüftung am oberen Ende der Entlüftungsschlaufe befindet.

Vergewissern Sie sich, dass es außer der Entlüftungsschlaufe keine anderen Steigungen und Gefälle in der Abflussleitung gibt.

Vergewissern Sie sich, dass das Jokerventil (Nr. 29) in Ordnung ist und richtig im Ablaufkniestück sitzt.

Befestigen Sie den Umrüstsatz mit den Originalschrauben (Nr. 11) am Ablaufflansch, bevor Sie die Einheit am Sockel befestigen.



VORSICHT: Bei Nichtbeachtung dieses Verhaltens kann es zu Undichtigkeiten zwischen dem Ablaufkniestück und dem Zerkleinerergehäuse (Nr. 15) kommen.

Bei Installationen unterhalb der Wasserlinie, deren Auslass mit einer Borddurchlassarmatur verbunden ist, sollte der Schlauch über eine Entlüftungsschlaufe mindestens 200 mm über der Wasserlinie angeschlossen werden; dabei sind alle Krüggangs- und Trimmgrade zu berücksichtigen. Wichtig: Der Abflussschlauch darf die Höhe von 1,8 m nicht überschreiten.

Setzen Sie die neue Bodendichtung (Nr. 12) auf die Zapfen am Sockel. Beachten Sie, dass die neue Dichtung kein Klappenventil hat.

Befestigen Sie den Jabsco Elektro-Umrüstsatz mit den Originalschrauben (Nr. 11) am Sockel.

Verbinden Sie das Zulaufseeventil auf dem kürzesten Weg mit dem Zulaufschlauch der Spülpumpe, und zwar OHNE eine Entlüftungsschlaufe oder eine entlüftete Schleifenarmatur.

Schneiden Sie den Ansaugschlauch zurecht und passen Sie die Länge nach Bedarf an – unabhängig davon, ob Sie den vorhandenen oder einen neuen Ansaugschlauch verwenden. Schließen Sie den Pumpenzulauf nicht an eine unter Druck stehende Wasserleitung an.

Vergewissern Sie sich, dass die Ansaugleitung nicht abwechselnd steigt und fällt; dies würde zu Luftteinschlüssen führen. Stecken Sie das mitgelieferte Jabsco Pumpgard-Sieb in den Ansaugschlauch, und zwar so, dass es bequem kontrolliert und gereinigt werden kann.

Wenn der Toilettenboden sich oberhalb der Wasserlinie befindet, darf der Zulaufschlauch NICHT länger als 3 m sein. Bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann die Elektropumpe u. U. nicht ansaugen, wodurch der Umrüstsatz beschädigt werden könnte.

Verwenden Sie den weißen Spülschlauch aus dem Lieferumfang. Schneiden Sie ihn nach Bedarf zurecht, sodass eine sanfte, knickfreie Biegung zwischen dem Schlauchende des Spülpumpenausgangs und dem Bogen an der Rückseite des Beckens entsteht.

Bei bestimmten Installationen kann es zu einem Rückfluss des Schmutzwassers durch die Ansaugpumpe kommen. In diesem Fall sollten ein längeres Schlauchstück zwischen Pumpe und Becken einsetzen und darauf achten, dass dieses geradlinig ansteigt, sodass es auf der Höhe etwaiger Schlaufen im Abflussschlauch liegt.

Verwenden Sie Schlauchschellen aus Edelstahl mit Schneckentrieb, um die Schlauchenden zu befestigen. Vergewissern Sie sich, dass alle Zulaufanschlüsse luftdicht und alle Ablaufanschlüsse wasserdicht sind.

Wenn sich die Schläuche nur schwer an den Schlauchenden montieren lassen, können Sie den Schlauch zur Erleichterung des Vorgangs aufweichen. Tauchen Sie dazu das Schlauchende in heißes Wasser.



WARNUNG: Erhitzen Sie den Schlauch NICHT mit Feuer. Lassen Sie KEINE Hitze bzw. Hitzequelle jeglicher Art auf die Enden der Kunststoffschläuche der Toilette einwirken. Für die Schlauchverbindungen darf KEINE Dichtungsmasse verwendet werden.

Verdrahtung

Achtung:



- Die Elektroinstallation muss insgesamt den nationalen Verdrahtungsvorschriften genügen. Setzen Sie nur Sicherungen mit dem korrekten Nennwert ein. Die passende Sicherungsgröße für einen sicheren Betrieb des Produkts finden Sie in der Tabelle mit den technischen Daten des Umrüstsatzes in Abschnitt 5. Die korrekte Spannungsangabe finden Sie auf dem Typenschild der Pumpe.
- Schließen Sie die Pumpe an eine Gleichstromquelle mit der richtigen Spannung und einer angemessenen Stromstärke an.
- Alle elektrischen Verbindungen müssen im Trockenem hergestellt werden. Verbindungen in feuchten Umgebungen sind zu versiegeln, um Korrosion zu vermeiden.
- Installieren Sie eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit der richtigen Amperezahl möglichst nah an der Spannungsquelle im Pluskabel (Rot +), um den Stromkreis abzusichern. Den richtigen Drahtquerschnitt können Sie der Tabelle unten entnehmen. Wenn die an den Klemmen gemessene Spannung bei laufender Pumpe wegen unzureichender Batterieladung oder unzureichendem Kabelquerschnitt zu niedrig ist (mehr als 10 % unter Nennspannung bei Volllast), kann dies zum Durchbrennen der Sicherung(en), zu Startproblemen oder zu einer schwachen Leistung beim Spül- und Füllvorgang führen.
- Für die Verbindungen sind isolierte Kabelschuhe und Flachstecker oder gleichwertige, solide Anschlüsse zu verwenden, die auf den Nennstrom der Sicherung ausgelegt sind.

Der Umrüstsatz muss über einen eigenen Stromkreis (von anderem Zubehör getrennt) an die Spannungsquelle angeschlossen werden. Schließen Sie ihn NICHT über vorhandene Verteiler an, es sei denn, diese sind speziell auf hohe Stromstärken ausgelegt.

Minimieren Sie die Gesamtlänge des Kabels und stellen Sie sicher, dass es gemäß der Tabelle auf der nächsten Seite die richtige Größe hat. Wenn die Drähte nicht durch ein Kabelrohr geführt werden, verwenden Sie nichtmetallische Klammern, um sie in Abständen von 450 mm abzustützen.



VORSICHT: Bei Verwendung unterdimensionierter Kabel kann es zu einem Spannungsabfall kommen, der sich negativ auf die Leistung des Umrüstsatzes auswirkt und u. U. Schäden verursacht.

Elektrische Daten						
Teilenummer	Spannung	Sicherungs- größe	Drahtstärke mm² pro Meter Länge*			
			0–4.5m (0–15ft)	4.5–7.6m (15–25ft)	7.6–12.2m (25–40ft)	12–18m (40–60ft)
29200-0120	12	25	2.5mm² (14 awg)	4.4mm² (12 awg)	6.0mm² (10 awg)	10.0mm² (8 awg)
29200-0240	24	15	1.5mm² (16 awg)	1.5mm² (16 awg)	2.5mm² (14 awg)	4.0mm² (12 awg)
29200-6120	12	25	2.5mm² (14 awg)	4.4mm² (12 awg)	6.0mm² (10 awg)	10.0mm² (8 awg)
29200-6240	24	15	1.5mm² (16 awg)	1.5mm² (16 awg)	2.5mm² (14 awg)	4.0mm² (12 awg)

*Die Kabellänge entspricht der gesamten Kabellänge von der Spannungsquelle zur Steuerung und zurück zur Spannungsquelle (d. h. Plus- und Minuskabel).

Verbinden Sie das Pluskabel mit dem roten (positiven) Motorkabel und das Minuskabel mit dem schwarzen (negativen) Motorkabel.



ACHTUNG: Die richtige Polarität des Motors (Rot zu Positiv, Schwarz zu Negativ) ist wichtig. Eine falsche Polarität beschädigt die Umwandlung.

Stellen Sie alle Verbindungen mit Lüsterklemmen oder Quetschverbindern der entsprechenden Größe her. Setzen Sie die korrekte Sicherung in den Sicherungshalter ein (siehe Richtlinien in der Tabelle der elektrischen Spezifikationen).

NACH DER MONTAGE – BEIDE SEEVENTILE SCHLIESSEN.

6. BETRIEB DES PRODUKTS

7. WARTUNG, INSTANDHALTUNG UND KUNDENSEITIGE REPARATUR

REINIGUNG

Zur Sauberhaltung und zur Vermeidung unangenehmer Gerüche ist eine regelmäßige Spülung der Toilette mit sauberem Meerwasser eine äußerst wirksame Methode.

Verwenden Sie zum Reinigen der Toilettenschüssel ein flüssiges bzw. cremiges Reinigungsmittel, das für Keramik geeignet ist. Verwenden Sie zum Reinigen der restlichen Komponenten der Toilette (Sitz, Deckel usw.) ein nicht scheuerndes flüssiges Reinigungsmittel. Verwenden Sie zum Polieren bitte nichts anderes als ein trockenes Tuch.



VORSICHT: Verwenden Sie für die Teile der Toilette (außer der Schüssel) keine abrasiven Reinigungsmittel.

Beachten Sie bei der Desinfektion der Toilette die Anweisungen des Herstellers zur Verdünnung flüssiger Desinfektionsmittel. Tragen Sie die Lösung nach Bedarf mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste auf alle Partien der Toilette auf.



VORSICHT: Vermeiden Sie zähflüssige Toilettenreiniger oder unverdünnte Bleichmittel – diese können die Ventile, Gummis und Dichtungen angreifen.

Nach dem Auftragen von Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln ist eine gründliche Spülung unerlässlich.



VORSICHT: Lassen Sie kein Reinigungsmittel nicht in der Leitung stehen.

Instandhaltung und Überwinterung

– Vorbereitungen

Die elektrischen Jabsco Quiet Flush-Toiletten sind so konzipiert, dass sie vom Benutzer gewartet werden können und keine besonderen Kenntnisse erforderlich sind.

- Entleeren Sie die Toilette gemäß der Bedienungsanleitung und vergewissern Sie sich, dass das Schmutzwasser die Abflaufleitung verlassen hat und die Schüssel leer ist.
- SCHLIESSEN SIE BEIDE SEEVENTILE (auch wenn Sekundärventile eingebaut sind).
- SCHALTEN SIE DIE STROMVERSORGUNG AB ODER BAUEN SIE DIE SICHERUNG AUS.
- Halten Sie sich bereit, das aus dem System austretende Wasser zu beseitigen.

Instandhaltung und Überwinterung

Um das Toilettenabwassersystem über den Winter zu schützen, kann das System vollständig entleert und demontiert werden oder angeschlossen bleiben und mit ungiftigem Frostschutzmittel gefüllt werden.

- Zum Schutz vor Frostschäden, sowie um das Wachstum von Bakterien zu verhindern, die unangenehme Gerüche in den Rohrleitungen verursachen, sollten Sie das gesamte System entleeren.
- Schließen Sie die Seeventile, lösen Sie die Schlauchschellen und ziehen Sie die Schlauchenden von den beiden Seeventilen ab.
- Stellen Sie sicher, dass das Wasser vollständig aus den Wasserleitungen der Toilettenanlage abgelassen wird.
- Verriegeln Sie Toilettensitz und -deckel jeweils in der abgesenkten Position, damit sie nicht benutzt werden können, und bringen Sie einen entsprechenden Warnhinweis an.

Befüllen des Systems mit ungiftigem Frostschutzmittel



VORSICHT: Verwenden Sie als Frostschutzmittel zum Überwintern der Toilettenanlage nur Propylenglykol (rosafarbenes Salzwasser-/RV-Frostschutzmittel).

- Füllen Sie genug Frostschutzmittel ein, um sicherzustellen, dass es alle Wegeventile (falls vorhanden) und den oder die Schwarzwassertanks erreicht.
- Wenn die Toilette mit einem Frischwasserabzug ausgestattet ist, geben Sie Frostschutzmittel in die Spülseite des Systems, um das unter Druck stehende Frischwassersystem winterfest zu machen. Wenn die Toilette mit einem Roh- oder Salzwasserabzug ausgestattet ist, müssen Sie die Spül-

seite des Systems – unabhängig von der Toilette – gemäß den Empfehlungen des Herstellers für die Überwinterung der Klarspülpumpe winterfest machen.

- Wenn die Toilette und die zugehörigen Komponenten nicht ordnungsgemäß winterfest gemacht werden, kann dies zu Schäden am System führen.



GEFAHR durch versehentlich geöffnete Seeventile WARNHINWEIS ANBRINGEN!

Wenn die Toilette demontiert ist und Sie die Seeventile öffnen, während das Boot im Wasser liegt, kann Wasser eindringen und das Boot zum Sinken bringen, was tödliche Folgen haben kann. Aus diesem Grund **MÜSSEN** Sie die Seeventile mit einem Warnhinweis versehen und, falls möglich, mit einem Stück Draht verriegeln.

Inbetriebnahme zur Saison:

- Schließen Sie alle Schläuche wieder an, die für die Winterentleerung abgezogen wurden. Achten Sie darauf, dass alle Schlauchverbindungen sicher sind und keine Lecks aufweisen.
- Entlüften und prüfen Sie das System gemäß Betriebsanleitung.
- Prüfen Sie alle Schlauchverbindungen erneut auf Dichtigkeit.

Wartung und Instandsetzung



WARNUNG: Wird die Pumpe versehentlich eingeschaltet, während Sie mit den Fingern an der Zerkleinerkammer hantieren, können Sie durch den Zerkleinerer verletzt werden.



WARNUNG: Wenn die Toilette an IRGENDNEINE Borddurchlassarmatur angeschlossen ist, kann schon ein kleines Leck in der Toilette oder in den Rohrleitungen ein großes Problem verursachen, das zu Wassereintritt, Überflutung des Bootes und Lebensgefahr führen kann.



WARNUNG: Wird die Toilette im demontierten Zustand verlassen, während die Seeventile geöffnet sind und das Boot im Wasser liegt, kann das Boot durch eindringendes Wasser sinken, was tödliche Folgen haben kann.



Sie benötigen einen Jabsco Wartungssatz (Teilenummer 29101-0000) – dieser enthält alle Verschleißteile. Einzelheiten dazu: siehe TEILELISTE.



VORSICHT: Verwenden Sie für die Sicherheit Ihrer Besatzung und des Bootes nur Jabsco Original-Ersatzteile.

SCHLIESSEN SIE SOWOHL DAS ZULAUF- ALS AUCH DAS ABLAUFSEEVENTIL.

ENTFERNEN SIE DIE SICHERUNG und unterbrechen Sie die Spannungsversorgung.

Entfernen Sie den Umrüstsatz wie folgt:

- Lösen Sie die Schlauchschellen. Ziehen Sie die Zulaufleitung und den Spülwasserschlauch (Nr. 27) vom Spülpumpengehäuse (Nr. 24) ab.

- Entfernen Sie die 2 Schrauben (Nr. 11), mit denen der Abflaufflansch am Zerkleinerergehäuse (Nr. 15) befestigt ist.
- Entfernen Sie die 4 Schrauben (Nr. 11), die das Zerkleinerergehäuse (Nr. 15) am Sockel halten.
- Heben Sie den Umrüstsatz an und nehmen Sie die Sockelichtung (Nr. 12) und das Jokerventil (Nr. 29) heraus.

Nehmen Sie die Schüssel NICHT vom Sockel ab!

- Die Spülpumpe und die Abzugspumpe können nach Bedarf unabhängig voneinander gewartet werden; allerdings ist eine gemeinsame Wartung am einfachsten.
- Zerlegen Sie die Spülpumpenbaugruppe wie folgt:
- Entfernen Sie die kurze Schraube (Nr. 16) für die Befestigung des Bedienknopfes (Nr. 17) und hebeln Sie den Knopf vorsichtig ab.
- Drehen Sie die 7 Langbolzen (Nr. 18) heraus, mit denen die Baugruppe Spülpumpenabdeckung (Nr. 19) befestigt ist. Heben Sie die Einheit ab; achten Sie darauf, dass die Korkdichtung (Nr. 20) dabei ist.
- Entfernen Sie vorsichtig die Messing-Verschleißplatte (Nr. 22) und das Spülpumpen-Laufrad (Nr. 6).
- Heben Sie den Schalter und die Schalterfeder (Nr. 25) heraus und klemmen Sie die roten Pluskabel vorsichtig ab.
- Drücken Sie die Steuerventilbaugruppe (Nr. 21) nach oben heraus. Verwenden Sie dazu einen stumpfen Gegenstand, den Sie in das Ende des Zulaufschlauchs einführen.
- Ziehen Sie den Entlüftungsschlauch (Nr. 30) vom Spülpumpengehäuse (Nr. 24) ab
- Entfernen Sie die 2 Schrauben (Nr. 23), mit denen das Spülpumpengehäuse (Nr. 24) am Motor (Nr. 2) befestigt ist, und heben Sie das Gehäuse ab.
- Drücken Sie die Dichtung (Nr. 4) mit einem stumpfen Gegenstand heraus. Achten Sie darauf, dass Sie den Bereich um den Gehäuse dichtungsstz nicht beschädigen.

Zerlegen Sie die Abzugspumpeneinheit wie folgt:

- Ziehen Sie den Entlüftungsschlauch (Nr. 30) vom Abzugspumpengehäuse (Nr. 5) ab.
- Markieren Sie mit einem Bleistift die Verbindung zwischen der Motorbaugruppe (Nr. 2) und dem Abzugspumpengehäuse (Nr. 5), damit Sie diese später wieder ausrichten können.
- Entfernen Sie die 4 Langbolzen (Nr. 13), mit denen das Zerkleinerergehäuse (Nr. 15) am Abzugspumpengehäuse (Nr. 5) befestigt ist.
- Ziehen Sie das Zerkleinerergehäuse (Nr. 15) vom Abzugspumpengehäuse (Nr. 5) ab und entfernen Sie den O-Ring (Nr. 14).
- Greifen Sie die Fläche an der frei liegenden oberen Antriebswelle des Motors und schrauben Sie den Zerkleinerer (Nr. 10) zusammen mit dem Federring (Nr. 10) gegen den Uhrzeigersinn ab.
- Ziehen Sie das Gehäuse der Abzugspumpe (Nr. 5) von der Motorwelle ab und entfernen Sie die 2 Pappdichtungen (Nr. 7), die Edelstahl-Verschleißplatte (Nr. 8) und das Schmutzwasserlaufrad (Nr. 6).
- Drücken Sie die Dichtung (Nr. 4a) mit einem stumpfen Gegenstand heraus. Achten Sie darauf, dass Sie den Dichtungsstzsbereich im Gehäuse nicht beschädigen.

Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile.

Spülen Sie das System durch den Entlüftungsschlauch (Nr. 30), um Ablagerungen und Verunreinigungen zu beseitigen. Stellen Sie außerdem sicher, dass die beiden Schlauchenden am Spülpumpen- und Abzugspumpen-Gehäuse, an denen der Entlüftungsschlauch angeschlossen ist, ebenfalls frei von Ablagerungen sind.

Beseitigen Sie ggf. Reste von Kork- (Nr. 20) oder Pappdichtungen (Nr. 7), die noch an den Passflächen der Teile haften könnten.

Überprüfen Sie das Jokerventil. Wenn es Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung oder Ablagerungen aufweist (Nr. 29), muss es ausgetauscht werden.

Vergewissern Sie sich, dass die Steuerventileinheit (Nr. 21) frei von Ablagerungen ist und sich leicht bewegen lässt.

Überprüfen Sie den Schalter und die Schalterfeder (Nr. 25) auf Korrosion oder Beschädigung und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

Die 2 Dichtungen (Nr. 4(a) + 4(b)), die 2 Pappdichtungen (Nr. 7) und die Korkdichtung (Nr. 20) sind grundsätzlich zu erneuern. Die übrigen Teile des Kits sind nach Bedarf zu verwenden.

Zerlegen Sie die Abzugspumpeneinheit wie folgt:

- Drücken Sie die neue Nutringdichtung (Nr. 4(a)) in das Abzugspumpengehäuse (Nr. 5); die offene Seite der Dichtung zeigt zur Laufradkammer.
- Schmieren Sie die Motorwelle sowie die Seiten und den Boden der Abzugspumpen-Laufradkammer mit Vaseline, bevor Sie das Abzugspumpengehäuse (Nr. 5) auf die Motorwelle schieben.
- Montieren Sie das neue Laufrad (Nr. 6(a)): Drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn, bis es in die Abflachung der Motorwelle einrastet, und drehen Sie es weiter, während Sie es bis zum Boden der Laufradkammer schieben.
- Setzen Sie eine neue Pappdichtung (Nr. 7) ein. Bringen Sie dann die Verschleißplatte aus Edelstahl (Nr. 8) wieder an und setzen Sie die andere neue Pappdichtung (Nr. 7) ein.
- Greifen Sie die Stirnfläche am frei liegenden Oberteil der Motorantriebswelle. Schieben Sie die Sicherungsscheibe (Nr. 10) auf den unteren Teil der Antriebswelle und schrauben Sie den Zerkleinerer (Nr. 10) an.
- Setzen Sie den neuen O-Ring (Nr. 14) am Gehäuse der Abzugspumpe (Nr. 5) ein, schmieren Sie ihn mit Vaseline und schieben Sie das Zerkleinerergehäuse (Nr. 15) auf.
- Befestigen Sie das Zerkleinerergehäuse (Nr. 15) mit den kürzeren 2 der 4 Schrauben (Nr. 13) am Abzugspumpengehäuse (Nr. 15). Drehen Sie die Abzugspumpeneinheit, sodass sich der Abflachungsflansch auf der gleichen Seite des Motors befindet wie der Aufkleber am Motor, und befestigen Sie dann die Abzugspumpeneinheit mit den 2 längeren Schrauben am Motor (Nr. 2).
- Schieben Sie das Ende des Entlüftungsschlauchs (Nr. 30) auf den Stutzen am Abzugspumpengehäuse (Nr. 5).

Zerlegen Sie die Spülpumpenbaugruppe wie folgt:

- Setzen Sie die neue Nutringdichtung (Nr. 4(b)) in den Spülpumpenkörper (Nr. 24) ein, wobei die offene Seite der Dichtung nach innen in die Laufradkammer zeigt
- Schmieren Sie die Motorwelle, die Seiten und den Boden der Laufradkammer der Spülpumpe mit Vaseline ein.

Schieben Sie das Gehäuse der Spülpumpe (Nr. 24) auf die Motorwelle, richten Sie es mit Hilfe der Zentrierdorne am Motor aus (Nr. 2) und befestigen Sie es schließlich mit den 2 Schrauben (Nr. 23).

- Schieben Sie das freie Ende des Entlüftungsschlauchs (Nr. 30) auf sein Schlauchende an der Unterseite des Spülpumpengehäuses (Nr. 24).
- Montieren Sie das neue Laufrad (Nr. 6(b)), indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen, bis es in die Abflachung auf der Motorwelle einrastet, und drehen Sie es weiter, während Sie es auf den Boden der Laufradkammer schieben.
- Schieben Sie die Steuerventilbaugruppe (Nr. 21) in die Kammer über dem Zulaufschlauchende.
- Vergewissern Sie sich mit Hilfe des Zentrierdorns am Schalter (Nr. 25), dass er richtig herum sitzt, bevor Sie die roten Pluskabel wieder an die Klemmen anschließen, und setzen Sie dann den Schalter in seine Feder ein (Nr. 25).
- Legen Sie die Messing-Verschleißplatte (Nr. 22) in die Lippe der Laufradkammer der Spülpumpe und setzen Sie die neue Korkdichtung (Nr. 20) auf ihre Zapfen am Gehäuse der Spülpumpe.
- Befestigen Sie die Spülpumpenabdeckung (Nr. 19) mit den 7 Langbolzen (Nr. 18) und bringen Sie den Bedienknopf (Nr. 17) mit der kurzen Schraube (Nr. 16) wieder an.

Bauen Sie den Umrüstsatz wie folgt wieder ein:

- Stecken Sie das Jokerventil (Nr. 29) in das Ablaufkniestück.
- Befestigen Sie den Umrüstsatz mit den Originalschrauben (Nr. 11) am Flansch des Ablaufkniestücks, bevor Sie die Einheit am Sockel befestigen.



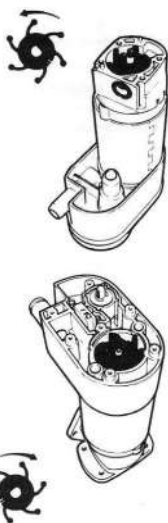
VORSICHT: Bei Nichtbeachtung dieser Vorgehensweise kann es zu Undichtigkeiten zwischen dem Ablaufkniestück und dem Zerkleinerergehäuse (Nr. 15) kommen.

- Setzen Sie die Bodendichtung auf die Zapfen am Sockel.
- Befestigen Sie den Umrüstsatz mit den Originalschrauben (Nr. 11) am Sockel.

Untersuchen Sie alle Schläuche auf der gesamten Länge sorgfältig auf Anzeichen von Scheuerstellen, Knicken oder Rissen – insbesondere an den Schlauchschellen. Untersuchen Sie außerdem alle Schlauchschellen auf Korrosion. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile nach Bedarf.

Schließen Sie sämtliche Schlauchenden wieder an und bringen Sie diese mit Hilfe von Schlauchschellen sicher an.

- Wenn sich ein Schlauch nur schwer wieder auf den Rohrstutzen stecken lässt, weichen Sie das Schlauchende in heißem Wasser auf.





VORSICHT: Die Schläuche dürfen **NICHT** mit Feuer bearbeitet werden. Lassen Sie **KEINE** Flamme oder sonstige Hitzequelle auf die Kunststoff-Schlauchstutzen der Toilette einwirken. Für die Schlauchverbindungen darf **KEINE** Dichtungsmasse verwendet werden.

Vergewissern Sie sich, dass der Bodenablassstopfen fest sitzt.

Überprüfen Sie das Pumpgard-Sieb im Ansaugschlauch. Entfernen Sie die Schüssel und reinigen Sie das Filtersieb bzw. die Ansaugöffnung. Setzen Sie die Schüssel wieder fest ein.

SETZEN SIE DIE SICHERUNG EIN und stellen Sie die Spannungsversorgung wieder her.

ÖFFNEN SIE DAS SEEVENTIL UND ÜBERPRÜFEN SIE SEINE FUNKTION.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

MÖGLICHE URSACHEN BEI VERSAGEN DER ANSAUGUNG:

1. Zulaufseeventil oder Sekundärventil nur leicht geöffnet – vollständig öffnen.
2. Zulaufseeventil oder -hahn verstopft – frei machen.
3. Zulaufanschlüsse nicht luftdicht – Schlauchschellen festziehen.
4. Entlüftete Schleifenarmatur auf der Zulaufseite der Pumpe installiert – abmontieren.
5. Entlüftungsschlaufe auf der Zulaufseite der Pumpe – abmontieren.
6. Zulaufleitung steigt und fällt abwechselnd – Rohrleitungen möglichst kurz und gerade halten.
7. Spannung niedrig – Batterieladung und Kabelquerschnitt prüfen.
8. Laufrad beschädigt – austauschen.

Nach den Korrekturen an der Installation müssen Sie die Spülpumpe vor der Wiederinbetriebnahme manuell entlüften.

Ziehen Sie den Zulaufschlauch von der Spülung ab.

Schließen Sie das Zulaufseeventil und bauen Sie den Zulaufschlauch von der Spülpumpe ab.

Ziehen Sie den Ablaufschlauch von der Rückseite der Schüssel oder der entlüfteten Schleifenarmatur ab und füllen Sie ihn mit sauberem Wasser. Halten Sie ihn nach oben und drehen Sie den Bedienknopf (Nr. 17) 10 Sekunden lang in die Position „Spülen und Füllen“ . Die Luft entweicht aus dem Ende des Zulaufschlauchs und die Ansaugkammer wird geflutet.

Schließen Sie den Ansaugschlauch wieder an. Schließen Sie den Schlauch wieder an der Rückseite der Schüssel oder an der Entlüftungsschlaufe an.

Öffnen Sie das Seeventil.

Die Pumpe ist nun betriebsbereit.

MÖGLICHE URSACHEN BEI VERSAGEN DES ABFLUSSES:

1. Laufrad beschädigt – austauschen
2. Abflussschlauch verstopft – frei machen
3. Entlüftungsschlauch verstopft – frei machen
4. Spannung niedrig – Batterieladung und Kabelquerschnitt prüfen.

8. Kundendienst

Vor der Rückgabe eines Umrüstsatzes, aus welchem Grund auch immer, ist sicherzustellen, dass dieser vollständig entleert, gereinigt und desinfiziert wurde. Weitere Informationen erhalten Sie beim Kundendienst.

9. Garantie

DIE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE VON XYLEM GEWÄHRLEISTET, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 2 JAHREN AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND EINWANDFREIER VERARBEITUNG IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIVERTEDEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIREKTER, LIQUIDIERTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylen.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGELEGENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

IT Conversione Toilette elettrica

1. Introduzione



Attenzione: è essenziale che chiunque installi, utilizzi, esegua la manutenzione o sia coinvolto in questo kit di conversione legga per intero il presente manuale prima dell'installazione, del funzionamento o della manutenzione del kit di conversione, poiché contiene importanti informazioni sulla sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni al kit di conversione, all'apparecchiatura o lesioni a se stessi o ad altre persone. L'osservanza delle procedure e delle specifiche descritte nei capitoli seguenti contribuirà a garantire un funzionamento economico e affidabile per tutta la durata del kit di conversione. Se si rende necessaria una manutenzione o una riparazione diversa da quella descritta in questo manuale, contattare il fornitore per ottenere assistenza. Tutti i kit di conversione restituiti al fornitore per qualsiasi motivo devono essere completamente puliti e decontaminati e accompagnati da informazioni dettagliate sui fluidi pompati, comprese le informazioni complete sulla salute e la sicurezza (schede SDS) se tali fluidi sono pericolosi.

Il kit di conversione per toilette elettriche della serie 29200 rappresenta una pratica opzione per sostituire il gruppo pompa manuale Jabsco. L'installazione è semplice e può essere eseguita da un professionista esperto con strumenti standard (in caso di dubbio, consultare un tecnico qualificato). Il controllo del risciacquo è stato progettato tenendo conto della facilità d'uso, incorporando comandi a doppia azione per una facile regolazione del livello dell'acqua.

Questo kit di conversione è stato progettato per adattarsi perfettamente sia alla tazza compatta (29090) che a quella normale (29120). È adatto all'installazione sotto e sopra la linea di galleggiamento. Il maceratore incorporato decompone in modo efficiente i rifiuti umani e la carta igienica, che possono poi essere scaricati attraverso un anello antisifone, raggiungendo fino a 1,8 metri (6 piedi) e uscendo attraverso i raccordi passascafo fino a 0,9 metri (3 piedi) sotto la superficie dell'acqua. Inoltre, il kit di conversione ha una capacità di adescamento fino a 0,6 metri (2 piedi). Per quanto riguarda il consumo di energia, in genere consuma meno di 1,0 ampere/ora (12 Volt) o 0,5 ampere/ora (24 Volt) al giorno.

2. Sicurezza

Conservare questo manuale con cura e metterlo a disposizione di tutti gli operatori. Non ignorare le istruzioni di sicurezza. Nel presente manuale si richiama l'attenzione su alcune procedure che devono essere seguite per garantire la sicurezza del funzionamento e della manutenzione di questo prodotto.

Attenzione:



- La mancata osservanza delle procedure di sicurezza consigliate può causare danni materiali.
- Assicurarsi che TUTTI gli utenti comprendano come far funzionare correttamente e in sicurezza il sistema di toilette, compresi i rubinetti o le valvole secondarie.
- Prestare particolare attenzione nell'istruire bambini e visitatori.
- La toilette è uno dei dispositivi utilizzati maggiormente sulle imbarcazioni. Il corretto funzionamento della toilette elettrica è essenziale per la sicurezza e il comfort dell'equipaggio e della tua imbarcazione.
- Seguire sempre le buone prassi di lavoro quando si utilizza quest'apparecchiatura.
- Seguire la legislazione applicabile alle proprie aree di attività.
- Utilizzare i fusibili specificatamente raccomandati.



RISCHIO DI PERICOLO: Raccordi passascafo - SEGUIRE LE ISTRUZIONI!

Se l'installazione della toilette comporta il collegamento a QUALSIASI raccordo passascafo che può trovarsi al di sotto della linea di galleggiamento in QUALSIASI momento, sia quando l'imbarcazione è ferma, sia quando è in navigazione e si ingavona, od ondeggia o beccheggia, la toilette deve essere montata in conformità alle presenti istruzioni. In caso contrario, l'acqua potrebbe inondare l'imbarcazione causando l'affondamento, con conseguente rischio di perdite di vite umane.



Attenzione: NON METTERE IN FUNZIONE A SECCO! Se si fa funzionare la pompa senza acqua per la lubrificazione, si può danneggiare la conversione. Pertanto, prima di ogni utilizzo, entrambi i rubinetti di presa a mare (le valvole secondarie se presenti) devono essere aperti.



ATTENZIONE: Nella toilette si devono immettere solo rifiuti organici umani e carta igienica. **NON RISCIAQUARE NIENTE AL SUO INTERNO** MATERIALI ESTRanei come asciugamani di carta, pannolini, salviette preumidificate, preservativi, prodotti per l'igiene femminile, filo interdentale, rifiuti domestici, ecc. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati alla toilette o al sistema dovuti a un uso improprio.

3. Ispezione alla ricezione

- Conservare tutte le viti e le fascette stringitubo, che verranno riutilizzate per la conversione.
- Verificare la presenza della valvola pumpgard e della guarnizione nella confezione. Nel kit di conversione sarà inclusa una singola vite come riserva in caso di perdita di una vite durante la sostituzione. Quando si rimuove e si reinserisce la vite, fare attenzione a non incrociare le sedi di accoppiamento.
- Ispezionare il gruppo di conversione per verificare che non vi siano raccordi allentati o difetti.
- Tenendo a bordo la pompa manuale, il tubo flessibile di collegamento alla tazza e la guarnizione della valvola a cerniera inferiore, avrete tutti i componenti necessari per attivare la vostra toilette manuale. In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, è possibile ripristinare facilmente il funzionamento manuale della toilette in pochi minuti.
- Non ostruire le tubazioni di ingresso. Sebbene la tecnologia della pompa sia in grado di gestire efficacemente solidi di dimensioni inferiori a 6-7 mm, i contaminanti più grandi potrebbero danneggiare il gruppo interno della pompa. Pertanto, è essenziale utilizzare il filtro fornito con il kit di conversione e installarlo sull'ingresso del filtro pumpgard.

4. Condizioni operative



Quando la toilette non è in uso, entrambi i rubinetti di presa a mare di ingresso e di scarico devono essere chiusi, anche se sono presenti valvole secondarie. In caso contrario, possono verificarsi allagamenti che possono causare la perdita di beni e vite umane.



La Conversione è dotata di due pompe elettriche che richiedono una lubrificazione continua ad acqua. Alla consegna, la pompa di lavaggio è appositamente lubrificata per consentire un periodo di dieci secondi di funzionamento a secco.

Nell'uso quotidiano, la pompa di lavaggio e la base sono progettate per trattenere una quantità d'acqua sufficiente a lubrificare le pompe. Ma dopo lunghi periodi di inutilizzo, l'acqua può evaporare dalla base. Se l'acqua nella base non raggiunge la giuntura con la tazza, allora:

Aprire i rubinetti di presa a mare di ingresso e di uscita (e le eventuali valvole secondarie).

Riempiere per metà la tazza con acqua dolce.

Ruotare la manopola di comando (legenda 17) nella posizione di Lavaggio e Scarico  e tenerla premuta. La pompa inizierà a scaricare l'acqua dalla tazza e l'acqua di lavaggio dovrebbe uscire dal bordo interno della tazza attraverso i canali di risciacquo entro 10 secondi rilasciare la manopola di comando (legenda 17), che tornerà automaticamente in posizione Off.



ATTENZIONE! Se l'acqua di lavaggio non compare entro 10 secondi, rilasciare la manopola di comando (legenda 17). **NON far funzionare nuovamente le pompe prima di aver adescato manualmente la pompa di lavaggio.**

USO ORDINARIO

APRIRE I RUBINETTI DI PRESA A MARE DI INGRESSO E DI USCITA (e le valvole secondarie se presenti).

Prima dell'utilizzo, assicurarsi che sia presente una quantità d'acqua sufficiente nella tazza affinché la carta igienica non si compatti sul fondo della stessa. Se la tazza è vuota, ruotare la Manopola di comando (legenda 17) nella posizione di Lavaggio e Scarico  in modo tale che l'acqua di lavaggio venga pompata all'interno.

Durante l'uso, è possibile ruotare la manopola di comando (legenda 17) nella posizione Solo scarico  in modo da far fuoriuscire una parte dei rifiuti, se necessario, per mantenere il contenuto della tazza a un livello sufficientemente basso per il comfort.

Utilizzare carta igienica per uso domestico di buona qualità, ruvida o morbida, ma non utilizzarne più del necessario.

Dopo l'uso, ruotare la manopola di comando (legenda 17) nella posizione Solo scarico  e tenere premuto fino a quando la tazza è quasi vuota. Ruotare quindi la manopola di comando sulla posizione di Lavaggio e scarico  e mantenerla in posizione fino a quando tutti i rifiuti presenti nelle tubature di scarico non hanno lasciato l'imbarcazione o raggiunto il serbatoio di stivaggio (prevedere 3 secondi per ogni metro di lunghezza delle tubature). Per finire, ruotare la manopola di comando nella posizione Solo scarico  e mantenerla in posizione fino a quando la tazza è vuota.

Lasciare sempre la tazza vuota onde ridurre al minimo la formazione di cattivi odori e le eventuali fuoriuscite.

CHIUDERE I RUBINETTI DI PRESA A MARE DI INGRESSO E DI USCITA.

5. Installazione

Rimozione della pompa manuale

Lavare la toilette esistente nel modo consueto e assicurarsi che tutti i rifiuti siano usciti dalle tubature di scarico e che la tazza sia vuota.

CHIUDERE ENTRAMBI I RUBINETTO DI PRESA A MARE (Ingresso e Uscita).

Prepararsi per asciugare l'acqua che potrebbe fuoriuscire dall'impianto.

Conservare tutte le viti e le fascette stringitubo, che verranno riutilizzate per la conversione.

Iniziare scollegando dalla pompa il tubo di ingresso da 19 mm (3/4") e il tubo di collegamento pompa-tazza. Quindi, staccare il gomito di scarico, la flangia e il gruppo valvola joker dal cilindro della pompa. Assicurarsi che il gomito di scarico rimanga collegato alla tubazione di scarico e non rimuovere il raccordo antisifone o il raccordo di sfogo da 38 mm (1 1/2"). Infine, procedere alla rimozione delle viti (legenda 11) che fissano la pompa alla flangia di mandata e alla base, e sollevare con cautela la pompa manuale insieme alla sua guarnizione.

Conservare la pompa manuale e riporla in un luogo adatto come riserva in caso di interruzione di corrente.

Configurazione della conversione

Prima di installare il sistema di conversione elettrica, verificare che l'altezza dell'eventuale anello antisifone sul tubo di scarico non superi 1,8 m (6 piedi) dalla base della toilette. In caso

affermativo, effettuare i tagli necessari al tubo di scarico per ridurne la lunghezza e riposizionare i raccordi dell'anello con sfiato in modo che lo sfiato sia posizionato all'inizio dell'anello antisifone.

Assicurarsi che non vi siano salite e discese alternative nelle tubazioni di scarico, ad eccezione dell'anello antisifone.

Assicurarsi che la valvola joker (legenda 29) sia in buone condizioni e posizionata correttamente all'interno del gomito di scarico.

Utilizzando le viti originali (legenda 11), fissare la Conversione alla flangia di scarico prima di fissarla alla base.



ATTENZIONE: La mancata osservanza di questa procedura può causare perdite tra il gomito di scarico e l'alloggiamento del maceratore (legenda 15).

Per le installazioni sotto la linea di galleggiamento in cui lo scarico è collegato a un raccordo passascafo, il tubo deve essere collegato attraverso un anello di sfiato posizionato a una distanza minima di 200 mm (8") sopra la linea di galleggiamento, tenendo conto di tutti i gradi di sbandamento o assetto. È fondamentale assicurarsi che il punto più alto del tubo di scarico non superi 1,8 m (6 piedi) di altezza.

Individuare la nuova guarnizione inferiore (legenda 12) sui suoi perni sulla base. Si noti che la nuova guarnizione non ha una valvola a cerniera.

Utilizzando le viti originali (legenda 11), fissare la conversione elettrica Jabsco alla base.

Collegare il rubinetto di presa a mare di ingresso alla coda del tubo flessibile di ingresso della pompa di lavaggio attraverso il percorso più breve possibile, SENZA alcun raccordo per l'anello antisifone o per l'anello con sfiato.

Tagliare e regolare la lunghezza del tubo di ingresso come richiesto, sia che si utilizzi un tubo di ingresso esistente sia che lo si sostituisca. Non collegare l'ingresso della pompa a un impianto idrico in pressione.

Assicurarsi che non vi siano salite o discese alternate nella tubazione di ingresso, che potrebbero creare sacche d'aria. Installare il Pumpgard Jabsco in dotazione nel tubo di ingresso, assicurandosi che sia posizionato in modo da consentire una comoda ispezione e pulizia.

Se il livello della base della toilette è al di sopra della linea di galleggiamento, il tubo di ingresso NON DEVE essere lungo più di 3 m (10 piedi). La mancata osservanza di questa precauzione può impedire l'adescamento della pompa elettrica, con il rischio di danneggiare la Conversione.

Utilizzare il nuovo tubo di lavaggio bianco in dotazione e tagliarlo come necessario per creare una curva leggera senza pieghe tra la coda del tubo di uscita della pompa di lavaggio e il gomito situato nella parte posteriore della tazza.

In alcune installazioni può verificarsi un ricollo dei rifiuti attraverso la pompa di ingresso. In questi casi, installare un tratto di tubo più lungo tra la pompa e la tazza, assicurandosi che salga in linea retta per adattarsi all'altezza di eventuali anse nel tubo di mandata.

Utilizzare fascette stringitubo a vite senza fine in acciaio inox per fissare saldamente le estremità delle code dei tubi. Verificare che tutti i raccordi di ingresso siano a tenuta d'aria e che tutti i raccordi di uscita siano a tenuta d'acqua.

Se l'aggancio dei tubi alle code dei tubi si rivela difficoltoso, semplificare il processo ammorbidendo il tubo. A tal fine, è possibile immergere l'estremità del tubo in acqua calda.



WARNING: Do NOT use open flames on the hose. Do NOT apply heat or any form of heat source to the plastic hose tails of the toilet. Do NOT apply sealing compounds to any hose connections.

Configurazione elettrica

Attenzione:



- Tutte le installazioni elettriche devono essere realizzate in conformità alle normative nazionali in materia di cablaggio. Accertarsi che siano stati montati solo fusibili aventi il corretto valore nominale. Fare riferimento alla tabella contenente le specifiche della pompa nella sezione 5 per individuare il fusibile di dimensioni adeguate da montare onde garantire la sicurezza del prodotto. Verificare la tensione riportata sull'etichetta identificativa della pompa.
- Cablare la pompa a una fonte di tensione CC appropriata e avente una capacità di amperaggio adeguata.
- Realizzare tutti i collegamenti elettrici in aree asciutte. I collegamenti effettuati in ambienti umidi devono essere sigillati onde impedire la corrosione.
- Proteggere il circuito mediante un fusibile di dimensioni appropriate o un interruttore collocato nel cavo positivo (+), il più vicino possibile alla fonte di alimentazione. Selezionare il dimensionamento corretto del cavo dal grafico qui di seguito. Una tensione inadeguata ai terminali quando la pompa è in funzione (non meno del 10% al di sotto della tensione nominale a pieno carico), dovuta a batterie parzialmente scariche o a cavi di dimensioni insufficienti, può provocare la bruciatura dei fusibili, il mancato avvio o scarse prestazioni di lavaggio e riempimento della pompa.
- I collegamenti effettuati devono utilizzare connettori a forcella e a lama isolati o un collegamento robusto equivalente capace di gestire la corrente nominale del fusibile.

La Conversione deve essere collegata alla fonte di alimentazione tramite un circuito elettrico dedicato, separato da qualsiasi altro accessorio. NON collegarla attraverso i quadri di distribuzione esistenti, a meno che non siano specificamente progettati per gestire elevati assorbimenti di corrente.

Ridurre al minimo la lunghezza complessiva del cavo e assicurarsi che sia adeguatamente dimensionato in base alla tabella nella pagina successiva. Se i cavi non vengono instradati attraverso il condotto, utilizzare clip non metalliche per fornire supporto a intervalli di 450 mm (18 pollici).



ATTENZIONE: L'uso di cavi sottodimensionati può causare cadute di tensione, influenzando negativamente le prestazioni della Conversione e causando potenziali danni.

Specifiche elettriche						
Numero parte	Tensione	Dimensione fusibile	Dimensione del filo mm ² (AWG) per metro (piede) di corsa*			
			0-4.5m (0-15ft)	4.5-7.6m (15-25ft)	7.6-12.2m (25-40ft)	12-18m (40-60ft)
29200-0120	12	25	2.5mm ² (14 awg)	4.4mm ² (12 awg)	6.0mm ² (10 awg)	10.0mm ² (8 awg)
29200-0240	24	15	1.5mm ² (16 awg)	1.5mm ² (16 awg)	2.5mm ² (14 awg)	4.0mm ² (12 awg)
29200-6120	12	25	2.5mm ² (14 awg)	4.4mm ² (12 awg)	6.0mm ² (10 awg)	10.0mm ² (8 awg)
29200-6240	24	15	1.5mm ² (16 awg)	1.5mm ² (16 awg)	2.5mm ² (14 awg)	4.0mm ² (12 awg)

*La lunghezza totale del cavo dalla sorgente di alimentazione alla conversione e di nuovo alla sorgente di alimentazione (cioè sia il cavo positivo che quello negativo).

Collegare il filo Positivo al cavo Rosso (positivo) del motore e il filo Negativo al cavo Nero (negativo) del motore.



ATTENZIONE: la corretta polarità del motore (rosso con positivo, nero con negativo) è essenziale. Una polarità errata danneggerà la conversione.

Stabilire tutti i collegamenti utilizzando morsettiere o terminali a crimpare con i valori nominali appropriati. Installare il fusibile corretto nel portafusibile seguendo le indicazioni fornite nella tabella delle specifiche elettriche.

DOPO AVER TERMINATO L'INSTALLAZIONE - CHIUDERE ENTRAMBI I RUBINETTI DI PRESA A MARE.

6. FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO

7. MANUTENZIONE, ASSISTENZA E RIPARAZIONE AL CLIENTE

PULIZIA

Il risciacquo regolare della toilette con acqua di mare pulita si rivela un approccio molto efficace per mantenere la pulizia e prevenire i cattivi odori.

Pulire la tazza utilizzando qualsiasi detergente liquido o cremoso per ceramiche. Pulire il resto della toilette, compresi il sedile e il copri sedile, utilizzando un detergente liquido non abrasivo. Lucidare solo con un panno asciutto.



ATTENZIONE: Non utilizzare spugne abrasive su nessuna parte della toilette e non utilizzare detergenti cremosi, eccetto per la tazza.

Per igienizzare la toilette, seguire le indicazioni del produttore per la diluizione di un disinfettante liquido. Applicare questa soluzione su tutti i componenti della toilette, come necessario, utilizzando una spugna o una spazzola morbida.



ATTENZIONE: evitare di utilizzare detergenti liquidi viscosi o candeggina non diluita, in quanto possono danneggiare valvole, guarnizioni e tenute.

Dopo l'applicazione di qualsiasi agente detergente o disinfettante, risciacquare sempre bene.



ATTENZIONE: non lasciare che i detergenti rimangano nel sistema.

Manutenzione e preparazione per l'inverno

Le toilette elettriche Jabsco Quiet Flush sono progettate per essere riparate direttamente dall'utente, senza che siano necessarie abilità particolari.

- Sciacquare la toilette secondo le istruzioni per l'uso e assicurarsi che tutti i reflui siano defluiti dalla tubazione di scarico, così come che la tazza sia vuota.
- CHIUDERE ENTRAMBI I RUBINETTI DI PRESA A MARE (anche se sono montate le valvole secondarie).
- SPEGNERE L'ALIMENTAZIONE O RIMUOVERE IL FUSIBILE.
- Prepararsi per raccogliere l'acqua che potrebbe fuoriuscire dall'impianto.

Manutenzione – Preparazione per l'inverno

Al fine di proteggere l'impianto di scarico dei reflui della toilette durante l'inverno, l'impianto può essere completamente svuotato e smontato o lasciato collegato e riempito di antigelo atossico.

- Svuotare completamente l'impianto, sia come misura protettiva contro i danni da congelamento, sia per impedire la proliferazione di batteri nelle tubazioni che causano odori sgradevoli.
- Chiudere i rubinetti di presa a mare, allentare le fascette stringitubo e scollegare le estremità del tubo da entrambi i portagomma del rubinetto di presa a mare.
- Assicurarsi che tutta l'acqua sia fuoriuscita dall'impianto idraulico della toilette.
- Fissare saldamente il sedile e il copri sedile per impedirne l'uso, ed apporre un avviso.

Riempimento dell'impianto con antigelo atossico



ATTENZIONE: se si utilizza antigelo per il rimessaggio invernale della toilette, utilizzare solo glicole propilenico (pink marine/RV antifreeze).

- Versare abbastanza antigelo per assicurarsi che raggiunga tutte le valvole direzionali (se presenti) e il/i serbatoio/i delle acque nere.
- Se la toilette è equipaggiata con un lavaggio ad acqua dolce, versare l'antigelo attraverso il lato di risciacquo dell'impianto quando si effettua la preparazione per l'inverno dell'impianto di acqua dolce pressurizzato. Se è dotata di un lavaggio con acqua non trattata o salata, è necessario effettuare la preparazione per l'inverno dal lato di risciacquo dell'impianto, indipendentemente dalla toilette, seguendo le indicazioni del produttore relative a tale preparazione per la pompa di risciacquo.

- Se non si effettua un'adeguata preparazione per l'inverno della toilette e dei suoi componenti associati, l'impianto potrebbe danneggiarsi.



RISCHIO E PERICOLO: Rubinetti di presa a mare aperti per errore

APPORRE UN CARTELLO DI AVVERTIMENTO!

Se si lascia la toilette smontata e i rubinetti di presa a mare sono aperti mentre l'imbarcazione è in mare, l'acqua inonderà l'imbarcazione e potrebbe causarne l'affondamento, con conseguente rischio di perdite di vite umane. Pertanto, un cartello di avvertimento DEVE essere apposto sui rubinetti di presa a mare che, se possibile, devono essere chiusi.

Avviamento Stagionale:

- Ricollegare tutti i tubi che sono stati allentati per il drenaggio invernale, assicurarsi che tutte le connessioni dei tubi siano salde e senza perdite.
- Adescare e testare l'impianto conformemente alle istruzioni per l'uso.
- Verificare nuovamente eventuali perdite in tutte le connessioni dei tubi.

Assistenza



AVVERTENZA: Se la pompa viene azionata accidentalmente quando una parte qualsiasi delle dita si trova nella camera del maceratore, il tritattutto può causare lesioni.



AVVERTENZA: se la toilette è collegata a QUALSIASI raccordo passacavo, anche una perdita di lieve entità nella toilette o



nelle tubature potrebbe trasformarsi in un problema grave, con potenziale ingresso di acqua, allagamento dell'imbarcazione e rischio di vita.



AVVERTENZA: Lasciare la toilette smontata e con i rubinetti di presa a mare aperti mentre l'imbarcazione è a galla, può provocare l'ingresso di acqua e quindi l'affondamento dell'imbarcazione, con conseguente perdita di vite umane.



È necessario un kit di assistenza Jabsco, numero di parte 29101-0000, che contiene tutte le parti soggette a usura - fare riferimento all'ELENCO PARTI per i dettagli.



ATTENZIONE: per la sicurezza dell'equipaggio e dell'imbarcazione, utilizzare solo parti di ricambio originali Jabsco.

CHIUDERE I RUBINETTI DI PRESA A MARE DI INGRESSO E DI USCITA
RIMUOVERE IL FUSIBILE e scollegare l'alimentazione elettrica.
Rimuovere la Conversione nel modo seguente:

- Allentare le fascette stringitubo, scollegare la tubazione di ingresso e il tubo di lavaggio (legenda 27) dall'alloggiamento della pompa di lavaggio (legenda 24).
- Rimuovere le 2 viti (legenda 11) che fissano la flangia di scarico all'alloggiamento del maceratore (legenda 15).
- Rimuovere le 4 viti (legenda 11) che fissano l'alloggiamento del maceratore (legenda 15) alla base.
- Sollevare la Conversione e prendere la guarnizione della base (legenda 12) e la valvola joker (legenda 29).

NON rimuovere la tazza dalla base.

- Se necessario, la manutenzione della pompa di lavaggio e della pompa di scarico può essere effettuata indipendentemente, ma è più facile che venga effettuata insieme.
- Smontare il gruppo pompa di lavaggio nel modo seguente:
- Rimuovere la vite corta (legenda 16) che fissa la manopola di comando (legenda 17) e fare leva delicatamente sulla manopola.
- Svitare le 7 viti lunghe (legenda 18) che fissano il gruppo di copertura della pompa di lavaggio (legenda 19). Sollevarlo, assicurandosi che la guarnizione di sughero (legenda 20) sia presente.
- Rimuovere con cautela la piastra di usura in ottone (legenda 22) e la girante della pompa di lavaggio (legenda 6).
- Estrarre l'interruttore e la molla dell'interruttore (legenda 25) e scollegare delicatamente i fili positivi rossi.
- Spingere il gruppo valvola di controllo (legenda 21) verso l'alto e verso l'esterno, utilizzando uno strumento smussato inserito nella coda del tubo di ingresso.
- Estrarre il tubo di spurgo (legenda 30) dal corpo della pompa di lavaggio (legenda 24).
- Rimuovere le 2 viti (legenda 23) che fissano il corpo della pompa di lavaggio (legenda 24) al motore (legenda 2) e sollevare il corpo.
- Spingere fuori la guarnizione (legenda 4) con uno strumento smussato, facendo attenzione a non danneggiare la zona della sede della guarnizione del corpo.

Smontare il gruppo pompa per acque reflue nel modo seguente:

- Estrarre il tubo di spurgo (legenda 30) dal corpo della pompa per acque reflue (legenda 5).
- Fare un segno a matita sulla giunzione tra il gruppo motore (legenda 2) e il corpo della pompa per acque reflue (legenda 5) per poterli riallineare in seguito.
- Rimuovere le 4 viti lunghe (legenda 13) che fissano l'alloggiamento del maceratore (legenda 15) al corpo della pompa per acque reflue (legenda 5) e notare che le viti sono di due lunghezze diverse.
- Estrarre l'alloggiamento del maceratore (legenda 15) dal corpo della pompa per acque reflue (legenda 5) e rimuovere l'O-ring (legenda 14).
- Afferrare il piatto sull'albero di trasmissione superiore esposto del motore e svitare il chopper (legenda 10) in senso antiorario, insieme alla rondella elastica (legenda 10).
- Estrarre il corpo della pompa per acque reflue (legenda 5) dall'albero motore e rimuovere le 2 guarnizioni di carta (legenda 7), la piastra di usura in acciaio inox (legenda 8) e la girante per acque reflue (legenda 6).
- Spingere fuori la guarnizione (legenda 4(a)) con uno strumento smussato, facendo attenzione a NON danneggiare la zona della sede della guarnizione del corpo.

Pulire e disinfettare tutte le parti.

Sciogliere il sistema attraverso il tubo di spurgo (legenda 30) per eliminare eventuali incrostazioni o detriti. Inoltre, accertarsi che i due portagomma sui corpi della pompa di lavaggio e della pompa di scarico, dove si collega il tubo di spurgo, siano anch'essi privi di calcare o detriti.

Rimuovere eventuali resti di guarnizioni di sughero (legenda 20) o di carta (legenda 7) ancora presenti sulle parti che sigillano.

Ispezionare la valvola Joker e sostituirla se presenta segni di usura, danni o incrostazioni (legenda 29).

Assicurarsi che il gruppo della valvola di controllo (legenda 21) sia privo di detriti e funzioni regolarmente.

Controllare che l'interruttore e la molla dell'interruttore (legenda 25) non siano corrosi o danneggiati e, se necessario, sostituirli.

Rinnovare automaticamente le 2 guarnizioni (legenda 4(a) + 4(b)), le 2 guarnizioni di carta (legenda 7) e la guarnizione di sughero (legenda 20). Utilizzare gli altri componenti del kit in base alle necessità.

Rimontare il gruppo pompa per acque reflue nel modo seguente:

- Premere la nuova guarnizione a U (legenda 4(a)) nel corpo della pompa per acque reflue (legenda 5) con il lato aperto della guarnizione rivolto verso la camera della girante.
- Lubrificare l'albero motore, i lati e il fondo della camera della girante della pompa per acque reflue con vaselina, prima di spingere il corpo della pompa di per acque reflue (legenda 5) sull'albero motore.
- Montare la nuova girante (legenda 6(a)) ruotandola in senso ANTIORARIO per agganciare il piatto sull'albero motore e continuando a ruotarla mentre la si spinge sul fondo della camera della girante.
- Montare una nuova guarnizione di carta (legenda 7), quindi rimontare la piastra di usura in acciaio inox (legenda 8) e montare l'altra nuova guarnizione di carta (legenda 7).
- Afferrare il piatto sull'albero di trasmissione superiore esposto del motore, posizionare la rondella di sicurezza (legenda 10) sull'albero di trasmissione inferiore e avvitare il chopper (legenda 10).
- Montare il nuovo O-ring (legenda 14) sul corpo della pompa per acque reflue (legenda 5), lubrificarlo con vaselina e spingere l'alloggiamento del maceratore (legenda 15).
- Utilizzando le 2 viti più corte delle 4 (legenda 13), fissare l'alloggiamento del maceratore (legenda 15) al corpo della pompa per acque reflue (legenda 15). Ruotare il gruppo della pompa per acque reflue in modo che la flangia di scarico si trovi sullo stesso lato del motore, come indicato dall'etichetta sul motore, prima di utilizzare le 2 viti più lunghe per fissare il gruppo della pompa per acque reflue al motore (legenda 2).
- Spingere il tubo flessibile di spurgo (legenda 30) sulla coda del tubo flessibile sul corpo della pompa di scarico (legenda 5).

Rimontare il gruppo pompa di lavaggio nel modo seguente:

- Inserire la nuova guarnizione a U (legenda 4(b)) nel corpo della pompa di lavaggio (legenda 24), posizionando il lato aperto della guarnizione verso l'interno, nella camera della girante.
- Lubrificare l'albero del motore, i lati e il fondo della camera della girante della pompa di lavaggio con vaselina. Spingere il corpo della pompa di lavaggio (legenda 24) sull'albero del motore, utilizzando i suoi perni di posizionamento per allinearlo al motore (legenda 2), e infine fissarlo con le 2 viti (legenda 23).
- Spingere l'estremità libera del tubo flessibile di spurgo (legenda 30) sulla coda del tubo sul lato inferiore del corpo della pompa di lavaggio (legenda 24).

- Montare la nuova girante (legenda 6(b)) ruotandola in senso ORARIO per agganciare il piatto sull'albero motore e continuando a ruotarla mentre la si spinge sul fondo della camera della girante.

- Spingere il gruppo valvola di controllo (legenda 21) nella camera sopra la coda del tubo di ingresso.

- Prima di ricollegare i fili rossi positivi ai terminali, accertarsi che l'interruttore sia nella giusta direzione, utilizzando il perno di posizionamento sull'interruttore (legenda 25), quindi posizionare l'interruttore nella sua molla (legenda 25).

- Individuare la piastra di usura in ottone (legenda 22) all'interno del labbro della camera della girante della pompa di lavaggio e posizionare la nuova guarnizione in sughero (legenda 20) sui suoi perni sull'alloggiamento della pompa di lavaggio.
- Fissare il gruppo di copertura della pompa di lavaggio (legenda 19) con le 7 viti lunghe (legenda 18) e rimontare la manopola di comando (legenda 17) con la vite corta (legenda 16).

Rimontare la Conversione come descritto in seguito:

- Posizionare la valvola joker (legenda 29) nel gomito di scarico.
- Utilizzando le viti originali (legenda 11), fissare la Conversione alla flangia del gomito di scarico prima che l'unità sia fissata alla base.



ATTENZIONE: La mancata osservanza di questa procedura può causare perdite tra il gomito di scarico e l'alloggiamento del maceratore (legenda 15).

- Posizionare la guarnizione inferiore sui suoi perni sulla base.
- Utilizzando le viti originali (legenda 11), fissare la Conversione alla base.

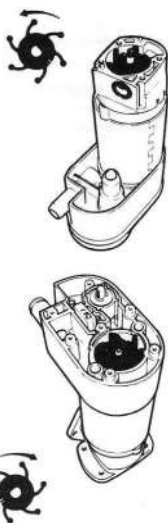
Ispezionare accuratamente tutti i tubi per tutta la loro lunghezza per individuare eventuali segni di sfregamento, pieghe o spaccature, in particolare sotto le fascette stringitubo. Inoltre, esaminare tutte le fascette stringitubo per verificare l'eventuale presenza di corrosione e sostituire i componenti usurati o danneggiati, se necessario.

Ricollegare tutte le estremità dei tubi e assicurarle utilizzando le relative fascette stringitubo.

- Se è difficoltoso reinserire i tubi in qualche raccordo portagomma a barbiglio, ammorbidirli immergendone l'estremità in acqua calda.



ATTENZIONE: per ammorbidire i tubi NON esporli a fiamme. NON applicare fiamme o calore a nessun raccordo portagomma a barbiglio in plastica della toilette. NON applicare composti sigillanti su nessun raccordo dei tubi.



Assicurarsi che il tappo di scarico della base sia saldamente in posizione.

Ispezionare il pumpgard nel tubo di ingresso, rimuovere la tazza e pulire eventuali detriti intorno allo schermo del filtro o nella porta di ingresso. Riposizionare saldamente la tazza.

SOSTITUIRE IL FUSIBILE e ricollegare l'alimentazione elettrica.

APRIRE IL RUBINETTO DI PRESA A MARE E CONTROLLARE CHE FUNZIONI CORRETTAMENTE.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

IL MANCATO ADESCAMENTO PUO' ESSERE CAUSATA DA:

1. Il rubinetto di presa a mare o la valvola secondaria non sono completamente aperti - aprire completamente.
2. Rubinetto di presa a mare di ingresso o valvola bloccati - sbloccare
3. I raccordi di ingresso non sono ermetici - stringere le fascette stringitubo.
4. Raccordo ad anello con sfiato montato sul lato di ingresso della pompa - rimuoverlo
5. Anello antisifone installato sul lato di ingresso della pompa - rimuovere.
6. Salite e le discese alternate sul percorso delle tubazioni di ingresso - fare in modo che i percorsi delle tubazioni siano il più possibile corti e rettilinei.
7. Bassa tensione - controllare lo stato della batteria e dimensione del cavo.
8. Girante danneggiata - sostituire.

Dopo aver corretto l'installazione, è necessario adescare manualmente la pompa di lavaggio prima di riavviarla.

Scollegare il tubo di ingresso dal lavaggio.

Chiudere il rubinetto di presa a mare di ingresso, scollegare il tubo di ingresso dalla pompa di lavaggio.

Scollegare il tubo di uscita dal retro della tazza o dal raccordo ad anello con sfiato e riempire con acqua pulita. Tenerlo in posizione verticale e ruotare la Manopola di comando (legenda 17) in posizione Lavaggio e Sviluppo  per 10 secondi. L'aria fuoriesce dalla coda del tubo di ingresso e l'acqua inonda la camera di adescamento.

Ricollegare il tubo di ingresso. Ricollegare il tubo al retro della tazza o all'anello con sfiato.

Aprire il rubinetto di presa a mare.

La pompa è ora pronta per funzionare.

IL MANCATO SCARICO PUO' ESSERE CAUSATO DA:

1. Girante danneggiata - sostituire
2. Blocco nel tubo di scarico - sbloccare
3. Blocco nel tubo di spurgo - sbloccare
4. Bassa tensione - controllare lo stato della batteria e dimensione del cavo.

8. Assistenza Clienti

Se per qualsiasi motivo è necessario restituire l'unità di Conversione, assicurarsi che l'unità di Conversione sia stata completamente svuotata, pulita e disinfettata prima di restituirla. Contattare l'assistenza clienti per maggiori informazioni.

9. Garanzia

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È ESENTE DA DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 2 ANNI DALLA DATA DI FABBRICAZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALI, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylem.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

Conversie elektrisch toilet

1. Inleiding



Opgelet: Het is van essentieel belang dat iedereen die deze conversiekit installeert, bedient, onderhoudt of erbij betrokken is, deze handleiding volledig doorleest voordat de pomp wordt geïnstalleerd, bediend of onderhouden, omdat deze belangrijke veiligheidsinformatie bevat. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan de conversiekit, apparatuur of letsels bij uzelf of bij andere personen. De naleving van de procedures en specificaties in de volgende hoofdstukken draagt bij tot een zuinige en betrouwbare werking gedurende de gehele levensduur van de conversiekit. Indien een ander dan de in deze handleiding beschreven onderhoud of andere reparatie noodzakelijk is, neem dan contact op met uw leverancier. Elke conversiekit die om welke reden dan ook naar de leverancier wordt teruggestuurd, moet volledig worden gereinigd en ontsmet en vergezeld gaan van gegevens over de verpompte vloeistoffen, met inbegrip van volledige gezondheids- en veiligheidsinformatie (SDS-bladen) indien deze vloeistoffen gevaarlijk zijn.

De conversiekit voor elektrisch toilet van de reeks 29200 biedt een praktische optie voor het vervangen van een manuele Jabco-pompgeheel. De installatie ervan is eenvoudig en kan met behulp van standaard gereedschap worden uitgevoerd door een vakman (bij twijfel kan een gespecialiseerde installateur worden geraadpleegd). Het doorspoelsysteem is gebruikersvriendelijk ontworpen en omvat een dubbele bediening om water te sparen.

Deze conversiekit is bedoeld om naadloos te worden geïntegreerd in zowel compacte (type 29090) en normale (19120) wc-potten. Het systeem kan boven en onder de waterlijn worden geïnstalleerd. De ingebouwde vermaler breekt het menselijke afval en toiletpapier op efficiënte wijze af dat vervolgens kan worden afgevoerd via een syfon met een maximale lengte van 1,8 meter via een rompfitting tot op een diepte van 0,9 meter onder het wateroppervlak. Daarnaast heeft de conversiekit een aanzuigvermogen van 0,6 meter. Wat het stroomverbruik betreft, ligt het verbruik iets lager dan 1,0 amp/uur (bij 12 V) of 0,5 amp/uur (bij 24 V) per dag.

2. Veiligheid

Bewaar deze handleiding in zijn geheel en hou hem beschikbaar voor alle gebruikers. Negeer de veiligheidsinstructies niet. In deze handleiding wordt u aandacht gevestigd op bepaalde procedures die moeten worden gevolgd om een veilig gebruik en onderhoud van dit product te garanderen.

Opgelet:



- Het niet in acht nemen van de aanbevolen veiligheidsprocedures kan leiden tot materiële schade.
- Zorg ervoor dat ALLE gebruikers begrijpen hoe ze het toiletsysteem correct en veilig moeten bedienen, inclusief de buitenboordkranen en secundaire ventielen.
- Geef bijzondere instructies aan kinderen en bezoekers.
- Het toilet is een van de meest gebruikte stukken uitrusting op uw boot. Een correct gebruik van het toilet is essentieel voor de veiligheid en het comfort van uw bemanning en boot.
- Volg altijd goede werkpraktijken bij het gebruik van deze pomp.
- Volg de wetgeving die op uw werkterreinen van toepassing is.
- Gebruik de aanbevolen zekeringen.



GEVAAR: rompdoorvoeren - VOLG DEZE INSTRUCTIES!

Als de installatie van het toilet tot gevolg heeft dat het wordt aangesloten op EEN rompdoorvoer die zich op ELK moment onder de waterlijn kan bevinden, ongeacht of het vaartuig in rust is, onderweg is en overhelt, rolt of zich opricht, moet u het toilet in overeenstemming met deze instructies voor de Installatie worden geïnstalleerd. Als u dit niet doet, kan er water naar binnen stromen, waardoor het vaartuig kan zinken, wat tot de dood kan leiden.



Waarschuwing: LAAT NOOIT DROOG LOPEN Als u de pomp zonder water voor het smeren laat lopen, kan de conversiekit beschadigd raken. Daarom **MOETEN** voor elke gebruik beide buitenboordkranen (secundaire kleppen indien geplaatst) open staan.



OPGELET: alleen menselijk afval en toiletpapier mogen in het toilet. **SPOEL NOOIT VREEMD MATERIAAL** zoals papieren doekjes, servetten, vochtige doekjes, pampers, condooms, maandverband, tandfloss, huishoudelijk afval en dergelijke door. De producent aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan het toilet of het systeem bij oneigenlijk gebruik.

3. Inspectie bij ontvangst

- Bewaar alle schroeven en slangklemmen die worden hergebruikt om de conversiekit aan te sluiten.
- Ga na of de pompbeveiliging en de terugslagklep werden meegeleverd. Er zou een schroef in de conversiekit moeten zijn voorzien als reserve moest u een schroef zijn kwijtgeraakt bij de wissel. Wees voorzichtig bij het verwijderen en het opnieuw vastschroeven van de schroef zodat de schroefdraad niet wordt beschadigd.
- Controleer het conversiegeheel op losse uiteinden of defecten.
- Door de handpomp samen met de koppelingsslang en de pakking van de bodemklep aan boord te houden, hebt u alle nodige onderdelen om uw handmatige toilet te activeren.
- In het geval van een stroomonderbreking kunt u uw toilet in een paar minuten moeiteloos omschakelen naar een manuele bediening.
- Let erop dat de inlaatleidingen niet verstopt raken. Hoewel de pomptechnologie vaste stoffen kleiner dan 6 tot 7 mm op efficiënte wijze kan afvoeren, is het mogelijk dat grotere delen de interne pompelementen kunnen beschadigen. Daarom is het noodzakelijk om de zeef te gebruiken die met de conversiekit is meegeleverd. Installeer deze op de zeefinlaat van de pompbeveiliging.

4. Gebruiksomstandigheden



Telkens wanneer het toilet niet wordt gebruikt moeten beide inlaat- en afvoer buitenboordkranen worden gesloten. Dit



moet ook gebeuren wanneer secundaire kleppen zijn voorzien. Als dit niet gebeurt, kan dit tot overstromingen leiden, wat kan leiden tot verlies van eigendom en het leven.

De conversiekit heeft twee elektrische pompen, die permanent door water moeten worden gesmeerd. Bij levering is de doorspoelpomp speciaal gesmeerd om 10 seconden lang droog te lopen.

Voor dagelijks gebruik moet de doorspoelpomp en de pot zo zijn ontworpen dat er voldoende water aanwezig is om de pompen te smeren. Als het toilet lang niet wordt gebruikt, kan het zijn dat het water in de pot is verdampd. Als het water dieper is weggezakt dat de voeg met de pot, dan:

moeten de inlaat en uitlaat van de buitenboordkraan (en secundaire ventielen indien deze zijn gemonteerd) worden geopend.

Vul de toiletpot halfvol met vers water. Draai de regelknop (item 17) naar de stand Spoelen en afvoeren ➡ en hou deze op deze positie. De pomp begint water af te voeren uit de toiletpot en binnen de 10 seconden moet er spoelwater verschijnen uit de binnenring van de pot, via de spoelkanalen. Laat de regelknop (item 17) weer los. Deze keert automatisch terug naar de uitstand.



WAARSCHUWING! Als er binnen de 10 seconden geen water verschijnt, moet u de regelknop (item 17) weer loslaten. Gebruik de pompen net zolang u niet handmatig water hebt aangevoerd in de doorspoelpomp.

NORMAAL GEBRUIK

OPEN DE INLAAT- EN UITLAATBUITENBOORDKRANEN (en de secundaire kleppen als deze zijn voorzien).

Kijk, voor u het toilet in gebruik neemt, of er voldoende water zit in de toiletpot om te voorkomen dat er toiletpapier komt vast te zitten onderaan in de pot. Als de pot leeg is, draai dat de regelknop (item 17) naar de stand Spoelen en afvoeren ➡ zodat er wat spoelwater in de pot wordt gespeeld.

Tijdens het gebruik, kunt u de regelknop (item 17) naar de Alleen afvoeren stand ➡ draaien zodat voldoende afval wordt weggepompt om de inhoud van de pot voldoende laag te houden voor uw comfort.

Gebruik hard of zacht huishoudtoiletpapier van goede kwaliteit, maar gebruik niet meer dan nodig is.

Na gebruik draait u de regelknop (item 17) naar de stand Alleen afvoeren ➡. Hou deze daar tot de pot zo goed als leeg is. Draai vervolgens de regelknop naar de stand Spoelen en afvoeren ➡ en hou die vast tot al het afval in de afvoerleidingen ofwel de boot heeft verlagen of de tank heeft bereikt (reken 3 seconden per lengtemeter buizen). Draai de regelknop ten slotte terug naar de stand Alleen afvoeren ➡ en hou die daar tot de pot leeg is.

Zorg ervoor dat de toiletpot altijd leeg is om geur en lekkage zoveel mogelijk te vermijden.

SLUIT DE INLAAT- EN UITLAATBUITENBOORDKRANEN.

5. Installatie

Verwijderen van de handmatige pomp

Spoel het bestaande toilet op de gewoonlijke manier en zorg ervoor dat al het afval uit het afvoersysteem is verdwenen en

dat de pot leeg is.

SLUIT BEIDE BUITENBOORDKRANEN (inlaat en uitlaat)

Wees klaar om water, dat uit het systeem kan komen, op te nemen.

Bewaar alle schroeven en slangklemmen die zullen worden hergebruikt om de conversiekit aan te sluiten.

Begin door de inlaatslang van 19 mm en de pomp-naar-pot-slang los te maken van de pomp. Maak vervolgens de afvoerbocht, flens en jokerventiel los van de pompcilinder. Zorg ervoor dat de afvoerbocht op het afvoerleidingsysteem blijft zitten en verwijder ook de anti-sifonlus of geventilleerde luskoppeling van 38 mm niet. Verwijder ten slotte de schroeven (item 11) die de pomp verbindt met de afvoerflens en het onderstel en til de handpomp voorzichtig, samen met de pakking op.

Bewaar de handpomp in een geschikte locatie als reserve in het geval van een stroomonderbreking.

Montage van de conversie

Voor het elektrische conversiesysteem kan worden gemontereerd, moet u nagaan of de hoogte van de anti-sifonlus op de afvoerslang niet langer is dan 1,8 m boven het onderstel van het toilet. Als dit het geval is moet u de afvoerslag bijknijden om zowel de lengte in te korten als eventuele geventilleerde luskoppelingen herpositioneren zodat de ventilatie bovenop de anti-sifonlus wordt geplaatst.

Zorg ervoor dat er geen alternatieve stijgingen en dalingen worden veroorzaakt in het afvoerleidingsysteem, tenzij de anti-sifonlus.

Kijk na of het jokerventiel (item 29) nog in goede staat is en correct is gepositioneerd in de afvoerbocht.

Gebruik de originele schroef (item 11) om de conversiekit vast te maken aan de afvoerflens voor u deze vastmaakt op het onderstel.



OPGELET: als u deze procedure niet volgt kunnen er lekken ontstaan tussen de afvoerbocht en de behuizing van de vermaler (item 15).

Voor installaties onder de waterlijn waarbij de afvoer is gekoppeld aan een rompdooervoering, moet de slang via een geventilleerde lus worden verboden gepositioneerd op een minimale afstand van 200 mm boven de waterlijn, rekening houdend met alle graden van hiel of trim. Het is van het grootste belang dat het hoogste punt van de afvoerslag nooit hoger is dan 1,8 m.

Lokaliseer de nieuwe onderste kleppakking (item 12) op de uitsparingen op de basis. Merk op dat deze nieuwe kleppakking geen flapklep heeft.

Gebruik alle originele schroeven (item 11) om de Elektrische conversiekit van Jabsco op het onderstel te monteren.

Connecteer de inlaatbuitenboordkraan op de inlaatslang van de doorspoelpomp. Gebruik de kortst mogelijke route, ZONDER anti-sifonlus of een geventilleerde luskoppeling.

Snij de lengte van de inlaatslang op de gewenste lengte. U kunt de bestaande inlaatslang gebruiken of een nieuwe. Sluit de pompinlaat niet aan op een watersysteem onder druk.

Zorg ervoor dat er geen alternatieve stijgingen en dalingen worden veroorzaakt in het inlaatleidingsysteem, hierdoor zullen luchtbellens ontstaan. Installeer de meegeleverde Jabsco-pompbeveiliging in de inlaatslang, zorg ervoor dat deze goed is gepositioneerd om de inspectie en de reiniging zo gemakkelijk mogelijk te maken.

Indien het niveau van de toiletput zich boven de waterlijn bevindt, mag de inlaatslang NIET langer zijn dan 3 m. Als u deze richtlijn niet naleeft kan het zijn dat de elektrische pomp er niet in slaagt om te spoelen, waardoor de conversiekit beschadigd kan raken.

Gebruik de nieuwe witte spoelslang die werd meegeleverd en kort deze naar behoeven af om een zachte curve te creëren zonder knikken tussen de uitlaatslang van de doorspoelpomp en de bocht aan de achterkant van de pot.

In sommige installaties, kan afval terugstromen via de inlaatslang. In dergelijke gevallen moet een langere slang worden gemonteerd tussen de pomp en de spot, waarbij er moet worden op gelet dat deze in een rechte lijn omhoog loopt en overeenkomt met de hoogte van de eventuele lussen in de afvoerslang.

Gebruik roestvrijstalen slangklemmen met wormwielaandrijving om de uiteinden van de slangen stevig vast te zetten. Kijk na of alle inlaatverbindingen luchtdicht zijn en of alle uitlaatverbindingen waterdicht zijn.

Indien het moeilijk blijkt te zijn om de slangen te verbinden met de slanguiteinden, kan dit worden vergemakkelijkt door de slang zachter te maken door verwarming. Dit kan door de slang onder te dompelen in heet water.

 **WAARSCHUWING:** gebruik GEEN open vlam op de slang. Gebruik GEEN vlam of hitte voor plastic slanguiteinden op het toilet. Gebruik Geen afdichtingsmiddelen op de slangaansluitingen.

Elektrische opstelling

Opgelet:



- Alle elektrische installaties moeten volgens de nationale bedravingsvoorschriften worden uitgevoerd. Zorg ervoor dat alleen zekeringen met de juiste classificatie worden gemonteerd. Raadpleeg de specificatietabel van de pomp in hoofdstuk 5 voor een zekering van de juiste grootte die moet worden gemonteerd om de veiligheid van het product te garanderen. Controleer de spanning op het gegevenslabel van de pomp.

- Sluit de pomp aan op een DC-bron met de juiste spanning en voldoende stroomcapaciteit.
- Maak alle elektrische aansluitingen op een droge plaats. Aansluitingen in vochtige omgevingen moeten worden afgedicht om corrosie te vermijden.
- Beveilig het circuit met een zekering van de juiste grootte of een stroomonderbreker in de positieve (+) kabel zo dicht mogelijk bij de stroombron. Selecteer de juiste kabeldiameter in de bovenstaande tabel. Onvoldoende spanning op de klemmen wanneer de pomp draait (minder dan 10 % onder de nominale spanning bij volle belasting) als gevolg van gedeeltelijk ontladen accu's of een onvoldoende kabeldiameter kan leiden tot het doorbranden van zekeringen, niet starten of een slechte pompwerking.
- Voor de aansluitingen moet gebruik worden gemaakt van geïsoleerde spade- en bladconnectoren of gelijkwaardige robuuste aansluitingen die de nominale stroom van de zekering aankunnen.

De conversiekit moet zijn gekoppeld aan de stroombron via een afzonderlijke elektrische kring waar geen andere toebehoren op zijn gekoppeld. Verbind het systeem niet via een bestaand verdeelbord tenzij deze speciaal is voorzien om hoge ampères te verwerken.

Beperk de globale lengte van de bekabeling en zorg ervoor dat deze een voldoende diameter heeft (zie onderstaande tabel). Als de draden niet door een kabelgoot worden geleid, gebruik dan geen metalen klemmen om de kabel om de 450 mm te ondersteunen.

 **OPGELET:** Als u kabels van een te kleine diameter gebruikt, kan dit leiden tot een spanningsval, waardoor de goede werking van de conversiekit wordt gehinderd en deze mogelijk kan worden beschadigd.

Elektrische specificaties						
Onderdeelnummer	Spanning	Grootte zekering	Draaddiameter mm² (AWG) per lopende meter*			
			0–4.5m (0–15ft)	4.5–7.6m (15–25ft)	7.6–12.2m (25–40ft)	12–18m (40–60ft)
29200-0120	12	25	2.5mm² (14 awg)	4.4mm² (12 awg)	6.0mm² (10 awg)	10.0mm² (8 awg)
29200-0240	24	15	1.5mm² (16 awg)	1.5mm² (16 awg)	2.5mm² (14 awg)	4.0mm² (12 awg)
29200-6120	12	25	2.5mm² (14 awg)	4.4mm² (12 awg)	6.0mm² (10 awg)	10.0mm² (8 awg)
29200-6240	24	15	1.5mm² (16 awg)	1.5mm² (16 awg)	2.5mm² (14 awg)	4.0mm² (12 awg)

*Een lopende meter is de totale draadlengte van de stroombron tot aan de conversiekit en terug naar de stroombron (zowel positieve als negatieve ader).

Sluit de positieve ader op de rode (positieve) pool van de motor en sluit de negatieve ader aan op de zwarte (negatieve) pool van de motor.

 **LET OP:** De juiste motorpolariteit (rood naar positief, zwart naar negatief) is essentieel. Een onjuiste polariteit zal de conversie beschadigen.

Maak alle verbindingen met behulp van een geschikt klemmenstrook of krimpkoppeling. Monteer een zekering van een correctie rating in de zekeringhouder. Volg hierbij de richtlijnen die zijn opgenomen in de tabel met elektrische specificaties.

ALS DE INSTALLATIE KLAAR IS - SLUIT DAN BEIDE BUITENBOORDKRANEN.

6. WERKING VAN HET PRODUCT

7. ONDERHOUD EN HERSTELLING DOOR DE KLANT

REINIGING

Het toilet moet regelmatig worden gespoeld met schoon zee-water. Dit is de beste manier om het systeem schoon te houden en onaangename geuren te voorkomen.

Gebruik een vloeibaar of dikvloeibaar reinigingsmiddel voor keramiek. Gebruik voor de reiniging van de rest van het toilet, inclusief de toiletbril en het deksel, een niet-schurend vloeibaar reinigingsmiddel. Poets alleen met een droge doek.



OPGELET: Gebruik op geen enkel deel van het toilet schuursponsjes en gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, behalve voor de pot.

Om het toilet te ontsmetten, volgt u de richtlijnen van de fabrikant in verband met het verdunnen van een vloeibaar ontsmettingsmiddel. Breng deze oplossing naar behoeven aan op elk toiletonderdeel. Gebruik een spons of een zachte borstel.



OPGELET: Vermijd het gebruik van een dik vloeibaar toiletproduct, schoonmaakmiddel of onverdund bleekmiddel. Deze beschadigen kleppen, pakkingen en dichtingen.

Spoel altijd goed door na het gebruik van een schoonmaakmiddel of een ontsmettingsmiddel.



OPGELET: Laat geen schoonmaakmiddelen te lang in het systeem zitten.

Onderhoud en winterklaar maken Vorbereiding

De Quiet Flush elektrische toiletten van Jabsco zijn zodanig ontworpen dat ze door de gebruiker kunnen worden onderhouden en er geen speciale vaardigheden vereist zijn.

- Spoel het toilet volgens de Bedieningsinstructies door en controleer of alle afval uit de afvoerleiding is en of de toiletput leeg is.
- **SLUIT BEIDE BUITENBOORDKRANEN** (zelfs als secundaire ventielen zijn gemonteerd).
- **SCHAKEL DE STROOM UIT OF VERWIJDER DE ZEKERING.**
- Wees voorbereid om water op te ruimen dat uit het systeem kan komen.

Onderhoud – Winterklaar maken

Om het toiletsysteem tijdens de winter te beschermen, kan het systeem volledig worden afgetapt en gedemonteerd of aangesloten blijven en met niet-giftig antivriesmiddel worden gevuld.

- Tap het volledige systeem af, zowel als bescherming tegen vorstschade als om de groei van bacteriën in de leidingen, die onaangename geurtjes veroorzaken, tegen te gaan.
- Sluit de buitenboordkranen, maak de slangklemmen los en maak de slanguiteinden los van de beide slanguiteinden van de buitenboordkraan.

- Zorg ervoor dat al het water uit het toiletsysteem is afgetapt.
- Maak de toiletbril en het deksel vast om gebruik te voorkomen en breng een waarschuwing aan.

Systeem met niet-giftig antivriesmiddel vullen



OPGELET: Als u een antivriesmiddel gebruikt bij het winterklaar maken van het toiletsysteem, gebruik dan uitsluitend propyleenglycol (roze voor marinegebruik / RV antivries).

- Spoel voldoende antivriesmiddel door om er zeker van te zijn dat het antivriesmiddel alle richtventielen (indien aanwezig) en de afvalwatertank(s) bereikt.
- Als het toilet met een verswaterspoeling is uitgerust, spoel dan antivriesmiddel door de spoelzijde van het systeem wanneer u het onder druk staande verswatersysteem winterklaar maakt. Als het systeem met een spoeling met zout of onbehandeld water is uitgerust, moet u de spoelzijde van het systeem winterklaar maken, onafhankelijk van het toilet, volgens de aanbevelingen van de fabrikant voor het winterklaar maken van de spoelpomp.
- Als het toilet en de bijbehorende onderdelen niet op de juiste manier winterklaar worden gemaakt, kan dat tot schade aan het systeem leiden.



GEVAAR: Buitenboordkranen zijn per ongeluk open gezet.

HANG EEN WAARSCHUWINGSBERICHT OP!

Als u het toilet niet-gemonteerd achterlaat en als de buitenboordkranen zijn geopend wanneer de boot drijft, zal er water binnenstromen en kan dit ervoor zorgen dat de boot zinkt, wat kan leiden tot de dood. Daarom **MOET** u een beschermingsbericht ophangen aan de buitenboordkranen en de buitenboordkranen indien mogelijk verankeren.

Opstart aan het begin van het seizoen:

- Sluit alle slangen weer aan die voor het winterklaar maken en aftappen zijn losgemaakt, zorg ervoor dat alle slangansluitingen goed vastzitten en geen lekken vertonen.
- Bereid het systeem voor en test het volgens de bedieningsinstructies.
- Controleer alle slangansluitingen nogmaals op lekken.

Onderhoud



WAARSCHUWING: Indien de pomp per ongeluk werd bediend wanneer een deel van uw vingers in de vermaler zitten, kan de chopper u verwonden.



WAARSCHUWING: Indien het toilet is aangesloten op OM HET EVEN WELK rompdorboringen, kan zelfs een klein lek in het toilet of in het leidingsysteem grote problemen veroorzaken en potentieel leiden dat watersinspeling, waardoor het vaartuig kan onderlopen en levensgevaar ontstaat.



WAARSCHUWING: Het toilet gedemonteerd laten terwijl de buitenboordkranen open staan en het vaartuig in het water ligt, kan resulteren in watersinspeling, waardoor het vaartuig kan zinken en er levensgevaar ontstaat.



U hebt het Servicekit van Jabsco, onderdeelnummer 29101-0000 nodig, waar alle slijtagegevoelige onderdelen in zitten. Raadpleeg de ONDERDELENLIJST voor meer details.



OPGELET: Voor de veiligheid van uw bemanning en uw vaartuig, gebruikt u uitsluitend originele wisselstukken van Jabsco.

SLUIT BEIDE INLAAT- EN UITLAATBUITENBOORDKRANEN.

VERWIJDER DE ZEKERING en zet de installatie stroomloos.

Verwijder de conversiekit als volgt:

- Maak de slangklem los, koppel het inlaatluidsysteem en de spoelslang (item 27) los van het pomphuis (item 24).
- Verwijder de twee schroeven (item 11) die de afvoerflens verankeren aan de behuizing van de vermaler (item 15).
- Verwijder de vier schroeven (item 11) die de behuizing van de vermaler (item 15) vasthouden aan het onderstel.
- Til de conversiekit weg en verwijder de kleppakking van de basis (item 12) en het Joker-ventiel (item 29).

Haal de pot NIET van de basis.

- De doorspoelpomp en de afvalpomp kunnen indien nodig los van elkaar worden onderhouden. Het is echter gemakkelijker om het tegelijk te doen.
- Demonteer de doorspoelpomp als volgt:
- verwijder de korte schroef (item 16) die de regelknop (item 17) vasthoudt en neem de knop voorzichtig weg.
- Schroef de 7 lange schroeven (item 18) die de doorspoelpompkap (item 19) vasthouden. Neem de kap weg en zorg ervoor dat de kurkpakking (item 20) meekomt.
- Verwijder de koperen slijtplaat (item 22) en de waaier van de doorspoelpomp (item 6) voorzichtig.
- Til de schakelaar en de schakelveer (item 25) omhoog en maak de rode positieve aders voorzichtig los.
- Trek het regelklepgeheel (item 21) voorzichtig omhoog en uit de pomp. Gebruik hiervoor een bot instrument dat op het uiteinde van de inlaatslang is geplaatst.
- Trek de aftapslang (item 30) van het doorspoelpomphuis (item 24)
- Verwijder de twee schroeven (item 23) die het doorspoelpomphuis (item 24) verbindt met de motor (item 2) en neem het huis weg.
- Trek de dichting (item 4) met een bot instrument uit de pomp en zorg ervoor dat de dichtingszitting van het pomphuis niet wordt beschadigd.

Demonteer de afvalpomp als volgt:

- Trek de aftapslang (item 30) van het afvalpomphuis (item 5)
- Maak met een potlood een marker over de dichting tussen het motorgeheel (item 2) en het afvalpomphuis (item 5), zodat u deze later weer mooi kunt uitlijnen.
- Verwijder de vier lange schroeven (item 13) die de behuizing van de vermaler (item 15) verbinden met het afvalpomphuis (item 5). Merk op dat beide schroeven een verschillende lengte hebben.
- Trek de behuizing van de vermaler (item 15) van het afvalpomphuis (item 5) en verwijder de O-ring (item 14).

- Pak het platte gedeelte op de blootliggende bovenste aandrijfas van de motor vast en schroef de chopper (item 10) linksom los, samen met de veerring (item 10).
- Trek het afvalpomphuis (item 5) van de motor af en verwijder de twee papieren pakkingen (item 7), de roestvrijstalen slijtplaat (item 8) en de afvalwaaier (item 6).
- Trek de dichting (item 4) met een bot instrument uit de pomp en zorg ervoor dat de dichtingszitting van NIET pomphuis niet wordt beschadigd.

Maak alle onderdelen schoon en ontsmet ze.

Spoel het systeem door via de aftapslang (item 30) om al het vuil en braam te verwijderen. Zorg er ook voor dat beide slanguiteinden op de doorspoelpomp- en de afvalpomphuisen waarop de aftapslang is verbonden ook vrij zijn van vuil en braam.

Verwijder alle nog aanwezige kurkresten (item 20) of papierreesten (item 7) van de pakkingen op de onderdelen die ze verbinden.

Controleer het jokerventiel en vervang indien er tekenen van slijtage, schade of scheuren zijn (item 29).

Kijk na of het regelklepgeheel (item 21) vrij is van puin en vuil en of het geheel nog goed werkt.

Controleer de schakelaar en schakelveer (item 25) op corrosie en schade. Vervang indien nodig.

Vervang standaard de twee dichtingen (item 4(a) en 4(b)), de twee papieren pakkingen (item 7) en de kurkpakking (item 20). Gebruik de andere onderdelen in de kit naar behoefte.

Hermonteer het afvalpompegeheel als volgt:

- Druk een nieuwe U-vormige dichting (item 4(a)) in het afvalpomphuis (item 5) met het open deel van de dichting naar de waaierkamer gericht.
- Smeer de motoras, de zijkanten en onderkant van de waaierkamer van de afvalpomp met petroleumgel voor u het afvalpomphuis (item 5) op de motoras schuift.
- Pas de nieuwe waaier (item 6(a)) door deze LINKSOM te draaien zodat het vlakke deel in de motoras grijpen en blijf doordraaien terwijl u deze doordruwt tot op de bodem van de waaierkamer.
- Plaats een nieuwe papieren pakking (item 7) en plaats ook de roestvrijstalen slijtplaat (item 8) terug. Leg er een andere nieuwe papieren pakking (item 7) tegenaan.
- Neem het platte deel van de vrijliggende aandrijfas van de motor vast, positioneer de klemring (item 10) op de onderste aandrijfas en schroef de chopper (item 10) erop.
- Pas de nieuwe O-ring (item 14) op het afvalpomphuis (item 5), smeet met petroleumgel en druk het geheel op de behuizing van de vermaler (item 15).
- Gebruik de kortste twee van de vier schroeven (item 13) om de behuizing van de vermaler (item 15) te verbinden met het afvalpomphuis (item 5). Draai het afvalpompegeheel zo dat de afvoerflens zich aan dezelfde zijde van de motor bevindt als de het label van de motor. Gebruik dan de twee langere schroeven om het afvalpompegeheel vast te maken aan de motor (item 2).
- Druk de aftapslang (item 30) in de uitsprong op het afvalpomphuis (item 5).

Hermonteer het doorspoelpompgeheel als volgt:

- Plaats de nieuwe U-vormige dichting (item 4(b)) op het doorspoelpomphuis (item 24). Zorg ervoor dat de open zijde van de dichting wijst in de richting van de waaierkamer.
- Smeer de motoras, de zijkanten en de onderkant van de waaierkamer van de doorspoelpomp met petroleumgel. Druk het doorspoelpomphuis (item 34) op de motoras en gebruik hierbij de lokatiepennen om het geheel uit te lijnen op de motor (item 2). Bevestig het geheel met de twee schroeven (item 23).
- Druk het vrije uiteinde van de aftapslang (item 30) in de uitsparing aan de onderzijde van het doorspoelpomphuis (item 24).
- Pas de nieuwe waaiër (item 6(a)) door deze LINKSOM te draaien zodat het vlakke deel in de motoras grijpen en blijf doordraaien terwijl u deze doorduwt tot op de bodem van de waaierkamer.
- Druk het regelklepgeheel (item 21) in de kamer boven het uiteinde van de inlaatslang.
- Gebruik de lokatiepen op de schakelaar (item 25) om na te gaan dat deze goed staat voor u de rode positieve aders opnieuw aansluit op de klem en schuif vervolgens de schakelaar op zijn veer (item 25).
- Lokaliseer de koperen slijtplateau (item 22) in de lip van de waaierkamer van de doorspoelpomp en lokaliseer de nieuwe kurkpakking (item 20) op de pennen op het doorspoelpomphuis.
- Maak het doorspoelpompgeheel (item 19) met de zeven lange schroeven (item 18) vast en plaats de regelknop (item 17) terug met de korte schroef (item 16).

Hermonteer de conversiekit als volgt:

- Plaats het jokerventiel (item 29) in de afvoerbocht.
- Gebruik de originele schroeven (item 11) om de conversiekit vast te maken aan de afvoerbochtflens voor u deze vastmaakt op het onderstel.



OPGELET: als u deze procedure niet volgt kunnen er lekken ontstaan tussen de afvoerbocht en de behuizing van de vermaler (item 15).

- Lokaliseer de bodempakking op zijn pennen op het onderstel.
- Gebruik alle originele schroeven (item 11) om de conversiekit op het onderstel te monteren.

Controleer alle slangen over hun volledige lengte op tekenen van slijtage, knikken, scheuren of splitsingen, vooral onder de slangklemmen. Onderzoek alle slangklemmen ook op corrosie, vervang alle versleten of beschadigde componenten indien nodig.

Sluit alle uiteinden van de slangen opnieuw en bevestig ze met hun slangklemmen.

- Indien het moeilijk is om de slang op een slanguiteinde te monteren, maak de slang dan zachter door het uiteinde in heet water te dompelen.



OPGELET: gebruik **GEEN** vlam op de slang. Gebruik **GEEN** vlam of hitte voor plastic slanguiteinden op het toilet. Gebruik **GEEN** afdichtingsmiddelen op de slangaansluitingen.

Zorg ervoor dat de aftapplug van het onderstel goed vast zit.

Inspecteer de pompbeveiliging in de inlaatslang, verwijder de pot en verwijder alle puin en vuil uit de buurt van het filterscherm of de inlaatpoort. Plaats de pot veilig terug.

VERVANG DE ZEKERING en sluit de elektrische stroom weer aan.

OPEN DE BUITENBOORDKRANEN EN GA NA OF ALLES GOED WERKT.

PROBLEEMOPLOSSING

NIET KUNNEN SPOELEN KAN WORDEN VEROORZAAKT DOOR:

- de inlaat- of uitlaatsbuitenboordkranen staan niet volledig open - zet ze helemaal open.
- de inlaatsbuitenboordkraan of klep zit vast - maak deze weer vrij.
- de inlaatverbindingen zijn niet luchtdicht - schroef de slangklemmen wat vaster.
- er is een geventilleerde lusverbinding geïnstalleerd aan de inlaatszijde van de pomp - verwijder deze.
- er is een anti-sifonlus geplaatst aan de inlaatszijde van de pomp - verwijder deze.
- er zijn opeenvolgende stijgingen en dalingen in de loop van de inlaatpijp - maak de pijp zo kort en zo recht mogelijk.
- lage spanning - controleer de toestand van de accu en ga de kabeldiameter na.
- beschadigde waaiër - vervang deze.

Na het corrigeren van de installatie moet u de doorspoelpomp manueel doorspoelen voor u het systeem terug opstart.

Koppel de inlaatslang los van het spoelsysteem.

Sluit de inlaatsbuitenboordkraan, maak de inlaatslang los van de doorspoelpomp.

Koppel de uitlaatslang los van de achterkant van de pot of de geventilleerde lusverbinding en vul de pot met schoon water. Hou het geheel omhoog en draai de regelknop (item 17) 10 seconden lang naar de stand Spoelen en afvoeren. De lucht zal uit het uiteinde van de inlaatslang ontsnappen en het water zal in de spoelkamer stromen.

Sluit de inlaatslang weer aan. Sluit de slang aan de achterkant van de pot of de geventilleerde lus weer aan.

Zet de buitenboordkraan open.

De pomp zou nu klaar moeten zijn voor gebruik.

NIET KUNNEN AFVOEREN KAN HET GEVOLG ZIJN VAN:

- beschadigde waaiër - vervang deze.
- blokkering in de afvoerslang - maak de slang vrij.
- blokkering in de aftapslang - maak de slang vrij.
- lage spanning - controleer de toestand van de accu en ga de kabeldiameter na.

8. Klantenservice

Als de conversiekit om welke reden ook moet worden geretourneerd, zorg er dan voor dat deze volledig is leeggelopen, schoongemaakt en ontsmet, voor deze wordt geretourneerd. Neem contact op met de klantenservice voor meer informatie.

9. Garantie

DE BEPERKTE GARANTIE VAN XYLEM GARandeert dat dit product vrij is van defecten en vakmanschap voor een periode van 2 jaar vanaf de fabricagedatum. De garantie is exclusief en komt in de plaats van alle andere uitdrukkelijke of stilzwijgende garanties, waarborgen, voorwaarden of bepalingen van welke aard dan ook met betrekking tot de goederen die hieronder worden geleverd, met inbegrip van maar niet beperkt tot alle stilzwijgende garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor een bepaald doel, die hierbij uitdrukkelijk worden afgewezen en uitgesloten. Behalve indien wettelijk anders bepaald, is het exclusieve rechtsmiddel van de koper en de totale aansprakelijkheid van de verkoper voor inbreuken op een van de voorgaande garanties beperkt tot de reparatie of vervanging van het product en zal in alle gevallen beperkt zijn tot het bedrag dat de koper op grond hiervan heeft betaald. In geen geval is de verkoper aansprakelijk voor enige andere vorm van schade, hetzij directe, indirecte, geliquideerde, incidentele, gevolgs-, punitieve, exemplarische of speciale schade, met inbegrip van maar niet beperkt tot winstderving, verlies van verwachte besparingen of inkomsten, verlies van inkomsten, verlies van zaken, verlies van productie, verlies van kans en/of verlies van reputatie. Deze garantie is slechts een weergave van de volledige beperkte garantie. Voor een gedetailleerde uitleg, bezoeK ons op www.xylem.com/nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourneringen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Elektrisk toalettconvertering

1. Introduktion



OBSERVERA: Det är viktigt att alla som installerar, använder, servar/underhåller eller är involverade i detta konverteringsset läser hela denna handbok innan installation av konverteringsset, drift eller service/underhåll, eftersom den innehåller viktig säkerhetsinformation. Om dessa instruktioner inte följs kan det resultera i skada på konverteringssetet, utrustningen eller skada på dig eller andra personer. Att följa dessa instruktioner och specifikationer angivna i följande kapitel kommer att hjälpa till att ge ekonomisk och tillförlitlig drift under konverteringssetets hela livslängd. Om annan service eller reparation än den som beskrivs i denna handbok blir nödvändig ska du kontakta din leverantör för hjälp. Alla konverteringsset som returneras till leverantören av någon anledning måste vara fullständigt tömda och sanerade samt med information om vilka vätskor som har pumpats, inklusive komplett hälso- och säkerhetsinformation (SDS dokumenten) om någon av dessa vätskor är farliga.

29200 Series konverteringsset för elektrisk toalett erbjuder ett praktiskt alternativ för att byta ut den manuella Jabsco-pumpmonteringen. Installationen är okomplicerad och kan utföras av kompetenta personer med hjälp av standardverktyg (vid eventuella tvivel, kontakta en kvalificerad installationstekniker). Spolkontrollen är utformad med användarvänlighet i åtanke, och utnyttjar kontroller med dubbel verkan för enkel justering av vattennivån.

Detta konverteringsset är utformat för att sömlöst passa med både kompakta (29090) och normalstora (29120) toalettstolar. Det är lämpligt för installation under och över vattenlinjen.

Den inbyggda maceratoren bryter effektivt ner mänskligt avfall och toalettpapper, vilket sedan kan tömmas ut genom en anti-syfoslinga, på upp till 1,8 meter (6 fot) och gå ut genom skrovmonteringar på ett djup ner till 0,9 meter (3 fot) under vattenytan. Dessutom är konverteringssetet självsugande upp till 0,6 meter (2 fot). När det gäller strömförbrukning, förbrukar den vanligtvis mindre än 1,0 amp/timme (12 volt) eller 0,5 amp/timme (24 volt) per dag.

2. Säkerhet

Förvara denna handbok komplett och tillgänglig för alla operatörer. Ignorera inte säkerhetsinstruktioner. I denna handbok riktar din uppmärksamhet till vissa rutiner som måste följas för att säkerställa säker drift och service av produkten.



Observera:



- Om de rekommenderade säkerhetsrutinerna inte följs kan det leda till materiell skada.
- Se till att ALLA användare förstår hur man använder toalettsystemet korrekt och säkert – inklusive bottenventiler och sekundärventiler.
- Se särskilt till att instruera barn, äldre och besökare.
- Toaletten är en av de mesta använda anordningarna på din båt. Korrekt drift av den elektriska toaletten är väsentlig för din bemannings och båtens säkerhet och komfort.
- Följ alltid god arbetspraxis när du använder denna utrustning.
- Följ regelverk som är tillämpligt för dina användningsområden.
- Använd rekommenderade säkringar.



RISK FÖR FARA: Fixeringar genom skrov – FÖLJ DESSA INSTRUKTIONER!

Om installationen av toaletten får till följd att den ansluts till NÅGON montering genom skrovet, vilken möjligtvis kan vara under vattenlinjen vid NÅGON tidpunkt, oavsett om det är när fartyget är stannat, körs och får slagsida eller går i vågor eller kränger, måste du installera toaletter i enlighet med dessa installationsinstruktioner. Om du inte gör det kan vatten forsä in, orsaka att fartyget sjunker, vilket kan resultera i förlust av liv.



Varning: TORRKÖR ALDRIG! Om du kör pumpen utan vatten för smörjning, kan du skada konverteringen. Därför MÅSTE båda bottenventilerna (sekundärventiler om sådana är monterade) öppnas före varje användning.



VARNING: Endast mänskligt avfall och toalettpapper bör läggas i toaletten. SPOLA ALDRIG NÅGRA FRÄMMANDE MATERIAL som pappershanddukar, blöjor, våtservetter, kondomer, hygienprodukter för kvinnor, tandtråd, hushållsavfall osv. Tillverkaren accepterar inget ansvar för eventuell skada som uppstår på toaletten eller systemet på grund av olämplig användning.

3. Inspektion vid mottagande

- Behåll alla skruvar och slangklämmor, då de ska återanvändas för att montera konverteringen.
- Bekräfta att det finns ett pumpskydd och packningsventil i förpackningen. En enda skruv medföljer konverteringssatsen som reserv om en skruv försvinner under processen. Var försiktig när du tar bort och sätter tillbaka skruvar, så att inte gängorna skadas.
- Inspektera konverteringssatsen för att upptäcka eventuella lösa tillbehör eller defekter.
- Genom att behålla den manuella pumpen tillsammans med kopplingslangen för skålen och bottenklaffventilens packning ombord, har du alla nödvändiga komponenter för att använda din manuella toalett. Vid ett eventuellt strömavbrott kan du på bara några minuter byta tillbaka till en toalett med manuell drift.

- Blockera inte inloppsröret. Medan pumptechniken effektivt kan hantera fasta ämnen som är mindre än 6-7 mm, kan större föroreningar potentiellt skada den interna pumpenheten. Därför är det viktigt att använda den inkluderade silen som medföljer konverteringssatset och installera den på pumpgardins inloppet för pumpskyddet.

4. Driftsförhållanden



När toaletten inte används, måste både inlopps- och utloppsbottenventiler stängas – även om sekundärventiler är monterade.



Om detta inte görs, kan det resultera i översvämning som kan orsaka förlust av egendom och liv.

Konverteringen har två elektriska pumpar, vilka kräver löpande vattensmörjning. Vid leverans är spolpumpen speciellt smord för att tillåta en period på tio sekunders torkkörning.

Vid dagligt bruk är spolpumpen och basen utformade för att hålla tillräckligt med vatten för att smörja pumparna. Efter långa perioder utan användning kan vatten dock avdunsta från basen. Om vattnet i basen inte når skarven med skålen, ska du:

Öppna inlopps- och utloppsbottenventilerna (och sekundärventiler om sådana finns).

Fylla skålen till hälften med sötvatten. Vrida kontrollvredet (referens 17) till spolnings- och utloppsläget  och hålla det där. Pumpen kommer att börja tömma ut vatten från skålen och spolvatten bör komma från den inre kanten av skålen via sköljningskanalerna inom 10 sekunder, släpp kontrollvredet (referens 17), som automatiskt återgår till AV-läget.



VARNING! Om spolvatten inte visas inom 10 sekunder, släpp kontrollvredet (referens 17). KÖR INTE pumpen igen förrän du manuellt har primat spolpumpen.

NORMAL ANVÄNDNING

ÖPPNA INLOPPS- OCH UTLOPPSBOTTENVENTILER (och sekundärventiler om sådana finns).

Före användning ska man se till att det finns vatten i skålen för att förhindra att toalettpappret komprimeras i botten av skålen. Om skålen är tom, vrid kontrollvredet (referens 17) till spolnings- och utloppsläget  så att lite spolvatten pumpas in.

Under användning kan du vrida kontrollvredet (referens 17) till läget för endast utlopp  så att en viss mängd avfall vid behov pumpas ut och skålens innehåll hålls på en nivå som är tillräckligt låg.

Använd hårt eller mjukt toalettpapper av bra kvalitet men använd inte mer än nödvändigt.

Efter användning ska man vrida kontrollvredet (referens 17) till läget för endast utlopp  och hålla detta tills skålen är nästan tom. Vrid sedan kontrollvredet till spolnings- och utloppsläget  och håll detta tills allt avfall i utloppsrören antingen har lämnat båten eller nätt lagringstanken (det tar 3 sekunder per meter med rör). Vrid till sist tillbaka kontrollvredet till läget för endast utlopp  och håll tills skålen är tom.

Lämna alltid skålen tom för att minimera lukt och spill.

STÄNG INLOPPS- OCH UTLOPPSBOTTENVENTILER.

5. Installation:

Ta bort den manuella pumpen

Spola den befintliga toaletten på vanligt vis och säkerställ att allt avfall har lämnat utloppsrören och att skålen är tom.

STÅNG BÅDA BOTTENVENTILERNA (inlopp och utlopp).

Var redo att moppa upp vatten som kanske kommer ut ur systemet.

Behåll alla skruvar och slangklämmor – dessa ska återanvändas för att montera konverteringen.

Börja med att koppla bort den 19 mm (3/4") stora inloppsslangen och kopplingslangen från pump till skål från pumpen. Koppla sedan bort utloppsbågen, flänsen och jokerventilen från pumpcylindern. Se till att utloppsbågen förblir ansluten till utloppsroret och ta inte bort någon anti-syfonslinga eller 38 mm (1 1/2") stor koppling för avluftsning. Fortsätt slutligen med att ta bort skruvarna (referens 11) som håller fast pumpen vid utloppsflänsen och basen, och lyft försiktigt bort den manuella pumpen tillsammans med dess packning.

Behåll den manuella pumpen och förvara den på lämplig plats som reserv i händelse av strömbavbrott.

Konverteringsinstallation

Innan du installerar det elektriska konverteringssystemet, kontrollera att höjden på eventuell anti-syfonslinga på utloppsslangen inte överstiger 1,8 m (6 fot) över toalettens bas. Om den gör det, kapa utloppsslangen efter behov för att både minska dess längd och flytta eventuella fästen för avluftsningssrör så att ventilen är placerad överst på anti-syfonslingan.

Se till att det inte finns några alternativa stigningar och fall i utloppsroret, bortsett från anti-syfonslingan.

Se till att jokerventilen (referens 29) är i gott skick och korrekt placerad i utloppsbågen.

Använd originalskruvorna (referens 11) och fäst konverteringen till utloppsflänsen innan du fäster den i basen.



WARNING: Underlåtenhet att följa denna procedur kan resultera i läckor mellan utloppsbågen och maceratorhuset (referens 15).

För installationer under vattenlinjen där utloppet är kopplat till ett genomgående beslag, ska slangen anslutas genom ett avluftsningssrör placerat på ett minsta avstånd av 200 mm (8") ovanför vattenlinjen, vilket då tar med alla grader av krängning eller trim i beräkningen. Det är avgörande att se till att utloppsslangens högsta punkt inte överstiger 1,8 m (6 fot) i höjd.

Leta reda på den nya bottenpackningen (referens 12) på dess pinnar på basen. Observera att den nya packningen inte har en klaffventil.

Använd originalskruvorna (referens 11) och fäst den elektriska Jabsco-konverteringen på basen.

Anslut inloppsbottenventilen till änden på spolpumpens inloppsslangnippel via kortast möjliga väg, UTAN någon anti-syfonslinga eller avluftsningssrör.

Kapa och justera längden på inloppsslangen efter behov, oavsett om du använder en befintlig inloppsslang eller en ersättningslang. Anslut inte pumpinloppet till ett trycksatt vattensystem.

Se till att det inte finns några alternativa stigningar eller fall i inloppsroret, vilket kommer att skapa luftslussar. Installera medföljande Jabsco Pumpgard på inloppsslangen och se till att den är placerad på en plats som möjliggör praktisk inspektion och rengöring.

Om nivån på toalettbasen är över vattenlinjen, får inloppsslangen INTE vara längre än 3 m (10 fot) lång. Underlåtenhet att vidta denna försiktighetsåtgärd kan förhindra att den elektriska pumpen primas, vilket kan skada konverteringen.

Använd den nya vita spolslangen som medföljer och kapa den efter behov för att skapa en mjuk böj utan några veck mellan änden på spolpumpens utloppsslangnippel och bågen som finns på skålens baksida.

I vissa installationer kan återcirkulation av avfall genom inloppspumpen förekomma. I sådana fall ska man installera en längre del av slangen mellan pumpen och skålen, och se till att den stiger i en rak linje för att matcha höjden på eventuella loopar i utloppsslangen.

Använd slangklämmor av rostfritt stål för att ordentligt fästa slangändarna på niplarna. Kontrollera att alla inloppsanslutningar är lufttäta och att alla utloppsanslutningar är vattentäta.

Om det visar sig vara svårt att fästa slangarna på slangnippelarna, kan du underlätta detta genom att mjuka upp slangen. Detta kan du göra genom att sänka ner slangänden i varmvatten.



WARNING: Använd INTE öppna lågor på slangen. Applicera INTE värme eller någon form av värmekälla på toalettens plastslangnippel. Använd INGA tätningssmassor på några slanganslutningar.

Elinstallation

Observera:



- All elektrisk installation måste installeras enligt nationella ledningsregler. Se till att endast rätt märkta säkringar är monterade. Se pumpspecifikationstabellen i avsnitt 5 för en säkring av lämplig storlek som måste monteras för att säkerställa produktens säkerhet. Kontrollera spänningen på pumpdataetiketten.
- Anslut pumpen till en DC-källa med korrekt spänning och tillräcklig strömstyrka.
- Gör alla elektriska anslutningar på torra platser. Anslutningar i fuktiga miljöer ska tätas för att förhindra korrosion.
- Skydda kretsen med en korrekt dimensionerad säkring eller strömbrytare i pluskabeln (+) så nära strömkällan som möjligt. Välj rätt kabelstorlek från tabellen nedan. Otillräcklig spänning vid polerna när pumpen är igång (mindre än 10 % under märkspänningen vid full belastning) på grund av delvis urladdade batterier eller otillräcklig kabelstorlek kan leda till att säkringar går, att den inte kan starta eller att sköljning och påfyllning fungerar dåligt.
- Anslutningar som görs ska använda isolerade spad- och bladkontakter eller motsvarande robust anslutning som kan hantera säkringens märkström.

Konverteringen måste kopplas till strömkällan med hjälp av en särskild elektrisk krets som är separat från andra tillbehör. Anslut den INTE via befintliga fördelningstavlor, såvida de inte är särskilt utformade för att hantera höga amperebelastningar.

Minimera den totala längden på tråden och se till att den har rätt storlek enligt tabellen på nästa sida. Om ledningarna inte dras genom ledning, använd icke-metalliska klämmor för att ge stöd med intervaller på 450 mm (18 tum).



WARNING: Användning av underdimensionerade kablar kan leda till spänningsfall, vilket negativt påverkar konverteringens prestanda och kan potentiellt orsaka skada.

Elektriska specifikationer						
Artikelnummer	Spänning	Säkringsstorlek	Kabelstorlek mm ² (AWG) per meter (fot) dragning*			
			0–4.5m (0–15ft)	4.5–7.6m (15–25ft)	7.6–12.2m (25–40ft)	12–18m (40–60ft)
29200-0120	12	25	2.5mm ² (14 awg)	4.4mm ² (12 awg)	6.0mm ² (10 awg)	10.0mm ² (8 awg)
29200-0240	24	15	1.5mm ² (16 awg)	1.5mm ² (16 awg)	2.5mm ² (14 awg)	4.0mm ² (12 awg)
29200-6120	12	25	2.5mm ² (14 awg)	4.4mm ² (12 awg)	6.0mm ² (10 awg)	10.0mm ² (8 awg)
29200-6240	24	15	1.5mm ² (16 awg)	1.5mm ² (16 awg)	2.5mm ² (14 awg)	4.0mm ² (12 awg)

*Kabeldragningen är den totala längden på kabeln från strömkällan till konverteringen och tillbaka till strömkällan (dvs både positiva och negativa kablar).

Anslut den positiva kabeln till den röda (positiva) motorkabeln och anslut den negativa kabeln till den svarta (negativa) motorkabeln.



WARNING: Korrekt motorpolaritet (röd till positiv, svart till negativ) är avgörande. Felaktig polaritet kommer att skada omvandlingen.

Gör alla anslutningar med hjälp av kopplingsplintar eller krimp-terminaler med lämpliga klassificeringar. Montera säkring med rätt märkning i säkringshållaren genom att följa riktlinjerna i tabellen med elektriska specifikationer.

VID SLUTFÖRANDE AV INSTALLATION – STÄNG BÅDA BOTTEN-VENTILERNA.

6. PRODUKTRIFT

7. UNDERHÅLL, SERVICE OCH KUNDREPARATION

RENGÖRING

Att regelbundet skölja toaletten med rent havsvatten är ett mycket effektivt tillvägagångssätt för att bibehålla renlighet och förhindra obehagliga lukter.

För att rengöra skålen ska man använda keramikrengöringsmedel i flytande form eller krämform. För att rengöra resten av toaletten, inklusive sitsen och locket, ska man använda icke-slipande flytande rengöringsmedel. Polera endast med en torr trasa.



WARNING: Använd inte slipande kuddar på någon del av toaletten och använd inte slipande rengöringsmedel på andra delar än skålen.

För att desinficera toaletten, följ tillverkarens riktlinjer för utspädning av ett flytande desinfektionsmedel. Applicera denna lösning på alla toalett-komponenter efter behov med en svamp eller en mjuk borste.



WARNING: Undvik att använda trögflytande toalettreningsmedel eller utspätt blekmedel, eftersom de kan skapa ventiler, packningar och tätningar.

Efter att ha applicerat något rengöringsmedel eller desinfektionsmedel ska man alltid spola ordentligt.



WARNING: Låt inte rengöringsmedel vara kvar och verka i systemet.

Service och förberedelse inför vintern Förberedelse

Jabsco elektriska toaletter med tyst spolning är designade för att användaren ska kunna utföra service och inga särskilda kunskaper krävs.

- Spola toaletten i enlighet med driftsinstruktionerna och säkerställ att allt avfall har lämnat rörledningarna för utsläpp och att skålen är tom.
- STÄNG BÅDA BOTTENVENTILERNA (även om sekundära ventiler finns).
- STÄNG AV STRÖMMEN ELLER TA BORT SÄKRINGEN.
- Var redo att moppa upp vatten som kanske kommer ut ur systemet.

Service & Förberedelse inför vintern

För att skydda toalettens avloppssystem under vintern kan system dräneras fullständigt och demonteras eller lämnas kvar anslutet och fyllt med giftfritt frostskyddsmedel.

- Dränera hela systemet, både som skydd mot frostska och för att motverka tillväxten av bakterier i rörledningen, vilka orsakar obehaglig lukt.
- Stäng bottenventilerna, lossa slangklämmorna och koppla bort slangnipplarna från båda slangnipplarna på bottenventilen.
- Säkerställ att allt vatten är dränerat från toalettssystemet.
- Fäst sitsen och locket nedfälda för att förhindra användning och fäst ett varningsmeddelande.

Fylla systemet med giftfritt frostskyddsmedel



WARNING: Om du använder frostskyddsmedel för att förbereda toalettssystemet inför vintern, använd endast propylenglykol (rosa frostskyddsmedel för båt/husbil).

- Spola tillräckligt med frostskydd för att säkerställa att frostskyddet når riktningssventiler (om sådana finns) och den svarta vattenbehållaren(arna).
- Om toaletten är utrustad med en färskvattenspolning ska man spola frostskyddsmedel genom spolsidan av system när man förbereder det trycksatta färskvattensystemet för vintern. Om det är utrustat med en spolning med obehandlat vatten eller saltvatten måste man vinterförbereda spolsidan av systemet oberoende av toaletten i enlighet med tillverkarens rekommendation för att förbereda spolpumpen inför vintern.
- Om man inte genomför korrekt förberedelse av toaletten och dess tillhörande komponenter inför vintern kan det resultera i skada på systemet.

**FARORISK: Bottenventilernas öppnade av misstag – FÅSTA VARNINGSMEDDELANDE**

Om du lämnar toaletten demonterad, om bottenventilerna är öppnade när fartyget till sjöss, kommer vatten att fors in och kan försaka att fartyget sjunker, vilken kan resultera i förlust av liv. Du **MÅSTE** fästa ett varningsmeddelande på bottenventilerna och, om möjligt, fästa igen bottenventilerna med ledningar.

Start inför säsong:

- Återanslut alla slangar som har lossats inför vinterdränering. Säkerställ att alla slanganslutningar är säkra utan läckage.
- Genomför självugning och testa systemet i enlighet med driftsinstruktionerna.
- Kontrollera alla slanganslutningar igen för att se om det finns läckage.

Service

WARNING: Om pumpen av misstag körs när någon del av dina fingrar är i maceratorkammaren, kan den skärande delen orsaka skada.



WARNING: Om toaletten är ansluten till NÅGOT genomgående beslag, kan även en mindre läcka i toaletten eller rördledningar leda till ett stort problem, vilket potentiellt kan leda till vatteninträngning, översvämning och livsfara.



WARNING: Om man lämnar toaletten demonterad och har bottenventilerna öppna medan farkosten flyter kan detta resultera i vatteninträngning, vilket potentiellt kan leda till att fartyget sjunker, vilket kan resultera i förlust av liv.



Du behöver ett serviceset från Jabsco med artikelnummer 29101-0000, vilket innehåller alla slitagedelar – se DELLISTA för detaljer.



WARNING: För din besättnings och din båts säkerhet, använd endast äkta Jabsco-reservdelar.

STÄNG BÅDE INLOPPS- OCH UTLOPPSBOTTENVENTILER.

AVLÄGSNA SÄKRING och koppla bort strömförsörjning.

Avlägsna konverteringen enligt följande:

- Lossa slangklämmorna, koppla loss inloppsroret och spolslangen (referens 27) från spolpumpshuset (referens 24).
- Ta bort de två skruvarna (referens 11) som håller fast utloppsslånsen vid maceratorhuset (referens 15).
- Ta bort de fyra skruvarna (referens 11) som håller fast maceratorhuset (referens 15) vid basen.
- Lyft av konverteringen och plocka upp baspackningen (referens 12) och jokerventilen (referens 29).

Ta INTE bort skålen från basen.

- Spolpumpen och avfallspumpen kan servas var för sig vid behov, men servas enklast tillsammans.
- Demontera spolpumpsenheten enligt följande:

- Ta bort den korta skruven (referens 16) som håller fast kontrollvredet (referens 17) och lyft försiktigt bort vredet.
- Skruva loss de sju långa skruvarna (referens 18) som håller fast spolpumpens kåpa (referens 19). Lyft av den och säkerställ att korkpackningen (referens 20) följer med.
- Ta försiktigt bort mässingslitplattan (referens 22) och spolpumpens impeller (referens 6).
- Lyft ut brytaren och brytarfjädersn (referens 25) och koppla försiktigt bort de röda positiva kablarna.
- Skjut kontrollventilenheten (referens 21) uppåt och utåt med hjälp av ett trubbigt instrument som förs upp i inloppsslangnippeln.
- Dra av avluftningsslangen (referens 30) från spolpumpshuset (referens 24).
- Ta bort de två skruvarna (referens 23) som håller fast spolpumpshuset (referens 24) vid motorn (referens 2) och lyft av huset.
- Tryck ut tätningen (referens 4) med ett trubbigt instrument och var noga med att INTE skada området där tätningen ligger på kroppen.

Demontera avfallspumpsenheten enligt följande:

- Dra av avluftningsslangen (referens 30) från pumphuset (referens 5)
- Använd en penna för att sätta ett märke i skarven mellan motorenheten (referens 2) och avfallspumpshuset (referens 5) så att du kan återmontera dem på rätt plats senare.
- Ta bort de fyra långa skruvarna (referens 13) som håller fast maceratorhuset (referens 15) vid avfallspumpshuset (referens 5) och observera att skruvarna har två olika längder.
- Dra maceratorhöljet (referens 15) från avfallspumpshuset (referens 5) och ta bort O-ringen (referens 14).
- Ta tag i den platta delen på motorns exponerade övre drivaxel och skruva loss hackaren (referens 10) moturs tillsammans med fjäderbrickan (referens 10).
- Dra av avfallspumpshuset (referens 5) från motoraxeln och ta bort de två papperspackningarna (referens 7), slitplattan i rostfritt stål (referens 8) och avfallsimpellern (referens 6).
- Tryck ut tätningen (referens 4) med ett trubbigt instrument och var noga med att INTE skada området där tätningen ligger på kroppen.

Rengör och desinficera alla delar.

Spola systemet genom avluftningsslangen (referens 30) för att eliminera kalk eller skräp. Se dessutom till att de två slangnippelarna på spolpump- och avfallspumpshuset, där avluftningsslangen ansluter, också är fria från avlagringar eller skräp.

Avlägsna alla rester av kork (referens 20) eller papperspackningar (referens 7) som fortfarande kan finnas på de delar som de tätar ihop.

Inspektera jokerventilen och byt ut den om den visar tecken på slitage, skada eller skalning (referens 29).

Se till att kontrollventilenheten (referens 21) är fri från skräp och fungerar felfritt.

Kontrollera brytaren och brytarfjädersn (referens 25) för att upptäcka eventuell korrosion eller skador, och byt ut dem vid behov.

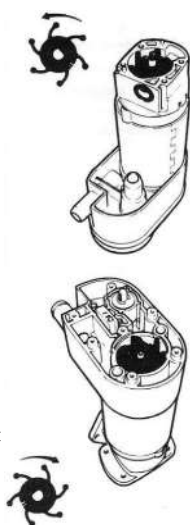
Förnya alltid de två tätningarna (referens 4(a) + 4(b)), de två papperspackningarna (referens 7) och korkpackningen (referens 20). Använd de andra delarna i satsen vid behov.

Återmontera avfallspumpenheten enligt följande:

- Tryck in den nya U-koppstättningen (referens 4(a)) i avfallspumpshuset (referens 5) med den öppna sidan av tätningen vänd in i impellerkammaren.
- Smörj motoraxeln, sidorna och botten av avfallspumpens impellerkammare med vaselin innan avfallspumpshuset (referens 5) trycks på motoraxeln.
- Montera den nya impellern (referens 6(a)) genom att vrida den MOTURS, så att den griper fast på motoraxeln och fortsätt att rotera det medan du trycker den till botten av impellerkammaren.
- Montera en ny papperspackning (referens 7), sätt sedan tillbaka den rostfria slitplattan (referens 8) och montera sedan den andra nya papperspackningen (referens 7).
- Ta tag i den platta delen på motorns exponerade övre drivaxel, placera låsbrickan (referens 10) på den nedre drivaxeln och skruva på hackaren (referens 10).
- Montera den nya O-ringen (referens 14) på avfallspumpshuset (referens 5), smörj den med vaselin och tryck på maceratorhuset (referens 15).
- Använd de kortare två av de fyra skruvarna (referens 13), fäst maceratorhuset (referens 15) till avfallspumpshuset (referens 15). Vrid avfallspumpenheten så att utloppsflänsen är på samma sida av motorn som etiketten på motorn innan du använder de två längre skruvarna för att fästa avfallspumpenheten vid motorn (referens 2).
- Tryck på avluftningsslangen (referens 30) på dess slangnippel på avfallspumpshuset (referens 5).

Återmontera spolpumpenheten enligt följande:

- För in den nya U-koppstättningen (referens 4(b)) i spolpumpshuset (referens 24), placera den öppna sidan av tätningen inåt, vänd in i impellerkammaren
- Smörj motoraxeln, sidorna och botten av spolpumpens impellerkammare med vaselin. Tryck på spolpumpshuset (referens 24) på motoraxeln och använd dess lägespinnar för att rikta in den mot motorn (referens 2) och fäst den slutligen med de två skruvarna (referens 23).
- Tryck på den lediga änden av avluftningsslangen (referens 30) på dess slangnippel på undersidan av spolpumpshuset (referens 24).
- Montera den nya impellern (referens 6(b)) genom att vrida den MEDURS, så att den griper fast på motoraxeln och fortsätt att rotera det medan du trycker den till botten av impellerkammaren.
- Tryck in kontrollventilenheten (referens 21) i kammaren ovanför inloppsslangnippeln.
- Använd lägespinnen på brytaren (referens 25) för att säkerställa att den är korrekt vänd innan du återansluter de röda positiva kablarna till dess terminaler, och placera sedan brytaren i sin fjäder (referens 25).



- Leta reda på mässingsslitplattan (referens 22) inuti läppen på spolpumpens impellerkammare och lokalisera den nya korkpackningen (referens 20) på dess pinnar på spolpumpshuset.
- Fäst spolpumpens hölje (referens 19) med de sju långa skruvarna (referens 18) och sätt tillbaka kontrollvredet (referens 17) med den korta skruven (referens 16).

Återmontera konverteringen enligt följande:

- Placera jokerventilen (referens 29) i utloppsbågen.
- Använd originalskruvorna (referens 11) och fäst konverteringen till utloppsbågens fläns innan enheten fästs till basen.



WARNING: Underlåtenhet att följa denna procedur kan resultera i läckor mellan utloppsbågen och maceratorhuset (referens 15).

- Lokalisera bottenpackningen på dess pinnar på basen.
- Använd originalskruvorna (referens 11) och fäst konverteringen på basen.

Inspektera noggrant alla slangar längs hela deras längd för att upptäcka eventuella tecken på skav, veck eller sprickor, särskilt under slangklämmor. Undersök dessutom alla slangklämmor för korrosion och byt vid behov ut alla slitna eller skadade komponenter.

Återanslut alla slangändar och säkra dem med sina slangklämmor.

- Om det är svårt att återmontera slangar på slangnippelarna, kan de mjukas upp genom att änden doppas i hett vatten.



WARNING: Använd inte flamma på slangarna. Applicera INTE någon låga eller värme på toalettens plastslangnippel. Använd INGA tätningssmassor på några slanganslutningar.

Säkerställ att bottendräneringspluggen sitter ordentligt.

Inspektera pumskyddet i inloppsslangen, avlägsna skålen och rensa bort skräp som finns runt filtersilen eller i inloppsporten. Sätt tillbaka skålen.

BYT UT SÄKRING och återanslut strömförsörjningen.

ÖPPNA BOTTENVENTILEN OCH KONTROLLERA KORREKT DRIFT.

FELSÖKNING

OM DET INTE GÅR ATT PRIMA, KAN DETTA BERO PÅ:

1. Inloppsbottenventil eller sekundärventil är inte helt öppen – öppna helt.
2. Inloppsbottenventil eller ventil blockerad – avlägsna blockering
3. Inloppsskopplingar är inte lufttäta – spänn slangklämmor.
4. Koppling för avluftningsrör monterad på pumpens inloppssida – avlägsna
5. Anti-syfonslinga monterad på pumpens inloppssida – avlägsna.
6. Omväxlande stigning och fall på inloppsrördragning – gör rördragningarna så korta och raka som möjligt.
7. Låg spänning – kontrollera batteristatus och kabelstorlek.
8. Skadad impeller – ersätt.

Efter korrigering av installationen måste du prima spolpumpen manuellt innan du startar om den.

Koppla bort inloppsslangen från spolningen.

Stäng inloppsbottenventilen och koppla bort inloppsslangen från spolpumpen.

Koppla bort utloppsslangen från baksidan av skålen eller avluftsriörets koppling och fyll på med rent vatten. Håll den uppåt och vrid kontrollvredet (referens 17) till läget spola och utveckla  i 10 sekunder. Luft kommer att strömma ut från inloppsslangnippeln och vattnet kommer att fylla självsug-ningskammaren.

Återanslut inloppsslangen. Återanslut slangen på baksidan av skålen eller avluftsriöret.

Öppna bottenventilen.

Pumpen ska nu vara redo att köras.

OM DET INTE GÅR ATT TÖMMA, KAN DETTA BERO PÅ:

1. Skadad impeller – ersätt
2. Blockering i tömningslangen – avlägsna blockering
3. Blockering i avluftsningsslangen – avlägsna blockering
4. Låg spänning – kontrollera batteristatus och kabelstorlek.

8. Kundsupport

Om konverteringsenheten av någon anledning behöver returneras, se till att konverteringsenheten har tömts helt, rengjorts och desinficerats innan den returneras. Kontakta kundtjänst för mer information.

9. Garanti

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTIERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRA DEFECT OCH UTFÖRANDE UNDER EN PERIOD AV 2 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EKSLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMEDE UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EKSLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIerna BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIKREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLÄRING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANSVARIGA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiaterlämningar sker via postställe. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Conversión de inodoros eléctricos

1. Introducción



ATENCIÓN: es fundamental que quien instale, opere, revise/mantenga o se involucre con este kit de conversión lea todo este manual antes de la instalación, operación o revisión/mantenimiento del kit de conversión, ya que incluye información importante sobre seguridad. No seguir estas instrucciones puede provocar daños en el kit de conversión, el equipo, o lesiones a usted mismo o a otros. Cumplir con los procedimientos y las especificaciones descritas en los capítulos siguientes ayudará a asegurar una operación económica y confiable durante la vida del kit de conversión. Si fuera necesario realizar un mantenimiento o una reparación no descrita en este manual, deberá contactar a su proveedor para que le brinde asistencia. Todo kit de conversión devuelto al proveedor por cualquier motivo deberá estar completamente limpio y descontaminado y se deberá acompañar el detalle de qué fluidos han sido bombeados, incluyendo información completa sobre Salud y Seguridad (hojas de datos de seguridad) si alguno de esos fluidos son peligrosos.

El kit de conversión del inodoro eléctrico de la Serie 29200 proporciona una opción práctica para sustituir el conjunto de bomba manual de Jabsco. Su instalación no presenta complicaciones y puede ser realizada por una persona calificada utilizando herramientas estándar (en caso de duda, consulte a un técnico cualificado). El control de descarga está diseñado

pensando en la facilidad de uso, incorporando controles de doble acción para ajustar el nivel de agua sin esfuerzo.

Este kit de conversión está diseñado para encajar perfectamente en tazas de inodoro compactas (29090) y normales (29120). Es apto para su instalación por debajo y por encima de la línea de flotación. El macerador incorporado descompone eficazmente los desechos humanos y el papel higiénico, que luego pueden descargarse a través de un bucle antisifón, alcanzando hasta 1.8 metros (6 pies) y saliendo por los accesorios para instalación a través del casco hasta 0.9 metros (3 pies) por debajo de la superficie del agua. Además, el kit de conversión tiene una capacidad de cebado de hasta 0.6 metros (2 pies). En cuanto al consumo de energía, suele utilizar menos de 1.0 amperios-hora (12 voltios) o 0.5 amperios-hora (24 voltios) al día.



2. Seguridad

Por favor, conserve este manual completo y al alcance de todos los operadores. No ignore las instrucciones de seguridad. A lo largo de este manual se harán notar procedimientos que deben seguirse para garantizar el funcionamiento y mantenimiento seguro de este producto.

Atención:



- Si no se cumplen los procedimientos de seguridad recomendados pueden producirse daños materiales.
- Asegúrese de que TODOS los usuarios comprendan cómo usar los sistemas del inodoro de manera correcta y segura, incluidos los grifos de fondo o las válvulas secundarias.
- Asegúrese especialmente de explicarlo a niños y visitantes.
- El inodoro es uno de los equipos más utilizados en su barco. El funcionamiento correcto del inodoro eléctrico es esencial para la seguridad y comodidad de su tripulación y embarcación.
- Cuando use este equipo siga siempre las buenas prácticas de trabajo.
- Cumpla con la legislación vigente en sus áreas de operación.
- Utilice los fusibles recomendados.



PELIGRO: accesorios para instalación a través del casco. ¡SIGA ESTAS INSTRUCCIONES!

Si por la instalación del inodoro este queda conectado a CUALQUIER accesorio para instalación a través del casco que posiblemente pueda estar por debajo de la línea de flotación en CUALQUIER momento, ya sea cuando la embarcación está en reposo, en marcha y escurando, rodando o cabeceando, debe instalar el inodoro de acuerdo con estas Instrucciones de Instalación. Si no lo hace, el agua puede inundar la embarcación y hacer que esta se hunda, lo que puede resultar en la pérdida de vidas.



Advertencia: ¡NUNCA HAGA FUNCIONAR EN SECO!

Si hace funcionar la bomba sin agua para lubricación, puede dañar la conversión. Por tanto, antes de cada uso, ambos grifos de fondo (válvulas secundarias si están instaladas) DEBEN estar abiertos.



PRECAUCIÓN: solo se deben desechar residuos humanos y papel higiénico en el inodoro. NUNCA DESCARGUE NINGÚN MATERIAL EXTRAÑO, como toallas de papel, pañales, toallitas prehumedecidas, preservativos, productos de higiene femenina hilo dental, residuos domésticos, etc. El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado al inodoro o al sistema por un uso inadecuado.

3. Inspección luego de la recepción

- Guarde todos los tornillos y abrazaderas para mangueras, que se reutilizarán para montar la conversión.
- Verifique la presencia del pumpgard y de la válvula de junta en el embalaje. Se incluirá un único tornillo en el kit de conversión como reserva en caso de que se pierda un tornillo durante el cambio. Al retirar y volver a colocar el tornillo, tenga cuidado de no cruzar los puntos de contacto.

- Inspeccione el conjunto de conversión en busca de accesorios sueltos o defectos.
- Si conserva a bordo la bomba manual junto con la manguera de enlace de la taza y la junta de la válvula de charnela inferior, dispondrá de todos los componentes necesarios para activar su inodoro manual. En caso de fallo del suministro eléctrico, puede volver a poner el inodoro en funcionamiento manual en cuestión de minutos.
- No obstruya las tuberías de entrada. Aunque la tecnología de la bomba puede tratar eficazmente sólidos de menos de 6-7 mm, los contaminantes de mayor tamaño podrían dañar el conjunto interno de la bomba. Por tanto, es esencial utilizar el filtro suministrado que viene con el kit de conversión e instalarlo en la entrada del filtro pumpgard.

4. Condiciones de funcionamiento



Siempre que el inodoro no esté en uso, los grifos de fondo de entrada y descarga deben estar cerrados, incluso si hay válvulas secundarias instaladas. De lo contrario, puede producirse una inundación que puede provocar pérdidas materiales o de la vida.



La Conversión tiene dos bombas eléctricas, que requieren lubricación continua con agua. En el momento de la entrega, la bomba de descarga está especialmente lubricada para permitir un periodo de diez segundos de funcionamiento en seco.

En el uso diario, la bomba de descarga y la base están diseñadas para retener agua suficiente para lubricar las bombas. Pero tras largos periodos sin uso, el agua puede evaporarse de la base. Si el agua de la base no llega a la junta con la taza:

Abra los grifos de fondo de entrada y salida (y las válvulas secundarias, si están instaladas).

Llene la taza hasta la mitad con agua dulce.

Gire el Botón de control (núm. 17) a la posición Descarga  y manténgalo ahí. La bomba comenzará a descargar agua de la taza, y el agua de descarga deberá aparecer por el borde interior de la taza a través de los canales de enjuague, en 10 segundos suelte el botón de control (núm. 17), que volverá automáticamente a la posición de Apagado.



¡ADVERTENCIA! Si el agua de descarga no aparece en 10 segundos, suelte el Botón de control (núm. 17). NO vuelva a poner en marcha las bombas hasta que haya cebado manualmente la bomba de descarga.

USO NORMAL

ABRA LOS GRIFOS DE FONDO DE ENTRADA Y SALIDA (y las válvulas secundarias, si están instaladas).

Antes de usar, verifique que haya algo de agua en la taza para evitar que el papel higiénico se compacte en el fondo de la taza. Si la taza está vacía, gire el Botón de control (núm. 17) a la posición de Descarga  para bombear un poco de agua de descarga.

Durante el uso, puede girar el Botón de control (núm. 17) a la posición de Solo descarga  para que se bombeen algunos residuos según sea necesario para mantener el contenido de la taza lo suficientemente bajo para su comodidad.

Utilice papel higiénico doméstico duro o blando de buena calidad, pero no utilice más de lo necesario.

Después del uso, gire el Botón de control (núm. 17) a la posición de Solo descarga ➡ y manténgalo hasta que la taza esté casi vacía. A continuación, gire el Botón de control a la posición de Descarga ◀ y manténgalo pulsado hasta que todos los residuos de la tubería de descarga hayan salido de la embarcación o hayan llegado al tanque de almacenamiento (espere 3 segundos por cada metro de tubería). Por último, gire el Botón de control a la posición de Solo descarga ➡ y manténgalo ahí hasta que la taza esté vacía.

Siempre deje la taza vacía para minimizar olores y derrames.

CIERRE LOS GRIFOS DE FONDO DE ENTRADA Y SALIDA.

5. Instalación:

Desmontaje de la bomba manual

Tire de la cadena del inodoro existente de la forma habitual y asegúrese de que todos los residuos hayan salido de la tubería de descarga y de que la taza esté vacía.

CIERRE AMBOS GRIFOS DE FONDO (entrada y salida).

Esté preparado para limpiar el agua que pueda salir del sistema.

Guarde todos los tornillos y abrazaderas para mangueras, estos serán reutilizados para montar la conversión.

Empiece por desconectar de la bomba la manguera de entrada de 19 mm (3/4") y la manguera de enlace de la bomba a la taza. A continuación, separe el codo de descarga, la brida y el conjunto de la válvula joker del cilindro de la bomba. Asegúrese de que el codo de descarga permanezca conectado a la tubería de descarga y no retire ningún bucle antisifón o accesorio de bucle con venteo de 38 mm (1 1/2"). Por último, proceda a retirar los tornillos (núm. 11) que sujetan la bomba a la brida de descarga y a la base, y levante con cuidado la bomba manual junto con su junta.

Conserve la bomba manual y guárdela en un lugar adecuado como reserva en caso de corte del suministro eléctrico.

Configuración de la conversión

Antes de instalar el sistema de conversión eléctrica, verifique que la altura de cualquier bucle antisifón en la manguera de descarga no supere 1.8 m (6 pies) por encima de la base del inodoro. En caso afirmativo, realice los cortes necesarios en la manguera de descarga para reducir su longitud y reposicionar cualquier accesorio del bucle con venteo de modo que la ventilación se sitúe en la parte superior del bucle antisifón.

Asegúrese de que no haya subidas y bajadas alternativas en las tuberías de descarga, excepto en el bucle antisifón.

Asegúrese de que la válvula joker (núm. 29) esté en buen estado y correctamente colocada dentro del codo de descarga.

Con los tornillos originales (núm. 11), fije la conversión a la brida de descarga antes de fijarla a la base.



PRECAUCIÓN: si no se sigue este procedimiento, pueden producirse fugas entre el codo de descarga y la carcasa del macerador (núm. 15).

Para las instalaciones por debajo de la línea de flotación en las que la descarga está conectada a un accesorio para instalación a través del casco, la manguera debe conectarse a través de un bucle con venteo situado a una distancia mínima de 200 mm (8") por encima de la línea de flotación, teniendo en cuenta todos los grados de escora o asiento. Es fundamental asegurarse de que el punto más alto de la manguera de descarga no supere los 1.8 m (6 pies) de altura.

Ubique la nueva junta inferior (núm. 12) sobre sus espigas en la base. Tenga en cuenta que la nueva junta no tiene válvula de charnela.

Con los tornillos originales (núm. 11), fije la conversión eléctrica Jabasco a la base.

Conecte el grifo de fondo de entrada al racor de la manguera de entrada de la bomba de descarga por la ruta más corta posible, SIN ningún accesorio de bucle antisifón o bucle con venteo.

Recorte y ajuste la longitud de la manguera de entrada según sea necesario, tanto si utiliza una manguera de entrada existente como una de repuesto. No conecte la entrada de la bomba a un sistema de agua a presión.

Asegúrese de que no haya subidas o bajadas alternas en las tuberías de entrada, lo que crearía burbujas de aire. Instale el Pumpgard de Jabasco suministrado en la manguera de entrada, asegurándose de que esté colocado para una inspección y limpieza cómodas.

Si el nivel de la base del inodoro está por encima de la línea de flotación, la manguera de entrada NO DEBE tener más de 3 m (10 pies) de longitud. El incumplimiento de esta precaución puede impedir el cebado de la bomba eléctrica, lo que puede dañar la Conversión.

Utilice la nueva manguera de descarga blanca suministrada y recórtela según sea necesario para crear una curva suave sin retorcaduras entre el racor de la manguera de salida de la bomba de descarga y el codo situado en la parte trasera de la taza.

En determinadas instalaciones, puede producirse una recirculación de residuos a través de la bomba de entrada. En tales casos, instale una sección más larga de manguera entre la bomba y la taza, asegurándose de que ascienda en línea recta para igualar la altura de cualquier bucle en la manguera de descarga.

Utilice abrazaderas para mangueras de tornillo sin fin de acero inoxidable para sujetar firmemente los extremos de los racores de la manguera. Confirme que todas las conexiones de entrada estén selladas herméticamente y que todas las conexiones de salida estén selladas herméticamente.

Si la colocación de las mangueras en los racores de las mangueras resulta difícil, facilite el proceso ablandando la manguera. Puede hacerlo sumergiendo el extremo de la manguera en agua caliente.



ADVERTENCIA: NO utilice llamas abiertas en la manguera. NO aplique calor ni ningún tipo de fuente de calor a los racores de las mangueras de plástico del inodoro. NO aplique compuestos selladores en ninguna conexión de las mangueras.

Configuración eléctrica

Atención:



- Toda la instalación eléctrica se debe realizar de acuerdo con las normas nacionales de cableado. Asegúrese de que solo se instalan fusibles de la capacidad nominal correcta. Por favor, consulte la tabla de especificaciones de la bomba en la siguiente página para conocer el tamaño adecuado del fusible que debe instalarse para garantizar la seguridad del producto. Compruebe el voltaje en la etiqueta de datos de la bomba.
- Conecte la bomba a una fuente de corriente continua con el voltaje correcto y la capacidad de amperaje adecuada.
- Realice todas las conexiones eléctricas en lugares secos. Las conexiones en ambientes húmedos se deben sellar para evitar la corrosión.

- Proteja el circuito con un fusible o un disyuntor de tamaño adecuado en el cable positivo (+) de color rojo lo más cerca posible de la fuente de alimentación. Seleccione el tamaño de cable correcto en la tabla a continuación. Si el voltaje es inadecuado en los terminales cuando la bomba está en funcionamiento (menos de 10 % por debajo del voltaje nominal con la carga máxima) debido a que las baterías están parcialmente descargadas o a que el tamaño de los cables es insuficiente, puede provocar que se quemen los fusibles, que haya problemas para arrancar o que el rendimiento de enjuague y llenado sea insuficiente.
- Las conexiones realizadas deben utilizar conectores aislados de horquilla y espiga o una conexión sólida equivalente con capacidad para manejar la corriente nominal del fusible.

La Conversión debe estar conectada a la fuente de alimentación mediante un circuito eléctrico dedicado e independiente de cualquier otro accesorio. NO lo conecte a través de los cuadros de distribución existentes a menos que estén específicamente diseñados para manejar consumos de amperios altos.

Reduzca al mínimo la longitud total del cable y asegúrese de que su tamaño sea el adecuado según la siguiente tabla. Si los cables no pasan por un conducto, utilice abrazaderas no metálicas para proporcionar soporte a intervalos de 450 mm (18 pulgadas).



PRECAUCIÓN: el uso de cables de tamaño insuficiente puede provocar una caída de tensión, afectando negativamente el rendimiento de la Conversión y pudiendo causar daños.

Especificaciones eléctricas						
Número de parte	Voltaje	Tamaño del fusible	Sección del cable mm ² (AWG) por metro (pie) de recorrido*			
			0–4.5m (0–15ft)	4.5–7.6m (15–25ft)	7.6–12.2m (25–40ft)	12–18m (40–60ft)
29200-0120	12	25	2.5mm ² (14 awg)	4.4mm ² (12 awg)	6.0mm ² (10 awg)	10.0mm ² (8 awg)
29200-0240	24	15	1.5mm ² (16 awg)	1.5mm ² (16 awg)	2.5mm ² (14 awg)	4.0mm ² (12 awg)
29200-6120	12	25	2.5mm ² (14 awg)	4.4mm ² (12 awg)	6.0mm ² (10 awg)	10.0mm ² (8 awg)
29200-6240	24	15	1.5mm ² (16 awg)	1.5mm ² (16 awg)	2.5mm ² (14 awg)	4.0mm ² (12 awg)

*El recorrido del cable es la longitud total del cable desde la fuente de alimentación hasta la conversión y de regreso a la fuente de alimentación (es decir, los cables positivo y negativo).

Conecte el cable positivo al cable rojo (positivo) del motor y el cable negativo al cable negro (negativo) del motor.



PRECAUCIÓN: Es esencial que la polaridad del motor sea correcta (rojo a positivo, negro a negativo). La polaridad incorrecta dañará la conversión.

Establezca todas las conexiones utilizando bloques de terminales o terminales engarzables con los valores nominales adecuados. Instale el fusible adecuado en el portafusibles siguiendo las indicaciones de la tabla de especificaciones eléctricas.

UNA VEZ COMPLETADA LA INSTALACIÓN: CIERRE AMBOS GRIFOS DE FONDO

6. FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO

7. MANTENIMIENTO, REVISIÓN Y REPARACIÓN POR EL CLIENTE

LIMPIEZA

Enjuagar regularmente el inodoro con agua de mar limpia es un método muy eficaz para mantener la limpieza y evitar los malos olores.

Para limpiar la taza, use cualquier limpiador para cerámica líquido o en crema. Para limpiar el resto del inodoro, incluidos el asiento y la tapa, use un limpiador líquido no abrasivo. Abrillante solo con un paño seco.



PRECAUCIÓN: no use almohadillas abrasivas en ninguna parte del inodoro y no use limpiadores abrasivos excepto para la taza.

Para desinfectar el inodoro, siga las instrucciones del fabricante para diluir un desinfectante líquido. Aplique esta solución

a todos los componentes del inodoro según sea necesario, utilizando una esponja o un cepillo suave.



PRECAUCIÓN: evite utilizar limpiadores líquidos viscosos para inodoros o lejía sin diluir, ya que pueden dañar las válvulas y juntas.

Después de aplicar cualquier agente limpiador o desinfectante, enjuague siempre bien.



PRECAUCIÓN: no permita que los productos de limpieza permanezcan en el sistema.

Mantenimiento y acondicionamiento para el invierno: preparación

Los inodoros eléctricos Quiet Flush (de descarga silenciosa) Jabsco están diseñados para que el usuario pueda realizar el mantenimiento, y no se requieren habilidades especiales para llevar a cabo esta tarea.

- Descargue el inodoro de acuerdo con las Instrucciones de funcionamiento y asegúrese de que todos los desechos hayan salido de la tubería de descarga y que la taza esté vacía.
- CIERRE AMBOS GRIFOS DE FONDO (incluso si hay válvulas secundarias instaladas).
- APAGUE LA CORRIENTE O RETIRE EL FUSIBLE.
- Esté preparado para limpiar el agua que pueda salir del sistema.

Acondicionamiento para el invierno

A fin de proteger el sistema de residuos del inodoro durante el invierno, se lo puede drenar y desensamblar completamente o dejar conectado y cargado con anticongelante no tóxico.

- Drene el sistema por completo para protegerlo contra el daño por congelación y para impedir el crecimiento en la tubería de bacterias que causan olores desagradables.
- Cierre los grifos de fondo, afloje las abrazaderas para mangueras y desconecte los extremos de la manguera de ambos extremos del grifo de fondo.
- Asegúrese de que se drene toda el agua del sistema de inodoro.
- Sujete el asiento y la tapa para evitar el uso y adjunte un aviso de advertencia.

Carga del sistema con anticongelante no tóxico



PRECAUCIÓN: si utiliza anticongelante para invemar el sistema de inodoro, utilice solo Propilenglicol (anticongelante marino rosa/RV).

- Descargue suficiente anticongelante para asegurar que llegue a las válvulas direccionales (se están equipadas) y a los tanques de almacenamiento de aguas negras.
- Si el inodoro cuenta con descarga de agua dulce, descargue anticongelante por el costado de enjuague del sistema cuando acondicione para el invierno el sistema de agua dulce presurizada. Si está equipado con una descarga de agua cruda o salada, deberá acondicionar para el invierno el costado de enjuague del sistema independientemente del inodoro según las recomendaciones del fabricante para el acondicionamiento para el invierno de la bomba de enjuague.
- Si no se acondicionan adecuadamente para el invierno el inodoro y sus componentes relacionados podrían dañarse el sistema.



PELIGRO: los grifos de fondo pueden abrirse por error. ¡COLOQUE AVISOS DE ADVERTENCIA EN ELLOS!

Si deja el inodoro desmontado y se abren los grifos de fondo cuando la embarcación está a flote, el agua puede inundar la embarcación y hacer que esta se hunda, lo que puede resultar en la pérdida de vidas. Por tanto, DEBE adjuntar un aviso de advertencia a los grifos de fondo y, de ser posible, conectar los grifos de fondo para cerrarlos.

Arranque estacional:

- Reconecte las mangueras que se hayan aflojado para el drenaje para el invierno, asegúrese de que todas las conexiones de las mangueras estén bien ajustadas y no tengan pérdidas.
- Cebe y pruebe el sistema de conformidad con las instrucciones de funcionamiento.
- Verifique todas las conexiones de manguera nuevamente para detectar pérdidas.

Mantenimiento



ADVERTENCIA: si la bomba se acciona accidentalmente cuando cualquier parte de los dedos se encuentra en la cámara del macerador, el triturador puede causar lesiones.



ADVERTENCIA: si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio para instalación a través del casco, incluso una



fuga menor en el inodoro o en las tuberías podría convertirse en un problema grave, que podría provocar la entrada de agua, la inundación de la embarcación y un riesgo para la vida.



ADVERTENCIA: salir del baño

Si se desmontan y se abren los grifos de fondo mientras la embarcación está a flote, puede entrar agua y provocar el hundimiento de la embarcación, con la consiguiente pérdida de vidas humanas.



Necesitará un kit de servicio Jabsco, número de pieza 29101-0000, que contiene todas las piezas de desgaste; consulte la LISTA DE PIEZAS para más detalles.



PRECAUCIÓN: para la seguridad de su tripulación y de su embarcación, utilice únicamente piezas de repuesto originales Jabsco.

CIERRE LOS GRIFOS DE FONDO DE ENTRADA Y SALIDA.

QUITE EL FUSIBLE y desconecte la alimentación eléctrica.

Retire la Conversión de la siguiente manera:

- Afloje las abrazaderas de la manguera, desconecte la tubería de entrada y la manguera de descarga (núm. 27) de la carcasa de la bomba de descarga (núm. 24).
- Retire los 2 tornillos (núm. 11) que fijan la brida de descarga a la carcasa del macerador (núm. 15).
- Retire los 4 tornillos (núm. 11) que fijan la carcasa del macerador (núm. 15) a la base.
- Levante la Conversión y recoja la junta de la base (núm. 12) y la válvula joker (núm. 29).

NO saque la taza de la base.

- La bomba de descarga y la bomba de residuos pueden ser reparadas por separado si es necesario, pero es más fácil repararlas juntas.
- Desmonte el montaje de la bomba de descarga como se indica a continuación:
- Retire el tornillo corto (núm. 16) que sujeta el Botón de control (núm. 17) y haga palanca suavemente para levantar el botón.
- Desenrosque los 7 tornillos largos (núm. 18) que fijan el conjunto de la tapa de la bomba de descarga (núm. 19). Levántela, asegurándose de que la junta de corcho (núm. 20) venga con ella.
- Retire con cuidado la placa de desgaste de latón (núm. 22) y el impulsor de la bomba de descarga (núm. 6).
- Extraiga el interruptor y el muelle del interruptor (núm. 25) y desconecte con cuidado los cables positivos rojos.
- Empuje el conjunto de la válvula de control (núm. 21) hacia arriba y hacia fuera, utilizando un instrumento romo introducido por el racor de la manguera de entrada.
- Extraiga la manguera de purga (núm. 30) del cuerpo de la bomba de descarga (núm. 24).
- Retire los 2 tornillos (núm. 23) que fijan el cuerpo de la bomba de descarga (núm. 24) al motor (núm. 2) y levante el cuerpo.

- Empuje hacia fuera la junta (núm. 4) utilizando un instrumento romo, teniendo cuidado de NO dañar la zona de asiento de la junta en el cuerpo.

Desmonte el conjunto de la bomba de residuos como se indica a continuación:

- Extraiga la manguera de purga (núm. 30) del cuerpo de la bomba de residuos (núm. 5).
- Haga una marca de lápiz en la junta entre el conjunto del motor (clave 2) y el cuerpo de la bomba de residuos (núm. 5) que le permita realinearlos más adelante.
- Retire los 4 tornillos largos (núm. 13) que fijan la carcasa del macerador (núm. 15) al cuerpo de la bomba de residuos (núm. 5) y observe que los tornillos son de 2 longitudes diferentes.
- Extraiga la carcasa del macerador (núm. 15) del cuerpo de la bomba de residuos (núm. 5) y retire la junta tórica (núm. 14).
- Agarre la parte plana del eje de accionamiento superior expuesto del motor y desenrosque el triturador (núm. 10) en sentido contrario a las agujas del reloj, junto con la arandela de resorte (núm. 10).
- Extraiga el cuerpo de la bomba de residuos (núm. 5) del eje del motor y retire las 2 juntas de papel (núm. 7), la placa de desgaste de acero inoxidable (núm. 8) y el impulsor de residuos (núm. 6).
- Empuje hacia fuera la junta (núm. 4) con un instrumento romo, teniendo cuidado de NO dañar la zona de asiento de la junta en el cuerpo.

Limpie y desinfecte todas las piezas.

Descargue el sistema a través de la manguera de purga (núm. 30) para eliminar sarro o residuos. Además, asegúrese de que los dos racores de las mangueras de los cuerpos de la bomba de descarga y de la bomba de residuos, donde se conecta la manguera de purga, también estén libres de sarro o residuos.

Retire los restos de juntas de corcho (núm. 20) o de papel (núm. 7) que aún puedan estar presentes en las partes que sellan.

Inspeccione la válvula joker y sustitúyala si muestra signos de desgaste, daños o sarro (núm. 29).

Asegúrese de que el conjunto de la válvula de control (núm. 21) esté libre de residuos y funcione sin problemas.

Compruebe si el interruptor y el resorte del interruptor (núm. 25) presentan corrosión o daños, y sustitúyalos de ser necesario.

Renueve automáticamente las 2 juntas (núm. 4(a) + 4(b)), las 2 juntas de papel (núm. 7) y la junta de corcho (núm. 20). Use las otras piezas que se encuentran en el kit, de ser necesario.

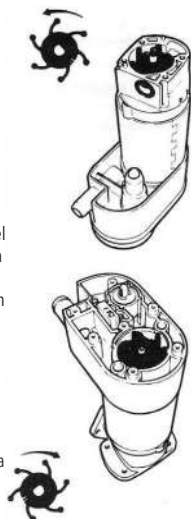
Vuelva a montar el conjunto de la bomba de residuos como se indica a continuación:

- Presione la nueva junta en U (núm. 4(a)) en el cuerpo de la bomba de residuos (núm. 5) con el lado abierto de la junta hacia la cámara del impulsor.
- Lubrique con vaselina el eje del motor, los laterales y el fondo de la cámara del impulsor de la bomba de residuos, antes de empujar el cuerpo de la bomba de residuos (núm. 5) sobre el eje del motor.
- Coloque el nuevo impulsor (núm. 6(a)) girándolo en SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DE RELOJ para que encaje en la parte plana del eje del motor, y continúe girándolo mientras lo empuja hasta el fondo de la cámara del impulsor.

- Coloque una junta de papel nueva (núm. 7), luego vuelva a colocar la placa de desgaste de acero inoxidable (núm. 8) y, a continuación, coloque la otra junta de papel nueva (núm. 7).
- Agarre la parte plana del eje de transmisión superior expuesto del motor, coloque la arandela de seguridad (núm. 10) en el eje de transmisión inferior y atornille el triturador (núm. 10).
- Coloque la nueva junta tórica (núm. 14) en el cuerpo de la bomba de residuos (núm. 5), lubríquela con vaselina y empuje la carcasa del macerador (núm. 15).
- Con los 2 tornillos más cortos de los 4 (núm. 13), fije la carcasa del macerador (núm. 15) al cuerpo de la bomba de residuos (núm. 5). Gire el conjunto de la bomba de residuos de modo que la brida de descarga se encuentre en el mismo lado del motor que la etiqueta del motor, antes de utilizar los 2 tornillos más largos para fijar el conjunto de la bomba de residuos al motor (núm. 2).
- Empuje la manguera de purga (núm. 30) sobre su racor de manguera en el cuerpo de la bomba de residuos (núm. 5).

Vuelva a montar el conjunto de la bomba de descarga como se indica a continuación:

- Inserte la nueva junta en U (núm. 4(b)) en el cuerpo de la bomba de descarga (núm. 24), colocando el lado abierto de la junta hacia dentro, mirando hacia la cámara del impulsor.
- Lubrique el eje del motor, los laterales y el fondo de la cámara del impulsor de la bomba de descarga con vaselina. Empuje el cuerpo de la bomba de descarga (núm. 24) sobre el eje del motor utilizando sus espigas de fijación para alinearlos sobre el motor (núm. 2), y finalmente fíjelo con los 2 tornillos (núm. 23).
- Empuje el extremo libre de la manguera de purga (núm. 30) sobre su racor de manguera en la parte inferior del cuerpo de la bomba de purga (núm. 24).
- Coloque el nuevo impulsor (núm. 6(b)) girándolo en el SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ para que encaje en la parte plana del eje del motor, y continúe girándolo mientras lo empuja hasta el fondo de la cámara del impulsor.
- Introduzca el conjunto de la válvula de control (núm. 21) en la cámara situada encima del racor de la manguera de entrada.
- Utilice la espiga de localización del interruptor (núm. 25) para asegurarse de que esté en la posición correcta antes de volver a conectar los cables positivos rojos a sus terminales, y luego ubique el interruptor en su resorte (núm. 25).
- Localice la placa de desgaste de latón (núm. 22) dentro del borde de la cámara del impulsor de la bomba de descarga, y localice la nueva junta de corcho (núm. 20) en sus espigas en la carcasa de la bomba de descarga.
- Fije el conjunto de la tapa de la bomba de descarga (núm. 19) con los 7 tornillos largos (núm. 18) y vuelva a colocar el Botón de control (núm. 17) con el tornillo corto (núm. 16).



Vuelva a montar la Conversión como se indica a continuación:

- Coloque la válvula joker (núm. 29) en el codo de descarga.
- Utilizando los tornillos originales (núm. 11), fije la Conversión a la brida del codo de descarga antes de fijar la unidad a la base.



PRECAUCIÓN: si no se sigue este procedimiento, pueden producirse fugas entre el codo de descarga y la carcasa del macerador (núm. 15).

- Ubique la junta inferior en sus espigas en la base.
- Utilizando los tornillos originales (núm. 11), fije la Conversión a la base.

Inspeccione minuciosamente todas las mangueras en toda su longitud para detectar cualquier signo de roce, dobleces o roturas, especialmente debajo de las abrazaderas para mangueras. Además, examine todas las abrazaderas para mangueras en busca de corrosión y sustituya cualquier componente desgastado o dañado según sea necesario.

Vuelva a conectar todos los extremos de las mangueras y asegúrelos con las abrazaderas para mangueras.

- Si resulta difícil colocar la manguera en los racores, ablande la manguera sumergiendo su extremo en agua caliente.



PRECAUCIÓN: NO aplique fuego a las mangueras. NO aplique fuego o calor a los racores de plástico de la manguera en el inodoro. NO aplique compuestos selladores en ninguna conexión de las mangueras.

Verifique que el tapón de drenaje de la base esté firme en su lugar.

Inspeccione el pumpgard en la manguera de la entrada, quite la taza y limpie hacia fuera todo residuo que rodee la pantalla del filtro o en el puerto de la entrada. Vuelva a colocar la taza de forma segura.

SUSTITUYA EL FUSIBLE y vuelva a conectar la alimentación eléctrica.

ABRA EL GRIFO DE FONDO Y COMPRUEBE QUE FUNCIONE CORRECTAMENTE.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

EL FALLO DE CEBADO PUEDE DEBERSE A LO SIGUIENTE:

1. El grifo de fondo o la válvula secundaria no están completamente abiertos: ábralos completamente.
2. El grifo de fondo o la válvula están bloqueados: desbloquéelos
3. Las conexiones de entrada no son herméticas: apriete las abrazaderas de las mangueras.
4. El accesorio de bucle con venteo está instalado en el lado de entrada de la bomba: retírelo
5. El bucle antisifón está instalado en el lado de entrada de la bomba: retírelo.
6. Se alternan subidas y bajadas en el recorrido de la tubería de entrada: haga los tramos de tubería lo más cortos y rectos posible.
7. Hay baja tensión: compruebe el estado de la batería y el tamaño del cable.
8. El impulsor está dañado: sustitúyalo.

Después de corregir la instalación, deberá cebar manualmente la bomba de descarga antes de volver a ponerla en marcha.

Desconecte la manguera de entrada de la descarga.

Cierre el grifo de fondo de entrada, desconecte la manguera de entrada de la bomba de descarga.

Desconecte la manguera de salida de la parte posterior de la taza o del accesorio de bucle con venteo y llene con agua limpia. Manténgala hacia arriba y gire el Botón de control (núm. 17) a la posición de Descarga y desarrollo  durante 10 segundos. Saldrá aire por el racor de la manguera de entrada y el agua inundará la cámara de cebado.

Vuelva a conectar la manguera de entrada. Vuelva a conectar la manguera a la parte posterior de la taza o al bucle con venteo.

Abra el grifo de fondo.

La bomba debería ahora estar lista para funcionar.

LA FALTA DE DESCARGA PUEDE DEBERSE A LO SIGUIENTE:

1. Impulsor dañado: sustitúyalo.
2. Obstrucción en la manguera de descarga: desbloquéela
3. Obstrucción en el tubo de purga: desatáqsuelo
4. Baja tensión: compruebe el estado de la batería y el tamaño del cable.

8. Atención al cliente

Si por cualquier motivo es necesario devolver la unidad de Conversión, por favor, asegúrese de que la unidad de Conversión se haya vaciado, limpiado y desinfectado completamente antes de devolverla. Por favor, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener más información.

9. Garantía

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y DE MANO DE OBRA POR UN PERÍODO DE 2 AÑOS A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALÉS, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylen.com/es-es/support/, LLÁME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a **xylem** brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9TX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

Unit 2/2 Capicure Dr.,
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2024 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43001-0524 Rev. B 01/2024